

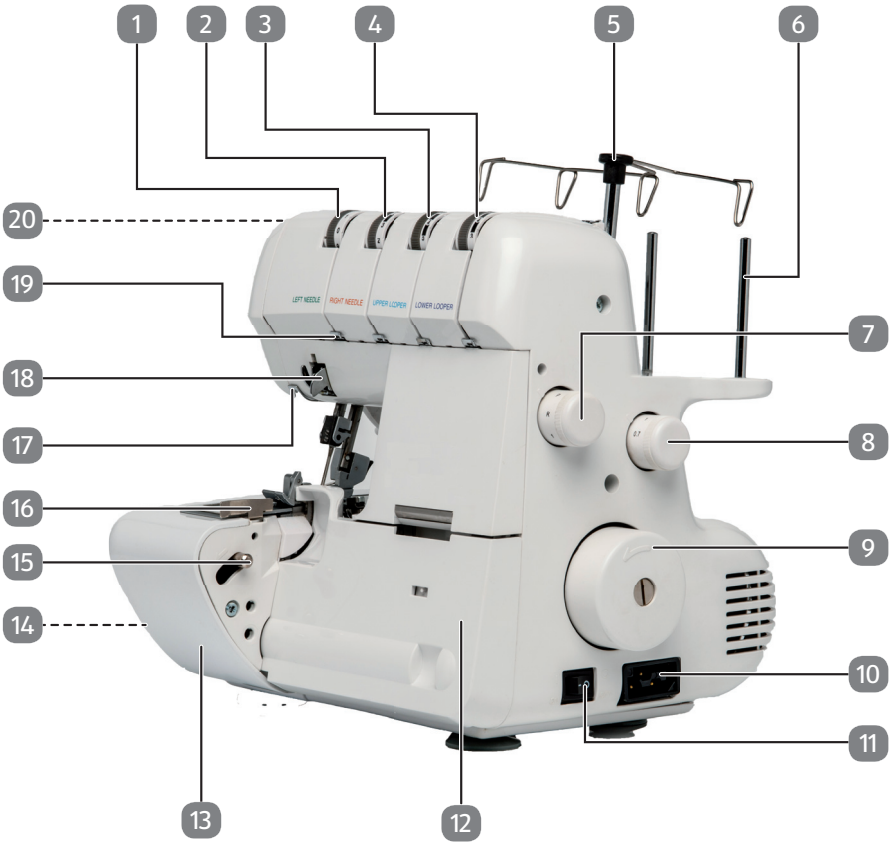
micromaxx®

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Handleiding

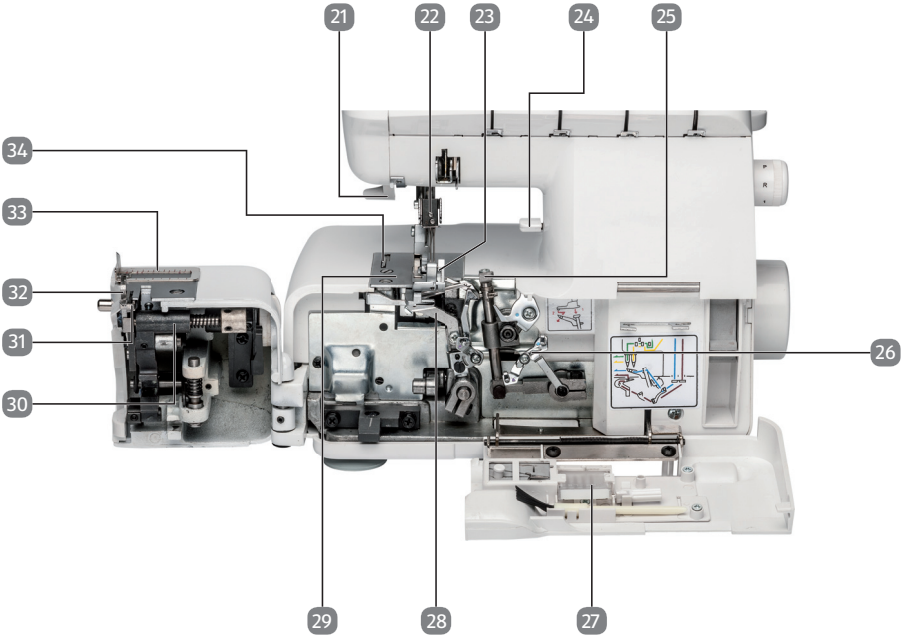


Overlock Nähmaschine
Surjeteuse
Lockmachine
micromaxx MD 16600

Hauptkomponenten
Composants principaux
Hoofdcomponenten



Nähmechanik
Mécanique de couture
Naaimechaniek



1. Hauptkomponenten

- 1) Fadenspannungswähler für die linke Nadel
- 2) Fadenspannungswähler für die rechte Nadel
- 3) Fadenspannungswähler für den oberen Greifer
- 4) Fadenspannungswähler für den unteren Greifer
- 5) Teleskopfadenbaum
- 6) Spulennadel
- 7) Stichlängenregler
- 8) Einstellung Differentialtransport
- 9) Handrad
- 10) Steckergehäuse für Fußanlasser
- 11) Netzstecker
- 12) Frontklappe
- 13) Freiarm
- 14) Einstellung Schnittbreite (auf der linken Geräteseite)
- 15) Hebel zum Öffnen des Freiarmes
- 16) Kantenlineal
- 17) Fadenführung für Beilaufgarn
- 18) Fadenführung für Nadelgarne
- 19) Fadenführung
- 20) Einstellung Nähfußdruck (auf der Rückseite der Maschine)

Inhaltsverzeichnis

1.	Hauptkomponenten	1
2.	Zu dieser Anleitung	5
2.1.	In dieser Anleitung verwendete Warnsymbole und Signalwörter	5
2.2.	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
2.3.	Konformitätserklärung	6
3.	Sicherheitshinweise.....	7
3.1.	Elektrische Geräte nicht in Kinderhände.....	7
3.2.	Netzkabel und Netzanschluss	7
3.3.	Niemals selbst reparieren	8
3.4.	Grundsätzliche Hinweise	8
3.5.	Sicher mit dem Gerät umgehen	8
3.6.	Reinigung und Aufbewahrung.....	9
4.	Vor dem Gebrauch	10
4.1.	Zubehör.....	10
4.2.	Einstellen des Teleskopfadenbaums	11
4.3.	Spulenhalterungen	11
4.4.	Spulenkappen.....	11
4.5.	Garnrollennetz	12
4.6.	Fußanlasser anschließen	12
4.7.	Steuern der Nähgeschwindigkeit	13
4.8.	Sicherheitsschalter	13
4.9.	Anbringen des Abfallbehälters.....	14
5.	Bedienung	15
5.1.	Handrad.....	15
5.2.	Frontklappe.....	15
5.3.	Kantenlineal	15
5.4.	Fadenabschneider	16
5.5.	Freiarm.....	16
6.	Faden in die Greifer einfädeln	17
6.1.	Allgemeines zum Einfädeln	17
6.2.	Unteren Greiferfaden einfädeln	18
6.3.	Oberen Greiferfaden einfädeln.....	20
7.	Faden in die Nadeln einfädeln	21
8.	Probelauf	23
9.	Einstellen der Fadenspannung	24
9.1.	Einstellen der Fadenspannung für die Nadelfäden.....	25
9.2.	Einstellung der Fadenspannung für die Greiferfäden.....	25
10.	Übersicht der Maschineneinstellungen	26
11.	Fadenwechsel.....	28
12.	Tragegriff.....	28

13.	Einstellen der Stichlänge	29
13.1.	Einstellung der Stichlänge.....	29
14.	Einstellung der Schnittbreite.....	29
14.1.	Die richtige Schnittbreite.....	30
14.2.	Geringere Schnittbreite einstellen	30
14.3.	Größere Schnittbreite einstellen	30
15.	Nadeln austauschen	31
16.	Glühlampe erneuern	32
17.	Messer auswechseln	33
17.1.	Ausklinken des oberen Messers	34
18.	Umstellung auf Zweifaden-Gebrauch	35
19.	Eng- und Weitmaschig mit drei Fäden ketteln	36
19.1.	Rollsaumfinger.....	37
20.	Hohlsaum, schmale Kanten oder Picotkanten	38
21.	Differentialtransport	39
21.1.	Funktionsweise.....	39
21.2.	Positiver Differentialtransport.....	40
21.3.	Negativer Differentialtransport	40
21.4.	Einstellen des Differentialtransports	41
22.	Nähfußdruck einstellen.....	42
23.	Nähen mit Beilaufgarn	42
24.	Pannenhilfe	44
25.	Reinigen und Schmieren	46
26.	Entsorgung.....	47
27.	Technische Daten	48
28.	Eingeschränkte Garantie (Deutschland)	49
29.	Service Adresse	52
30.	Eingeschränkte Garantie (Österreich)	53
31.	Service-Adresse	56
32.	Garantiebedingungen (Belgien)	57
33.	Service-Adresse	61
34.	Nähmechanik	62

2. Zu dieser Anleitung



Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!

Alle Tätigkeiten an und mit diesem Gerät dafür nur soweit ausgeführt werden, wie sie in der Bedienungsanleitung beschrieben sind.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für den zukünftigen Gebrauch auf.

Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, muss auch diese Bedienungsanleitung unbedingt mitgegeben werden!

2.1. In dieser Anleitung verwendete Warnsymbole und Signalwörter

	GEFAHR! Warnung vor unmittelbarer Lebensgefahr!
	WARNUNG! Warnung vor möglicher Lebensgefahr und/oder schweren irreversiblen Verletzungen!
	VORSICHT! Warnung vor möglichen mittleren und oder leichten Verletzungen!
	HINWEIS! Hinweise beachten, um Sachschaden zu vermeiden! Weiterführende Informationen für den Gebrauch des Gerätes!
	HINWEIS! Hinweise in der Bedienungsanleitung beachten!

2.2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Ihr Gerät bietet Ihnen vielfältige Möglichkeiten der Nutzung:

Die Overlock-Nähmaschine kann zum Zusammennähen und Versäubern der Nähten von leichtem bis mittelschwerem Nähgut verwendet werden.

Das Nähgut kann aus textilen Fasern, zusammengesetzten Materialien oder leichtem Leder bestehen.

- Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den industriellen/kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Bitte beachten Sie, dass im Falle des nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs die Haftung erlischt:

- Bauen Sie das Gerät nicht ohne unsere Zustimmung um und verwenden Sie keine nicht von uns genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte.
- Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.
- Beachten Sie alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise. Jede andere Bedienung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen.
- Nutzen Sie das Gerät nicht unter extremen Umgebungsbedingungen.

2.3. Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Medion AG, dass das Produkt mit den folgenden europäischen Anforderungen übereinstimmt:

- EMV-Richtlinie 2004/108/EG
- Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- Öko-Design Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

3. Sicherheitshinweise

3.1. Elektrische Geräte nicht in Kinderhände

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.



GEFAHR!

Erstickungsgefahr!

Verpackungsfolien können verschluckt oder unsachgemäß benutzt werden, daher besteht Erstickungsgefahr!

- ▶ Halten Sie das Verpackungsmaterial, wie z.B. Folien oder Plastikbeutel von Kindern fern.

3.2. Netzkabel und Netzanschluss

- Schließen Sie das Gerät nur an eine gut erreichbare Steckdose (220-240V ~ 50Hz) an, die sich in der Nähe des Aufstellortes befindet. Für den Fall, dass Sie das Gerät schnell vom Netz nehmen müssen, muss die Steckdose frei zugänglich sein.
- Wenn Sie den Stecker ziehen, fassen Sie immer den Stecker selbst an und ziehen Sie nicht am Kabel.
- Wickeln Sie das Kabel während des Betriebs ganz ab.
- Das Kabel darf keine heißen Flächen berühren.
- Schalten Sie für folgende Tätigkeiten die Nähmaschine aus und ziehen Sie den Netzstecker ab: Einfädeln, Nadel wechseln, Nähfuß einstellen, Glühlampe ersetzen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten, sowie am Ende der Näharbeiten und bei Arbeitsunterbrechung.

3.3. Niemals selbst reparieren

- Ziehen Sie bei Beschädigung des Geräts oder der Anschlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät darf bei sichtbarer Beschädigung der Nähmaschine oder des Netzkables nicht verwendet werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Bei unsachgemäßer Reparatur besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!

- ▶ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät zu öffnen oder selbst zu reparieren!
- ▶ Wenden Sie sich im Störfall oder wenn die Anschlussleitung beschädigt wurde an das Service Center oder eine andere geeignete Fachwerkstatt.

3.4. Grundsätzliche Hinweise

- Die Nähmaschine darf nicht nass werden - es besteht Stromschlaggefahr!
- Lassen Sie die eingeschaltete Nähmaschine niemals unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie die Maschine nicht im Freien.
- Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Fußanlasser Typ KD 2902 in Betrieb genommen werden.

3.5. Sicher mit dem Gerät umgehen

- Die Nähmaschine verfügt über Saugfüße für einen sicheren Stand. Achten Sie trotzdem darauf, dass die Maschine auf einer ebenen, festen Arbeitsfläche steht und dass alle vier Füße mit der Arbeitsfläche verbunden sind.
- Während des Betriebs müssen die Luftöffnungen frei bleiben: Lassen Sie keine Gegenstände (z. B. Staub, Fadenreste usw. in die Öffnungen eindringen).

- Stellen Sie niemals etwas auf das Fußpedal.
- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Zubehörteile. Nadeln und Glühlampe sind im Fachhandel erhältlich.
- Verwenden Sie zum Schmieren nur spezielle Nähmaschinenöle. Benutzen Sie keine anderen Flüssigkeiten.
- Achten Sie beim Nähen darauf, dass Sie nicht mit den Fingern unter die Nadelhalteschraube kommen.
- Seien Sie vorsichtig bei der Bedienung der beweglichen Teile der Maschine, insbesondere der Nadeln und Messer. Es besteht Verletzungsgefahr auch dann, wenn die Maschine nicht am Stromnetz ist!
- Benutzen Sie keine verbogenen oder stumpfen Nadeln.
- Halten Sie den Stoff beim Nähen nicht fest und ziehen Sie nicht am Stoff. Die Nadeln können brechen.
- Stellen Sie die Nadeln am Schluss der Näharbeit immer in die höchste Position.
- Schalten Sie beim Verlassen der Maschine, vor Wartungsarbeiten oder beim Auswechseln von Lampen immer die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

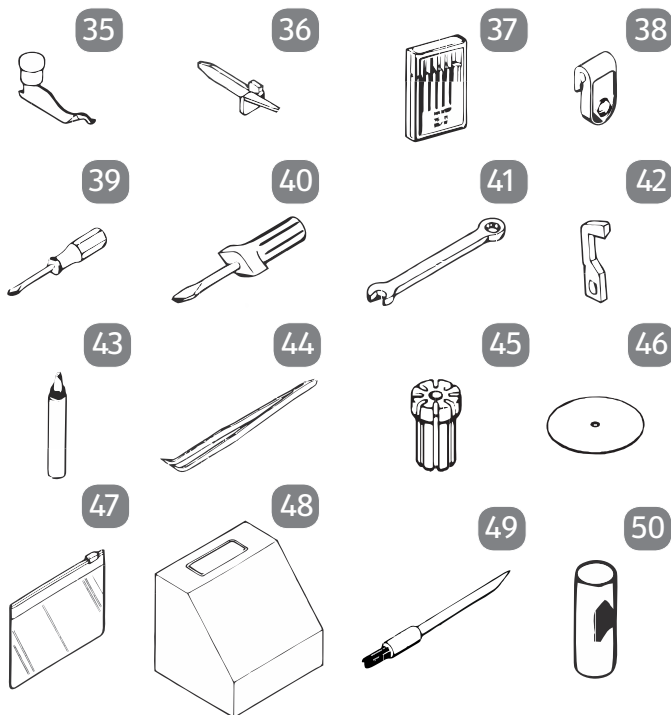
3.6. Reinigung und Aufbewahrung

- Vor der Reinigung ziehen Sie bitte den Netzstecker aus der Steckdose. Für die Reinigung verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch. Vermeiden Sie chemische Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder Beschriftungen des Gerätes beschädigen können.
- Zur Aufbewahrung decken Sie die Nähmaschine immer mit der beiliegenden Abdeckhaube ab, um die Maschine vor Staub zu schützen.

4. Vor dem Gebrauch

4.1. Zubehör*

Vergewissern Sie sich beim Auspacken, dass folgende Teile mitgeliefert wurden:



- | | | | |
|----|--------------------------|----|------------------|
| 35 | Zweifadenkonverter* | 43 | Ölkännchen |
| 36 | Rollsaumfinger* | 44 | Pinzette |
| 37 | Nadelsatz* | 45 | Garnrollenhalter |
| 38 | Kordelführung | 46 | Garnrollenteller |
| 39 | Schraubendreher (klein)* | 47 | Zubehörtasche |
| 40 | Schraubendreher (groß) | 48 | Abdeckhaube |
| 41 | Schraubenschlüssel | 49 | Flusenpinsel* |
| 42 | Ersatzobermesser | 50 | Garnrollennetz |

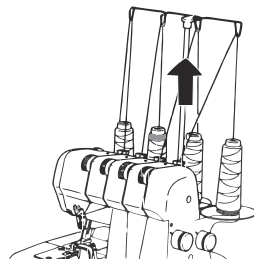
4.1.1. Nicht abgebildetes Zubehör

- Spulenkappe
- Abfallbehälter/abnehmbarer Nähtisch
- Fußanlasser

* Dieses Zubehör befindet sich im Zubehörfach hinter der Frontabdeckung

4.2. Einstellen des Teleskopfadenbaums

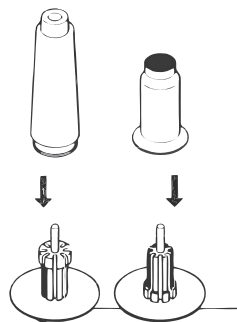
- ▶ Ziehen Sie den Teleskopfadenbaum vor dem Einfädeln ganz heraus.
- ▶ Drehen Sie den Teleskopfadenbaum so, dass die Fadenführungen genau über den Spulennadeln stehen.



4.3. Spulenhalterungen

Bei dieser Maschine können sowohl Industriespulen als auch Haushaltsspulen verwendet werden. Bei Industriespulen mit großem Durchmesser setzen Sie die Spulenhalterung mit dem breiten Ende nach oben ein, für Spulen mit kleinem Durchmesser setzen Sie die Halterung mit dem schmalen Ende nach oben ein.

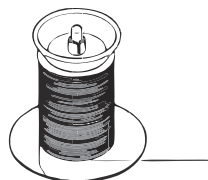
Nutzen Sie in jedem Fall die Garnrollenteller, um einen sicheren Stand der Garnrolle zu gewährleisten.



4.4. Spulenkappen

Bei Verwendung von nicht-industriellen Garnspulen entfernen Sie die Spulenhalter und setzen Sie die mitgelieferten Spulenkappen auf die Garnspulen.

Nutzen Sie in jedem Fall die Garnrollenteller, um einen sicheren Stand der Garnrolle zu gewährleisten. Entfernen Sie die Schutzfolie von den Garnrollentellern, um eine gleichmäßige Garnabwicklung zu gewährleisten.





4.5. Garnrollennetz

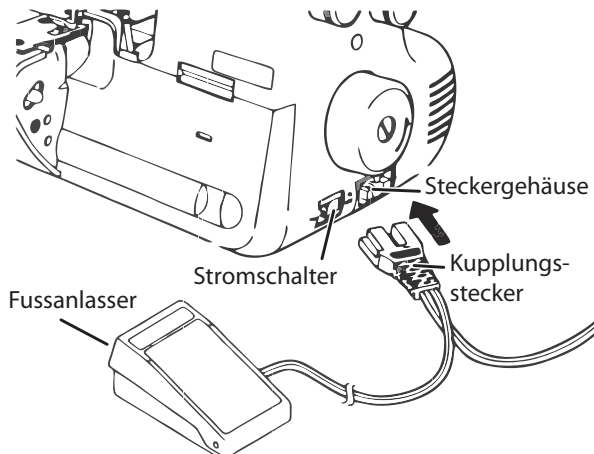
Polyester- bzw. gröbere Nylonfäden lockern sich beim Abwickeln von der Garnspule. Nutzen Sie daher bei solchen Garnen die mitgelieferten Garnrollennetze, um ein gleichmäßiges Zuführen des Fadens zu gewährleisten.

- ▶ Streifen Sie das Netz von oben über die Garnrolle.
- ▶ Ziehen Sie das Netz bis zum Ende über die Garnrolle und schlagen Sie den überstehenden Teil nach oben um.

4.6. Fußanlasser anschließen

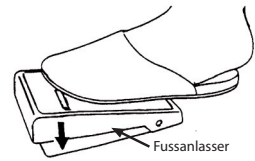
Stecken Sie den Kupplungsstecker des mitgelieferten Fußanlassers in das Steckergehäuse an der Maschine und dann den Netzstecker in die Steckdose. Der Stromschalter schaltet sowohl die Maschine als auch das Nählicht ein.

Verwenden Sie nur den mitgelieferten Fußanlasser. Schalten Sie nach der Arbeit oder vor Wartungsarbeiten immer die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker heraus.



4.7. Steuern der Nähgeschwindigkeit

Die Nähgeschwindigkeit wird über den Fußanlasser gesteuert. Die Nähgeschwindigkeit kann dadurch verändert werden, dass man mehr oder weniger Druck auf den Fußanlasser ausübt.



4.8. Sicherheitsschalter

Diese Maschine ist mit einem Mikro-Sicherheitsschalter ausgestattet. Die Maschine wird automatisch vom Strom genommen, wenn die Frontklappe geöffnet wird.

Schließen Sie sowohl die Frontklappe als auch die Freiarmvorrichtung, ehe Sie zu nähen beginnen.

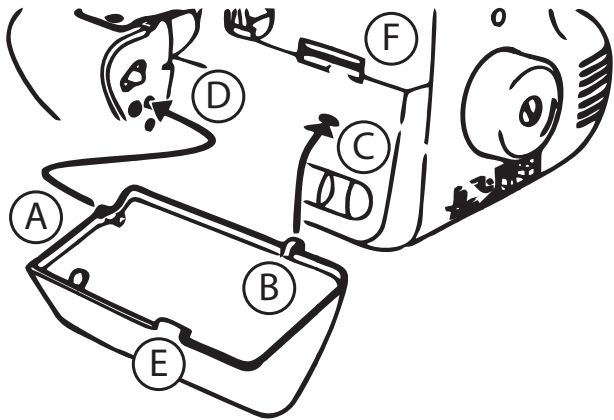
4.9. Anbringen des Abfallbehälters

Der Abfallbehälter fängt beim Nähen Schnittgut auf, so dass Ihr Arbeitsplatz sauber bleibt.

Führen Sie die Nase A in die obere der beiden Öffnungen D ein, haken Sie im Anschluss die Nase B in den Schlitz C.

Nach Abschluss der Näharbeiten entfernen Sie den Abfallbehälter, indem Sie erst die Nase B aus dem Schlitz C heben und dann den kompletten Abfallbehälter nach rechts wegnehmen.

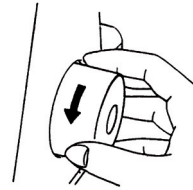
Zur platzsparenden Aufbewahrung des Abfallbehälters können Sie diesen an der Maschine anbringen indem Sie die Nase A in die untere der beiden Öffnungen D einführen und dann die Nase E in den Schlitz F haken.



5. Bedienung

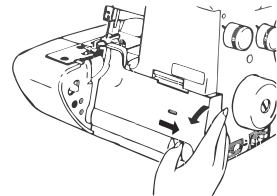
5.1. Handrad

Drehen Sie das Handrad immer nur zu sich hin.



5.2. Frontklappe

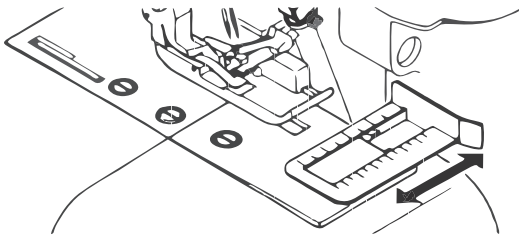
Um die Frontklappe zu öffnen, schieben Sie die Aussparung so weit wie möglich nach rechts und ziehen Sie die Frontklappe dann zu sich hin.



5.3. Kantenlineal

Bei Verwendung des Kantenlineals wird der Stoff im gleichen Abstand zur Stoffkante zugeschnitten und genäht.

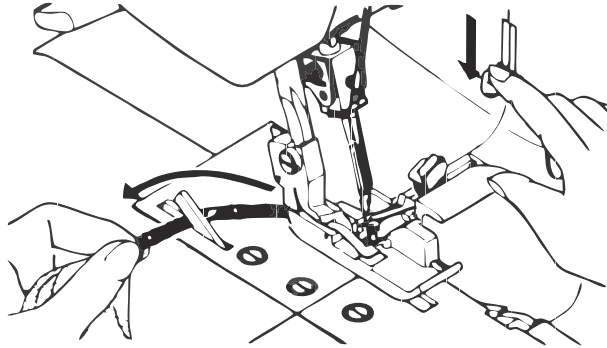
- Stellen Sie die Breite durch herausziehen oder hineinschieben des Kantenlineals ein.



5.4. Fadenabschneider

Der Fadenabschneider ist in die Stichplatte integriert.

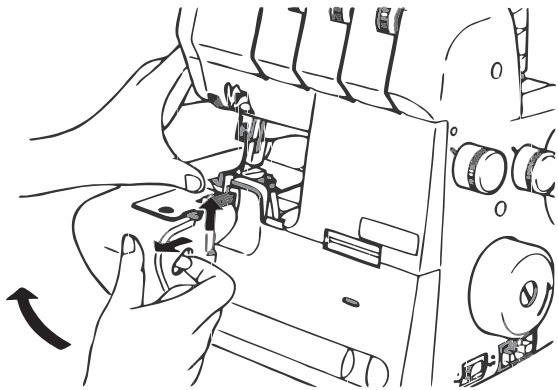
- ▶ Drücken Sie den Fadenschneiderhebel an der Innenseite der Maschine herunter.
- ▶ Führen Sie die Fäden unter den Fadenschneider und lassen Sie den Hebel los.



5.5. Freiarm

Der Freiarm muss zum Einfädeln geöffnet werden.

- ▶ Öffnen Sie zuerst die Frontklappe.
- ▶ Drücken Sie nun den Entriegelungshebel nach unten und schwenken Sie den Freiarm nach links.



6. Faden in die Greifer einfädeln

6.1. Allgemeines zum Einfädeln

Das Einfädeln geschieht in dieser Reihenfolge:

- | | | |
|--------------------|-----------------|--------|
| 1. ERSTER SCHRITT | unterer Greifer | lila |
| 2. ZWEITER SCHRITT | oberer Greifer | blau |
| 3. DRITTER SCHRITT | rechte Nadel | orange |
| 4. Vierter SCHRITT | linke Nadel | grün |

Richtiges Einfädeln ist wichtig, damit die Stiche nicht unregelmäßig werden und der Faden nicht abreißt.

Auf der Innenseite der Frontklappe befindet sich eine praktische Anleitung zum Einfädeln.

Zusätzlich sind die Fadenführungen verschiedenfarbig gekennzeichnet.

In der Zubehörbox befindet sich eine Pinzette, mit der das Einfädeln einfacher geht.

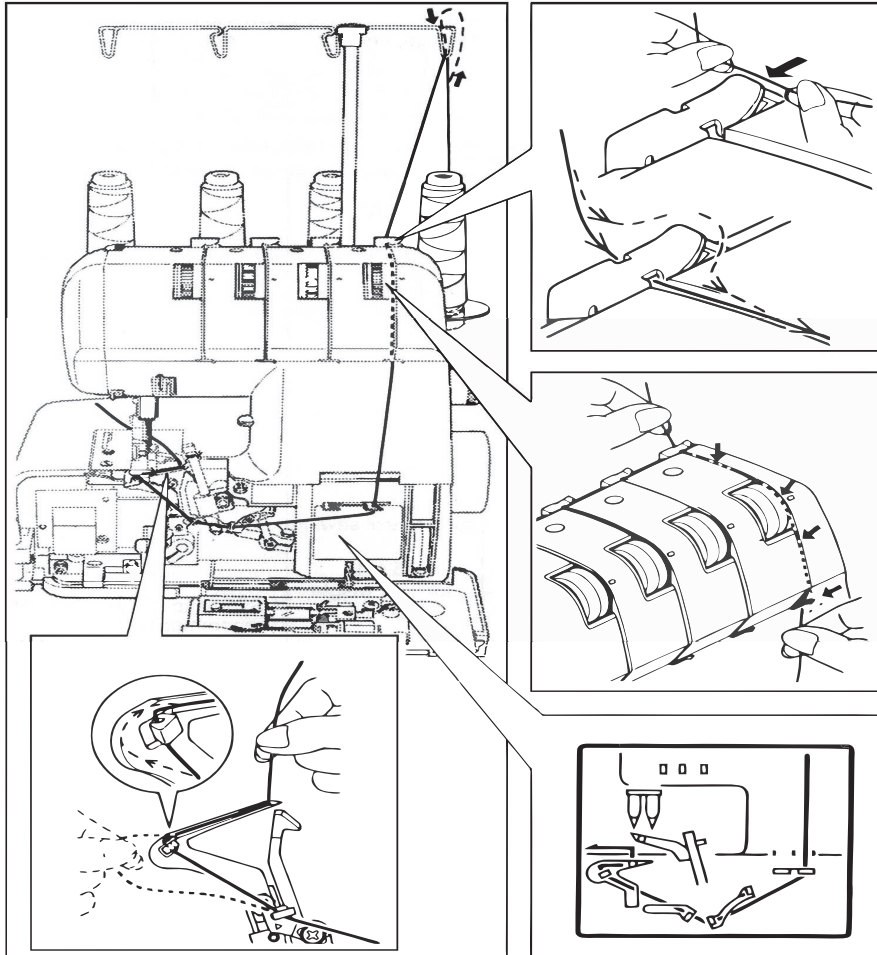
HINWEIS!

Sollte es erforderlich sein einen der Greiferfäden nachträglich noch einmal einzufädeln (z. B. nach Fadenabriss), entfernen Sie zuerst die Fäden aus den Nadeln, um ein Verwickeln der Fäden zu vermeiden.



6.2. Unteren Greiferfaden einfädeln

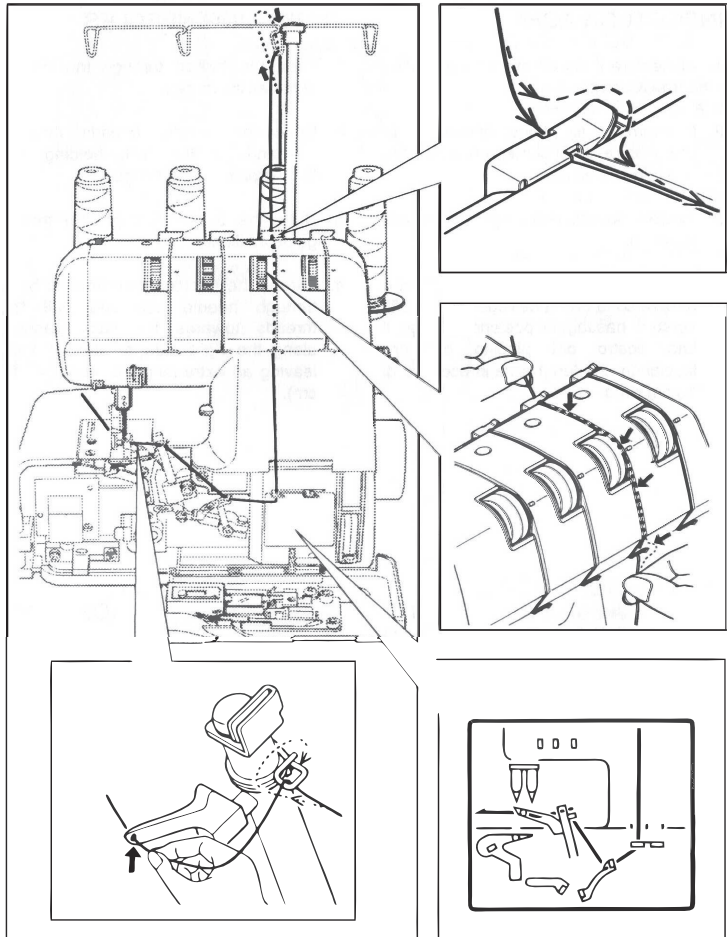
- ▶ Öffnen Sie die Frontklappe und den Freiarm
- ▶ Drehen Sie das Handrad zu sich hin, bis sich der Greifer in der günstigsten Stellung zum Einfädeln befindet.



- ▶ Führen Sie den Faden durch die Öse am Fadenbaum.
- ▶ Führen Sie nun den Faden zuerst durch die entsprechende Fadenführung.

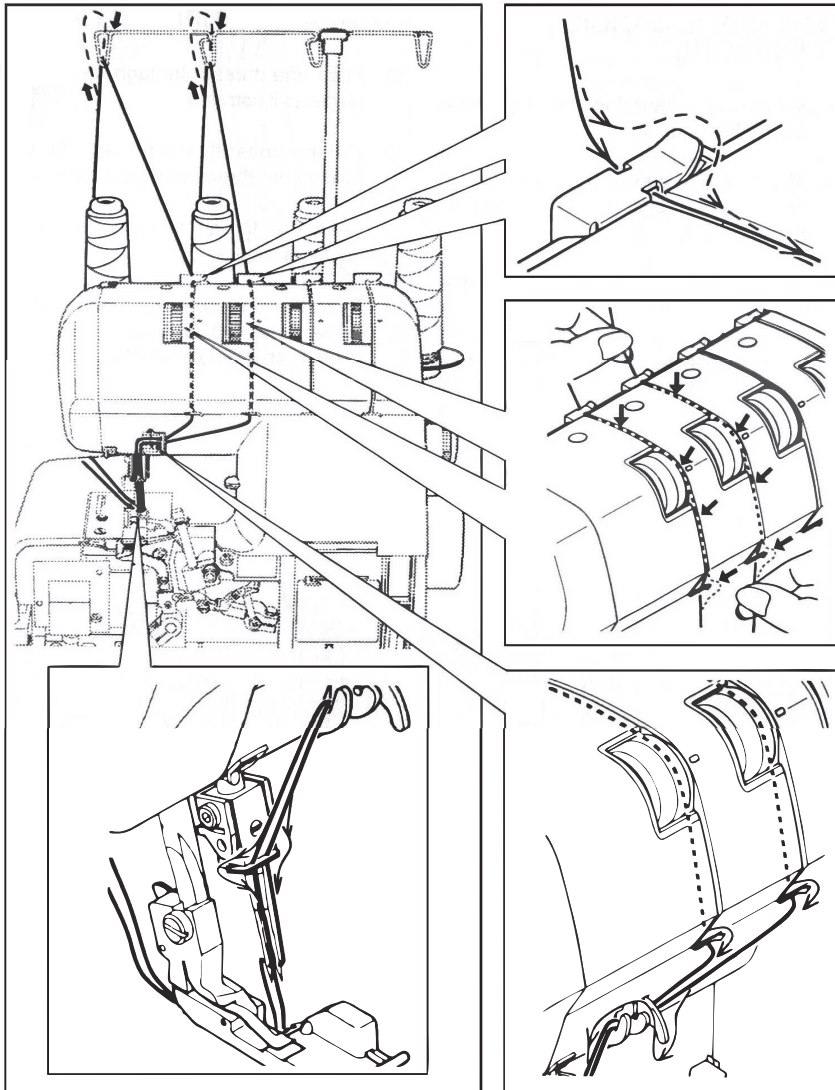
- ▶ Den Faden zwischen die beiden Scheiben der Fadenspannvorrichtung legen.
Wichtig: Der Faden muss korrekt zwischen den beiden Scheiben der Fadenspannvorrichtung liegen.
- ▶ Den Faden in die untere Fadenführung einlegen.
Folgen Sie von diesem Punkt an dem Fadenführungsschema in der Maschine, um den Faden in die hintere Öse des Greifers einzufädeln, drehen Sie das Handrad solange bis der hintere Teil des Greifers auf der linken Seite der Mechanik zum Vorschein kommt.
- ▶ Ziehen Sie das Fadenende etwa 10 cm aus den Greiferösen heraus.

6.3. Oberen Greiferfaden einfädeln



- ▶ Führen Sie den Faden durch die Öse am Fadenbaum und die entsprechenden Fadenführung.
- ▶ Den Faden zwischen die beiden Scheiben der Fadenspannvorrichtung legen
- ▶ Den Faden in die untere Fadenführung einlegen.
Folgen Sie von diesem Punkt an dem Fadenführungsschema in der Maschine.
- ▶ Ziehen Sie das Fadenende etwa 10 cm aus den Greiferösen heraus.

7. Faden in die Nadeln einfädeln



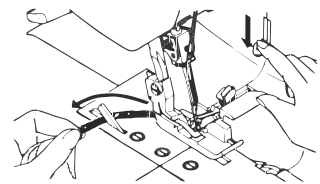
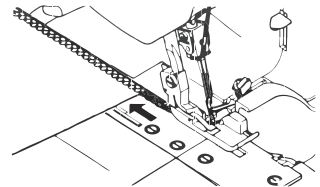
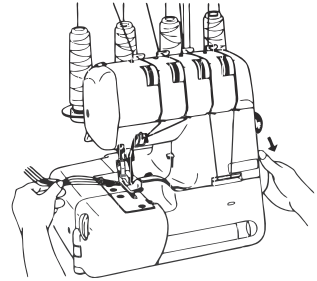
- ▶ Drehen Sie das Handrad zu sich hin, bis die Nadeln ganz oben stehen.
- ▶ Führen Sie den Faden durch die Öse am Fadenbaum.

- ▶ Führen Sie nun den Faden zuerst durch die entsprechende Fadenführung.
- ▶ Den Faden zwischen die beiden Scheiben der Fadenspannvorrichtung legen.
Wichtig: Der Faden muss korrekt zwischen den beiden Scheiben der Fadenspannvorrichtung liegen.
- ▶ Führen Sie die Fäden durch die jeweils farblich gekennzeichneten Fadenführungen.
- ▶ Führen Sie das Garn hinter der Fadenführung der Nadelhalterung, wie abgebildet, her und abschließend von vorn nach hinten durch die Nadelöhre.
- ▶ Ziehen Sie das Fadenende etwa 10 cm aus den Nadelöhren heraus.
- ▶ Heben Sie den Nähfuß an und schieben Sie die Fäden darunter; senken Sie dann den Nähfuß wieder ab.
- ▶ Schließen Sie nach dem Einfädeln den Freiarm und die Frontklappe.

8. Probelauf

Wenn zum ersten Mal Garn eingefädelt wird oder wenn nach Fadenriss während des Nähens Garn neu eingefädelt wird, gehen Sie auf die folgende Weise vor:

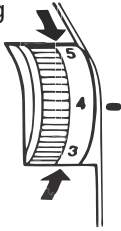
- ▶ Halten Sie die Fadenenden zwischen den Fingerspitzen der linken Hand, drehen Sie das Handrad langsam zwei- oder dreimal zu sich hin und prüfen Sie, ob sich der Faden ziehen lässt.
- ▶ Nähen Sie nun vorsichtig einige Stiche ohne Stoffzufuhr, um die Verschlingung der Fäden zu überprüfen.
- ▶ Legen Sie den Stoff für einen Probelauf unter den Nähfuß, senken Sie den Nähfuß ab und beginnen Sie langsam zu nähen. Der Stoff wird automatisch zugeführt, führen Sie den Stoff nur vorsichtig weiter.
- ▶ Nach beendeter Arbeit nähen Sie weiter, bis sich eine etwa 5 - 6 cm lange Fadenkette am Ende des Stoffes gebildet hat. Durchschneiden Sie die Fäden mit dem Fadenschneider oder einer Schere.



9. Einstellen der Fadenspannung

Fadenspannung
erhöhen

Fadenspannung
verringern



Die benötigte Fadenspannung ändert sich je nach Art und Dicke von Faden und Stoff.

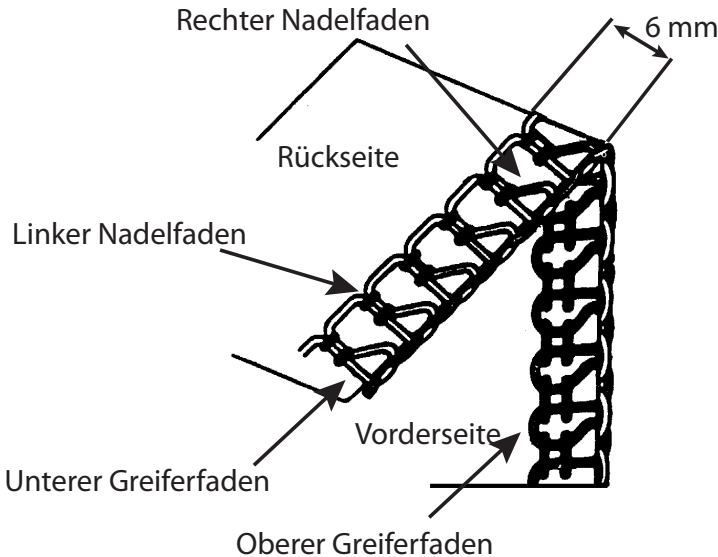
Prüfen Sie die Nähte und stellen Sie an der Maschine die Fadenspannung entsprechend ein.

Fadenspannung:

Drehen Sie die Spannvorrichtung auf eine niedrigere Zahl: Die Spannung wird geringer

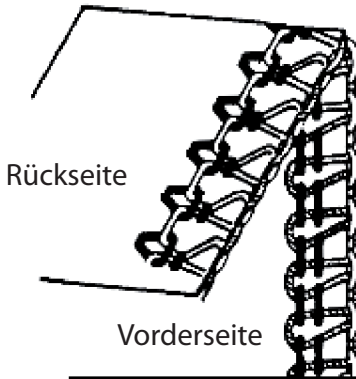
Drehen Sie die Spannvorrichtung auf eine höhere Zahl: Die Spannung wird höher.

Richtige Fadenspannung



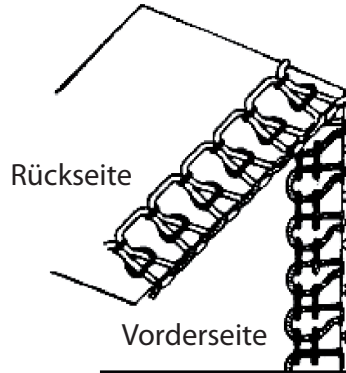
9.1. Einstellen der Fadenspannung für die Nadelfäden

Die Fadenspannung auf der linken Nadel ist zu locker.



Spannen Sie den linken Faden nach.

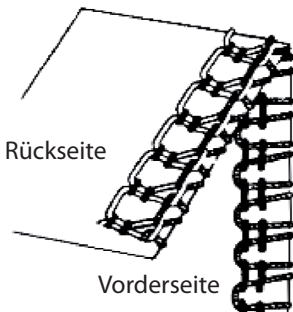
Die Fadenspannung auf der rechten Nadel ist zu locker.



Spannen Sie den rechten Faden nach.

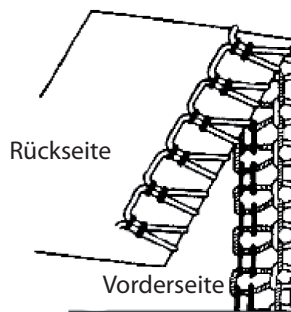
9.2. Einstellung der Fadenspannung für die Greiferfäden

Der untere Greiferfaden ist zu fest und/oder der obere Greiferfaden ist zu locker.



Lockern Sie die Spannung des unteren Greiferfadens und/oder straffen Sie den oberen Greiferfaden.

Der obere Greiferfaden ist zu fest und/oder der untere Greiferfaden ist zu locker.



Lockern Sie die Spannung des oberen Greiferfadens und/oder straffen Sie den unteren Greiferfaden.

10. Übersicht der Maschineneinstellungen

Die günstigste Einstellung der Fadenspannung für den einen Stoff muss nicht unbedingt für einen anderen Stoff richtig sein.

Die erforderliche Fadenspannung richtet sich nach Steifigkeit und Dicke des Stoffes sowie nach Art und Dicke des Fadens.

Die folgende Tabelle kann Ihnen helfen, die richtige Fadenspannung zu finden:

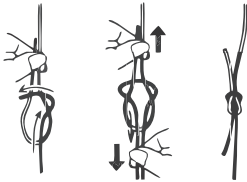
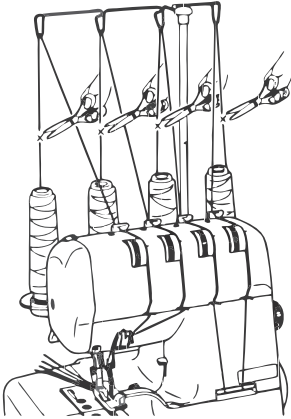
Stoffe	Garn	Nadeln	Stichlänge	Faden- spannung
leichte Baumwolle & Leinen: Organdy; Batist; Gingham	Bauwolle Nr. 100	für allgemeine Näharbeiten: Typ: 130/705 H Nr. 90	2,0 - 3,5 mm Standard: 2,5 mm	A: 2 - 4 B: 2 - 4 C: 2 - 4 D: 2 - 4
schwere Baumwolle & Leinen: Oxford, Jeans, Baumwoll- gabardine	Bauwolle Nr. 60 Polyester Nr. 50 - 60		2,5 - 4,0 mm Standard: 3,0 mm	A: 5 - 7 B: 5 - 7 C: 3 - 5 D: 3 - 5
leichte Wolle: Kammgarn- stoffe, Wolle, Popeline	Bauwolle Nr. 60 Polyester Nr. 80		2,0 - 3,5 mm Standard: 2,5 mm	A: 2 - 4 B: 2 - 4 C: 2 - 4 D: 2 - 4
Serge, Flanell, Gabardine	Bauwolle Nr. 60 Polyester Nr. 60 - 80	für leichte Stoffe: Typ: 130/705 H Nr. 75	2,0 - 3,5 mm Standard: 2,5 mm	A: 3 - 5 B: 3 - 5 C: 3 - 5 D: 3 - 5
schwere Wolle: Velours, Kamelhaar, Astrakhan	Bauwolle Nr. 60 Polyester Nr. 50 - 60		2,5 - 4,0 mm Standard: 3,0 mm	A: 5 - 7 B: 5 - 7 C: 3 - 5 D: 3 - 5
leichte Synthetik: Crêpe de Chine, Voile, Georgette, Satin	Bauwolle Nr. 80 - 120 Polyester Nr. 80 - 100		2,0 - 3,5 mm Standard: 2,5 mm	A: 2 - 4 B: 2 - 4 C: 2 - 4 D: 2 - 4

Stoffe	Garn	Nadeln	Stichlänge	Faden- spannung	DE FR NL
schwere Syn- thetik: Taft, Twill, Jeans	Bauwolle Nr. 60 Polyester Nr. 60	für allgemeine Näharbeiten: Typ: 130/705 H Nr. 90	2,5 - 4,0 mm Standard: 3,0 mm	A: 5 - 7 B: 5 - 7 C: 3 - 5 D: 3 - 5	
Trikotstoff	Bauwolle Nr. 60 - 80 Polyester Nr. 60 - 80		2,0 - 3,5 mm Standard: 2,5 mm	A: 3 - 5 B: 3 - 5 C: 3 - 5 D: 3 - 5	
Jersey	Bauwolle Nr. 60 Polyester Nr. 50 - 60	für leichte Stoffe: Typ: 130/705 H Nr. 75	2,0 - 3,5 mm Standard: 2,5 mm	A: 3 - 5 B: 3 - 5 C: 3 - 5 D: 3 - 5	
Wollstoff	Bauschgarn Polyester Nr. 50 - 60		2,0 - 3,5 mm Standard: 2,5 mm	A: 3 - 5 B: 3 - 5 C: 3 - 5 D: 3 - 5	

11. Fadenwechsel

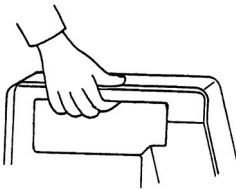
Nach der folgenden Vorgehensweise ist der Fadenwechsel ganz einfach, man erspart sich dadurch das komplette Neueinfädeln:

- ▶ Schneiden Sie das Garn über der Spindel ab und knoten Sie die Enden von altem und neuem Faden wie in der Abbildung gezeigt mit einem Seemannsknoten zusammen.
- ▶ Heben Sie den Nähfuß an.
- ▶ Bringen Sie die Nadelstange in ihre tiefste Position, indem Sie das Handrad von sich weg drehen. Ziehen Sie vorsichtig am vorhandenen Fadenende des Garns, bis die Verbindungsknoten das Nadelöhr und die Greiferösen passiert haben.



12. Tragegriff

Mit dem Tragegriff in der Geräterückseite können Sie Ihre Maschine bequem transportieren.

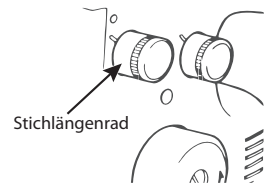


13. Einstellen der Stichlänge

Drehen Sie das Stichlängenrad, bis die gewünschte Länge angezeigt wird. Je höher die Zahl, desto länger der Stich.

Die Stichlänge ist im Bereich von 1 bis 5 mm einstellbar.

Fast alle Overlock-Arbeiten werden mit einer Stichlänge von 2,5 bis 3,5 mm ausgeführt.



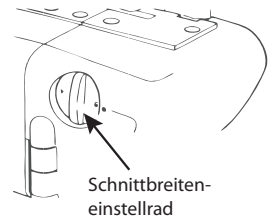
13.1. Einstellung der Stichlänge

Stiche	Stichlänge
Normale Nähte	2,0 - 4,5 mm Standardeinstellung: 3,0 mm)
Schmale Einfassungen	1,0 - 2,0 mm
Hohlsäume	1,0 - 2,0 mm
Spitzennäherei	3,0 - 4,0 mm

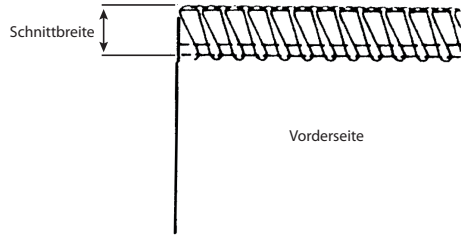
14. Einstellung der Schnittbreite

Die geeignete Schnittbreite ist von Stoff zu Stoff verschieden. Prüfen Sie jeweils die Nähte und stellen Sie die Schnittbreite wie folgt ein:

- Drehen Sie das Handrad zu sich hin, bis sich die Nadeln in der untersten Stellung befinden.
- Öffnen Sie die Frontklappe und klappen sie den Freiarm nach unten.
- Drehen Sie hierzu den Einstellknopf für die Schnittbreite nach links, bis die Greiferfäden an der Stoffkante anliegen.



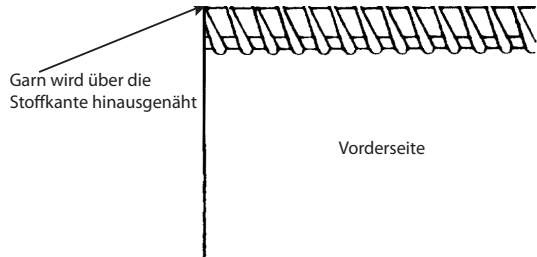
14.1. Die richtige Schnittbreite



14.2. Geringere Schnittbreite einstellen

Wählen Sie eine geringere Schnittbreite, wenn sich die Stoffkanten beim Nähen kräuseln.

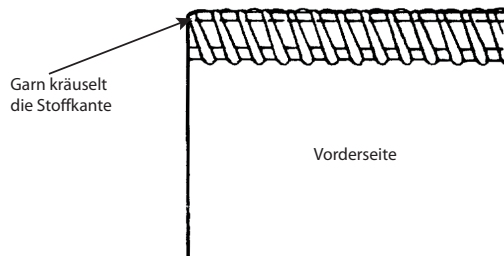
- Drehen Sie dazu den Einstellknopf für die Schnittbreite nach rechts.



14.3. Größere Schnittbreite einstellen

Wählen Sie eine größere Schnittbreite, wenn das Garn über die Stoffkante hinausgenäht wird.

- Drehen Sie dazu den Einstellknopf für die Schnittbreite nach links.



15. Nadeln austauschen

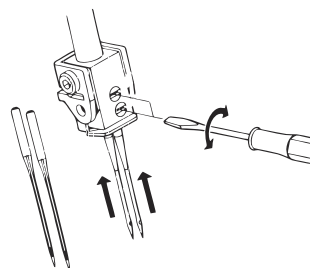
Diese Maschine ist mit Nadeln des Typs 130/705H ausgestattet (für Haushaltsmaschinen).

HINWEIS

Beschädigungsgefahr!

Verbogenen oder stumpfen Nadeln können Schäden an der Maschine und am Nähgut verursachen.

- ▶ Schalten Sie die Maschine aus.
- ▶ Tauschen Sie die defekte Nadel aus.
- ▶ Drehen Sie das Handrad zu sich hin, bis sich die Nadeln in der obersten Stellung befinden.
- ▶ Lösen Sie die Klemmschrauben von den Nadeln mit dem mitgelieferten kleinen Schraubendreher aus der Zubehörbox und nehmen Sie die Nadeln heraus: obere Schraube für die linke Nadel und untere Schraube für die rechte Nadel.
- ▶ Schieben Sie die neuen Nadeln mit der flachen Seite nach hinten in die Nadelhalterung. Achten Sie hierbei darauf, dass die so weit wie möglich eingeschoben sind.
- ▶ Drehen Sie die Klemmschraube der Nadeln wieder fest.



Wenn die Nadeln richtig eingesetzt worden sind, steht die linke Nadel eine Idee höher als die rechte. Wenn die Nadeln nicht richtig eingesetzt wurden, werden beim Nähen gelegentlich Stiche ausgelassen.

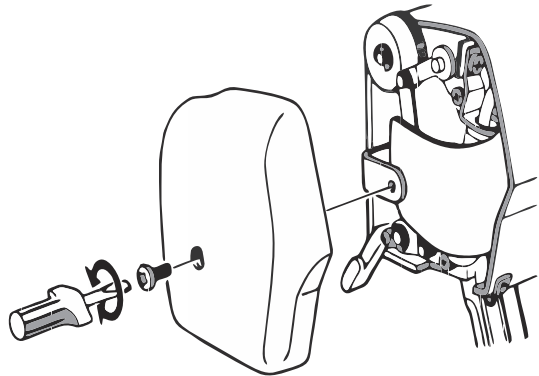
16. Glühlampe erneuern



VORSICHT

Die Glühbirne wird im Betrieb sehr heiß. Beim Wechsel der Glühbirne im Betrieb kann es zu Verbrennungen kommen.

- ▶ Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker heraus, ehe Sie die Glühlampe austauschen.
- ▶ Falls nötig, lassen Sie die Glühbirne vor dem Austausch abkühlen.
- ▶ Drehen Sie die Schraube ganz heraus.
- ▶ Ziehen Sie die Lampenabdeckung zur Seite ab.
- ▶ Schrauben Sie die Glühlampe heraus.
- ▶ Wechseln Sie die Glühlampe aus.



WICHTIG

Verwenden Sie nur 15-Watt-Lampen.

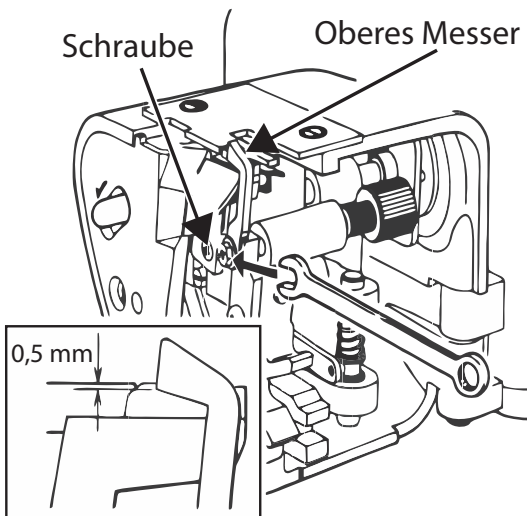
17. Messer auswechseln

Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker heraus, ehe Sie die Messer wechseln.

Das untere Messer besteht aus speziellem Material und braucht nicht ausgewechselt zu werden.

So wechseln Sie das obere Messer aus, wenn es stumpf ist:

- ▶ Drehen Sie das Handrad zu sich hin, bis sich das obere Messer in der niedrigsten Stellung befinden.
- ▶ Öffnen Sie die Frontklappe und den Freiarm.
- ▶ Drücken Sie den Mechanismus nun komplett nach unten, um eine feste Position für die Abstandsbestimmung zu erreichen.
- ▶ Lösen Sie mit dem Schraubenschlüssel aus der Zubehörbox die Schraube am oberen Messerhalter und entfernen Sie das obere Messer.
- ▶ Setzen Sie ein neues oberes Messer ein und ziehen Sie die Schraube der Halterung leicht an.
- ▶ Richten Sie nun das obere Messer so ein, dass seine Schneide die Abdeckung der Schneide des unteren Messers um 0,5 - 1,0 mm überragt (siehe Abbildung).
- ▶ Ziehen Sie nun die Schraube der Halterung des oberen Messers sicher an und schließen Sie den Freiarm und die Frontklappe.



17.1. Ausklinken des oberen Messers

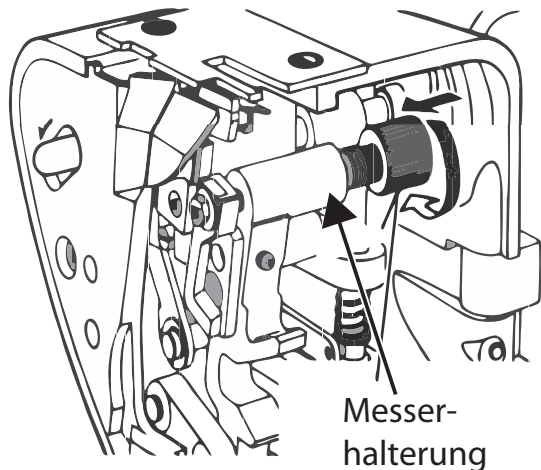
Wenn Sie nähen möchten, ohne dabei gleichzeitig die Kanten zu beschneiden, können Sie das obere Messer ausklinken.



HINWEIS Beschädigungsgefahr!

Eine zu große Stoffkante kann den Obergreifer und die Nadel beschädigen.

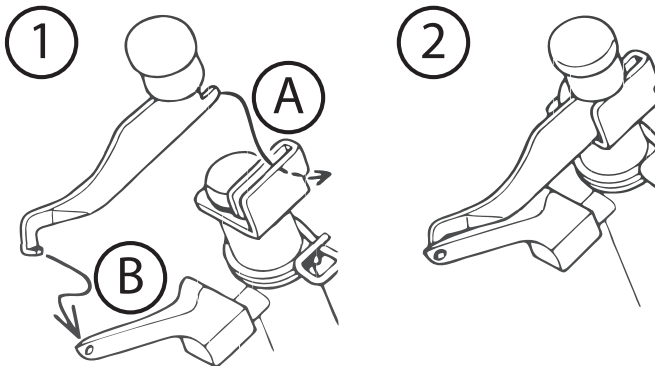
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Stoffkante nicht breiter als die eingestellte Nahtbreite ist.
- ▶ Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker heraus.
- ▶ Öffnen Sie die Frontklappe und den Freiarm.
- ▶ Halten Sie den Freiarm mit einer Hand fest und drücken Sie den Drehknopf der Messerhalterung nach links.
- ▶ Drehen Sie nun die Messerhalterung soweit nach vorne, bis das Messer eine um 180° gedrehte Position erreicht hat. (siehe Abbildung).



18. Umstellung auf Zweifaden-Gebrauch

Sie können Ihre Maschine auch als reine Zweifaden-Maschine nutzen, verwenden Sie in diesem Fall den Zweifadenkonverter und ausschließlich die linke Nadel.

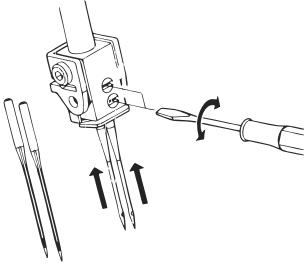
- ▶ Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker heraus.
- ▶ Öffnen Sie die Frontklappe und den Freiarm.
- ▶ Entfernen Sie die rechte Nadel und die Fäden für diese Nadel sowie den oberen Greifer (siehe auch „15. Nadeln austauschen“ auf Seite 31).
- ▶ Entnehmen Sie den Zweifadenkonverter aus dem Zubehörfach der Frontklappe.
- ▶ Setzen Sie den Zweifadenkonverter in den oberen Greifer ein. (siehe Abbildung 1)
- ▶ Führen Sie dazu die Nase am hinteren Ende des Konverters in den Schlitz des oberen Greifers ein. (siehe Abbildung Punkt A).
- ▶ Setzen Sie nun die Nase am vorderen Ende des Konverters in die Öse des oberen Greifers ein. (siehe Abbildung Punkt B).
- ▶ Der Konverter sollte nun direkt am oberen Greifer anliegen. (siehe Abbildung 2)



19. Eng- und Weitmaschig mit drei Fäden ketteln

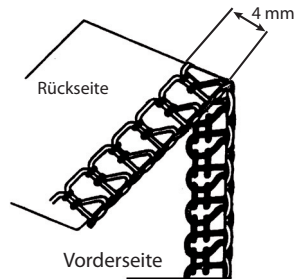
Diese Maschine kann beim Ketteln von vier auf drei Fäden umgestellt werden.

- Entfernen Sie entweder die rechte oder linke Nadel und den entsprechenden Faden (siehe auch „15. Nadeln austauschen“ auf Seite 31).

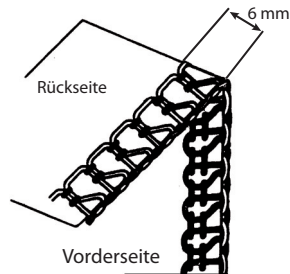


Nun ist die Maschine bereit zum Ketteln mit drei Fäden.

Bei ausschließlichem Einsatz der rechten Nadel beträgt die Stichlänge 4 mm.



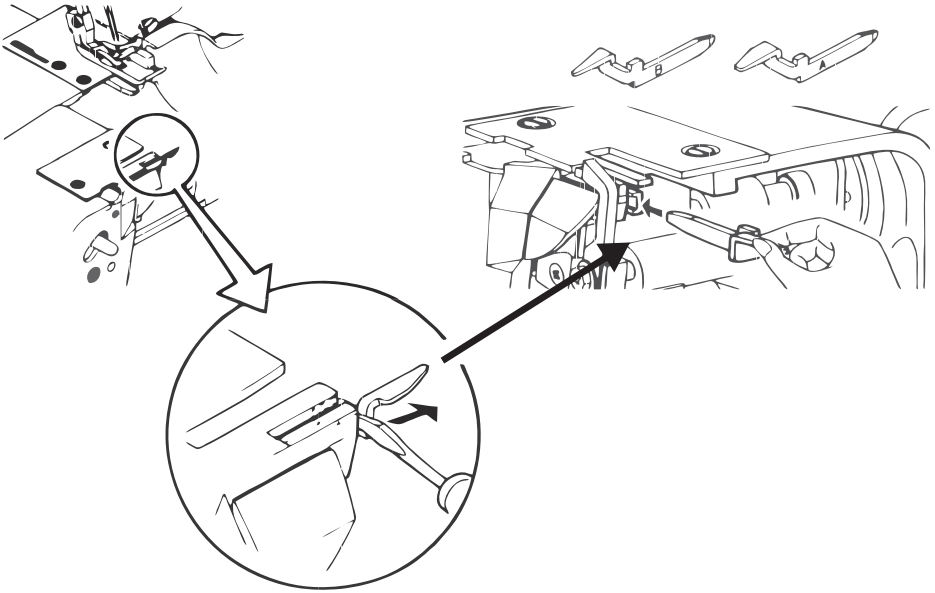
Bei ausschließlichem Einsatz der linken Nadel beträgt die Stichlänge 6 mm.



19.1. Rollsaumfinger

Beim Nähen von leichten Stoffen mit drei Fäden kann es zur Schlaufenbildung an den Nähten kommen, wechseln Sie in diesen Fällen den Rollsaumfinger aus.

- ▶ Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker heraus.
- ▶ Öffnen Sie die Frontklappe und den Freiarm.
- ▶ Lösen Sie den Rollsaumfinger A mit dem mitgelieferten Schraubendreher und ziehen Sie ihn heraus.
- ▶ Entnehmen Sie den zweiten Rollsaumfinger B aus der Zubehörbox in der Frontklappe.
- ▶ Schieben Sie den Rollsaumfinger bis zum Anschlag ein.



20. Hohlsaum, schmale Kanten oder Picotkanten

Für dünne Stoffe, wie C pe de chine, Georgette oder Seide, eigne Hohls ume, schmale Kanten oder Picotkanten, um eine saubere Naht zu erzeugen.

Auf Grund der feinen Natur dieser Säume eignet Sie diese Nähte nicht für feste bzw. schwere Stoffe. Gehen Sie wie folgt vor, um die Maschine einzurichten:

- ▶ Heben Sie den Nähfuß an.
- ▶  ffnen Sie die Frontabdeckung und den Freiarm.
- ▶ Entfernen Sie den Rollsaumfinger (siehe „19.1. Rollsaumfinger“ auf Seite 37).
- ▶ Entfernen Sie die linke Nadel und den entsprechenden Faden.
- ▶ Stellen Sie die Maschine gemäß der Tabelle ein.

WICHTIG:

Wenn erforderlich, stellen Sie Sticht nge und Schnittbreite ein.

Kante	Fadenspannung	Sticht�nge	Schnittbreite
Hohlsaum	Nadel: 4 oberer Greifer: 4 unterer Greifer 4	R	4 - 6
schmale Kante	Nadel: 4 oberer Greifer: 4 unterer Greifer 0	2 - 2,5	4
Picotkante	Nadel: 4 oberer Greifer: 4 unterer Greifer 4	P	4 - 6

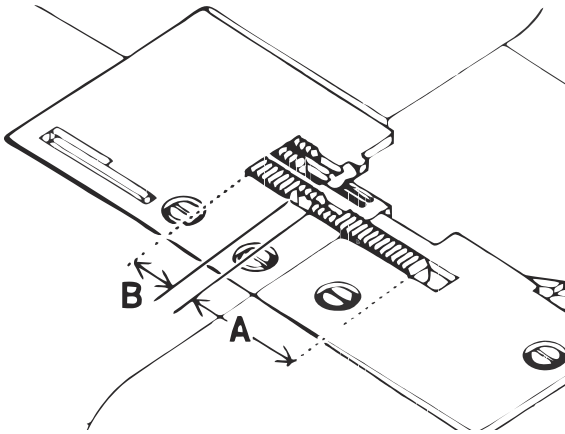
21. Differentialtransport

Durch den Differentialtransport werden wellige Nähte in gestrickten Stoffen vermieden, ebenso das Verrutschen der Stofflagen. Auch werfen Nähte in sehr leichten Stoffen keine Falten.

21.1. Funktionsweise

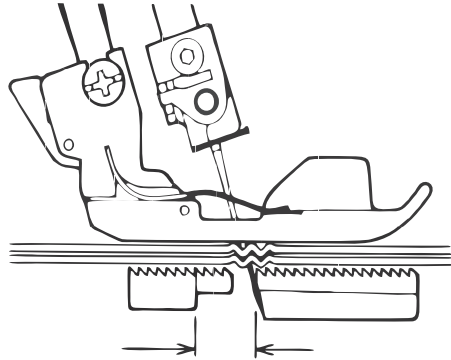
Die Maschine hat zwei Sätze von Vorschubzahnstangen, eine vorne (A) und eine hinten (B). Diese beiden Sätze bewegen sich unabhängig voneinander. Durch den Stoffvorschub können die beiden Zahnstangensätze sich mit verschiedenen Geschwindigkeiten bewegen.

Einstellbereich für den Stoffvorschub: 0,7 (negativer Transport) bis 2,0 (positiver Transport).



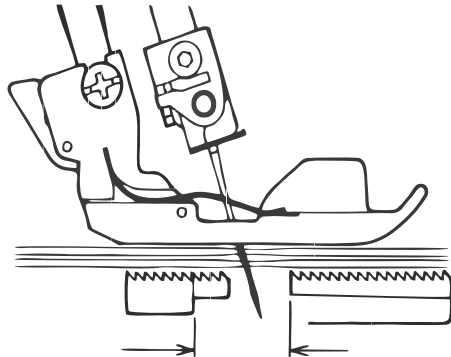
21.2. Positiver Differentialtransport

Bei positivem Differentialtransport führt der vordere Transporteur (A) eine größere Transportbewegung aus als der hintere Transporteur (B). Dadurch wird ein „Anhäufen“ des Stoffes unter dem Nähfuß erreicht, was einem Wellen des Stoffes entgegenwirkt.



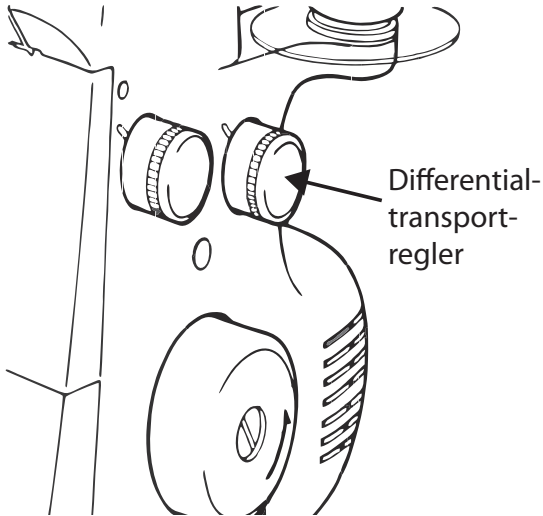
21.3. Negativer Differentialtransport

Bei negativem Differentialtransport führt der vordere Transporteur (A) eine kleinere Transportbewegung aus als der hintere Transporteur (B). Dadurch wird der Stoff unter dem Nähfuß gedehnt, was einem unerwünschten Kräuseln des Stoffes entgegenwirkt.



21.4. Einstellen des Differentialtransports

Der Differentialtransport wird durch Drehen des Differentialtransportreglers eingestellt. Der Stoffvorschub kann auch während des Nähens eingestellt werden.



Wählen Sie eine Einstellung mit Hilfe der nachstehenden Tabelle:

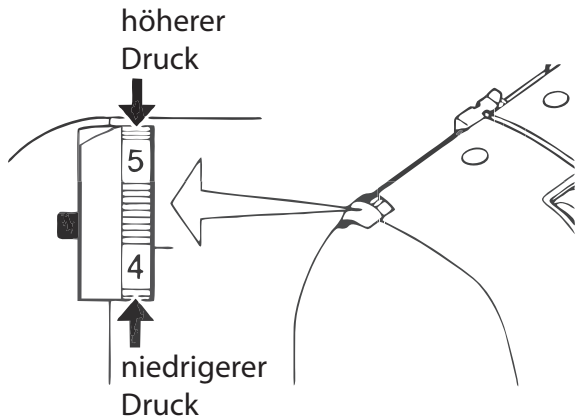
Anwendung	Transportart	Einstellung
Nicht wellende Säume, gewünschtes Kräuseln	positiver Differentialtransport	1 - 2
Kein Differentialtransport	Neutraler Transport	1
kräuselfreie Säume	negativer Differentialtransport	0,7 - 1

22. Nähfußdruck einstellen

Der Nähfußdruck ist ab Werk für alle üblichen Näharbeiten korrekt eingestellt und muss nicht justiert werden.

Sollte es dennoch einmal nötig sein den Nähfußdruck anzupassen, so können Sie dies mit dem Nähfußdruckregler auf der Rückseite der Frontabdeckung regulieren.

- Drehen Sie den Regler auf eine höhere Zahl, um den Druck zu erhöhen oder auf einen niedrigeren Wert, um den Druck zu verringern.



23. Nähen mit Beilaufgarn

Nähte mit Beilaufgarn werden eingesetzt, um beim Zusammennähen von Strickstoffen Schulter-, Ärmel- bzw. Seitennähte zu verstärken.

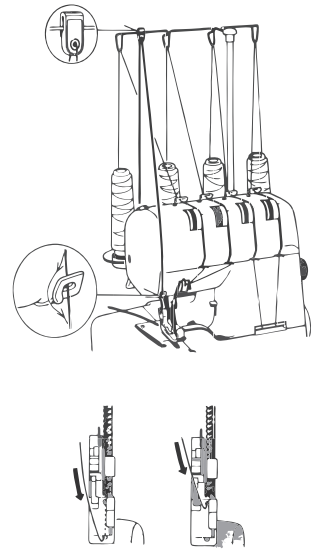
Äußerst dekorativ ist es auch, farblich kontrastierendes Strickgarn zu verwenden, um dem fertigen Kleidungsstück einen größeren Reiz zu verleihen.

Die Maschine ist mit einem Nähfuß ausgestattet, mit dem die Kordel oder das Beilaufgarn links bzw. rechts vom Sicherheitsstich zugeführt werden kann.

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

- ▶ Schieben Sie die abnehmbare Kordelführung aus dem Zubehör auf den Fadenführungsständer
- ▶ Legen Sie die „Füllkordel“ wie z. B. Häkelgarn, Gimpe, Wolle, Strickgarn oder Kräuselband hinter die Garnrollenstifte.
- ▶ Ziehen Sie das Beilaufgarn durch die Kordelführungen und anschließend durch die Fadenführungen der linken Nadel.
- ▶ Führen Sie das Beilaufgarn entweder durch die vordere bzw. hintere Öffnung am Nähfuß (abhängig vom Nähvorgang) und legen Sie es nach hinten unter den Nähfuß.
- ▶ Legen Sie den Stoff wie gehabt ein. Nähen Sie langsam und überprüfen Sie, ob das Beilaufgarn ordnungsgemäß zugeführt wird. Steigern Sie dann die Nähgeschwindigkeit.
- ▶ Zum Zusammennähen von Schultern oder Annähen von Ärmeln führen Sie das Beilaufgarn durch die vordere Öffnung.
Vergewissern Sie sich dabei, dass es beim Durchgang durch die vordere Öffnung zwischen dem rechten und linken Nadelfaden fixiert wird.
- ▶ Zum Schliessen von Seitennähten führen Sie das Beilaufgarn durch die hintere Öffnung und stellen dabei sicher, dass es rechts vom Nadelfaden positioniert ist.

Für dekorative Effekte verwenden Sie farblich kontrastierendes Garn, das Sie entweder durch die vordere bzw. hintere Öffnung fädeln.



24. Pannenhilfe

Bitte lesen Sie hier nach, ehe Sie den Service anrufen.

Problem	Ursache	Behebung	Seite
Nadeln brechen	Nadeln sind verbogen, stumpf oder an der Spitze beschädigt	Setzen Sie eine neue Nadel ein	31
	Nadeln sind nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie die Nadeln richtig in die Halterung ein	31
	Sie haben zu heftig am Stoff gezogen	Führen Sie den Stoff behutsam mit beiden Händen	
Faden reißt ab	Garn ist nicht richtig eingefädelt	Fädeln Sie das Garn richtig ein	17
	Fadenspannung zu hoch	Stellen Sie die Fadenspannung nach	24
	Nadeln sind nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie die Nadeln richtig in die Halterung	31
Stiche werden ausgelassen	Nadeln sind verbogen, stumpf oder an der Spitze beschädigt	Setzen Sie eine neue Nadel ein	31
	Nadeln sind nicht richtig eingesetzt	Setzen Sie die Nadeln richtig in die Halterung ein	31
Stiche werden ausgelassen	Garn ist nicht richtig eingefädelt	Fädeln Sie das Garn neu ein	17
	Falsche Nadeln eingelegt	Verwenden Sie die richtigen Nadeln (Typ 130/705H)	31
Stiche sind unregelmäßig	Fadenspannung ist nicht korrekt	Stellen Sie die Fadenspannung nach	24
	Faden sitzt fest	Prüfen Sie den Verlauf der einzelnen Fäden	17
Nähte werfen Falten	Fadenspannung ist zu hoch	Stellen Sie die Fadenspannung nach	24
	Garn ist nicht richtig eingefädelt	Fädeln Sie das Garn richtig ein	17
	Garn hängt fest	Prüfen Sie den Verlauf der einzelnen Fäden	17
	Stofftransport nicht eingestellt	Setzen Sie den Stofftransport auf 0,7	41

Problem	Ursache	Behebung	Seite
Stoff wird nicht sauber abgeschnitten	Oberes Messer ist stumpf oder falsch eingesetzt	Wechseln Sie das Messer aus oder setzen Sie es richtig ein	33
Stoffkante kräuselt sich	Zuviel Stoff auf einen Stich	Ändern Sie die Schnittbreite	29

DE

FR

NL

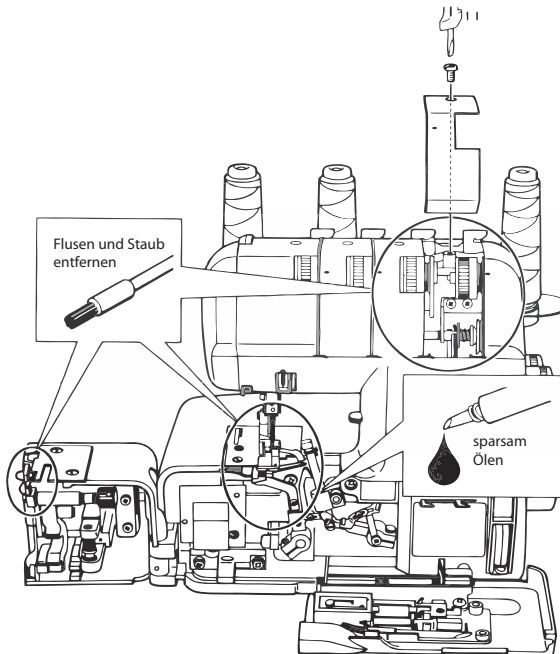
25. Reinigen und Schmieren

Damit Ihre Maschine einwandfrei arbeitet, müssen Sie die Mechanik gelegentlich mit dem Pinsel aus der Zubehörbox reinigen und an den entsprechenden Stellen ölen.

Verwenden Sie für die Reinigung des Außengehäuses nur ein trockenes, weiches Tuch. Benutzen Sie keine chemischen Lösungs- oder Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder Beschriftung des Gerätes beschädigen können.

Diese Maschine benötigt nur sehr wenig Öl, da die Hauptkomponenten aus einem speziellen Material bestehen.

- ▶ Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz bevor Sie die Maschine öffnen.
- ▶ Öffnen Sie die Frontabdeckung, den Arbeitstisch und schrauben Sie alle Abdeckungen mit dem Schraubendreher ab. Entfernen Sie angesammelten Staub und Flusen mit dem Flusenpinsel aus dem Zubehör.
- ▶ Geben Sie ein paar Tropfen Öl auf die gekennzeichneten Stellen. Verwenden Sie ausschließlich qualitativ hochwertiges Nähmaschinenöl.
- ▶ Schrauben Sie alle Abdeckungen wieder an und schließen Sie den Freiarm und die Frontklappe.
- ▶ Nähen Sie nun zu Testzwecken mit einem Probelappen, dies zeigt Ihnen, ob alles einwandfrei funktioniert und ggf. überschüssiges Öl wird direkt beseitigt, ohne das Ihr eigentliches Nähgut Schaden nimmt.



26. Entsorgung

VERPACKUNG

Ihre Overlock-Nähmaschine befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohmaterialien und können wiederverwertet oder dem Recycling-Kreislauf zugeführt werden.




GERÄT

Werfen Sie das Gerät am Ende seiner Lebenszeit keinesfalls in den normalen Hausmüll. Erkundigen Sie sich nach Möglichkeiten einer umweltgerechten Entsorgung.



27. Technische Daten

Spannung:	AC 220 - 240 V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme:	Gesamtleistung: 105 W Motor: 90 W Lampe: 15 W (Gewinde E14, max. 15 Watt)
Fußanlasser:	Typ: KD 2902 Nennspannung: 220-240 V ~ 50/60Hz Schutzklasse II 
Anzahl der Fäden:	4 oder 3
Anzahl der Nadeln:	2 oder 1
Nähgeschwindigkeit:	bis zu 1300 UpM
Stichbreite:	7 mm bei 4 Fäden 7 mm oder 4 mm bei 3 Fäden
Stichlänge:	1,0 - 5 mm
Nähfußhöhe:	4,5 mm
Nadel:	130/705H Nr. 75 - 100
Abmessungen:	ca. 320 mm x 280 mm x 320 mm (BxHxL)
Gewicht:	ca. 9 kg



Technische Änderungen vorbehalten

28. Eingeschränkte Garantie (Deutschland)

28.1. Allgemeine Garantiebedingungen

28.1.1. Allgemeines

Die Garantie beginnt immer am Tag des Einkaufs des MEDION Gerätes von der MEDION AG oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION AG und bezieht sich auf Material- und Produktionsschäden aller Art, die bei normaler Verwendung auftreten können.

Garantieansprüche können Sie nur innerhalb eines Zeitraumes von max. 3 Jahren, gerechnet ab Kaufdatum, erheben.

Bitte bewahren Sie den original Kaufnachweis gut auf. MEDION und seine autorisierten Servicepartner behalten sich vor, eine Garantiereparatur oder eine Garantiebestätigung zu verweigern, wenn dieser Nachweis nicht erbracht werden kann.

Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät im Falle einer notwendigen Einsendung transportsicher verpackt ist. Sofern nichts anderes vermerkt ist, tragen sie die Kosten der Einsendung sowie das Transportrisiko. Für zusätzlich eingesendete Materialien, die nicht zum ursprünglichen Lieferumfang des MEDION Gerätes gehören, übernimmt MEDION keine Haftung.

Bitte überlassen Sie uns mit dem Gerät eine möglichst detaillierte Fehlerbeschreibung. Zur Geltendmachung ihrer Ansprüche bzw. vor Einsendung, kontaktieren sie bitte die MEDION Hotline. Sie erhalten dort eine Referenznummer (RMA Nr.), die sie bitte außen auf dem Paket, gut sichtbar anbringen.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Ansprüche und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der MEDION erfolgte.

28.1.2. Umfang

Im Falle eines durch diese Garantie abgedeckten Defekts an ihrem MEDION Gerät gewährleistet die MEDION mit dieser Garantie die Reparatur oder den Ersatz des MEDION Gerätes. Die Entscheidung zwischen Reparatur oder Ersatz der Geräte obliegt MEDION. Insoweit kann MEDION nach eigenem Ermessen entscheiden, das zur Garantiereparatur eingesendete Gerät durch ein generalüberholtes Gerät gleicher Qualität zu ersetzen.

Für Batterien oder Akkus wird keine Garantie übernommen, gleiches gilt für Verbrauchsmaterialien, d.h. Teile, die bei der Nutzung des Gerätes in regelmäßigen Abständen ersetzt werden müssen, wie z.B. Projektionslampe in Beamer.

Ein Pixelfehler (dauerhaft farbiger, heller oder dunkler Bildpunkt) ist nicht grundsätzlich als Mangel zu betrachten. Die genaue Anzahl zulässiger defekter Bildpunkte entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Für eingetragene Bilder bei Plasma- oder LCD-Geräten, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie. Die genaue Vorgehensweise zum Betrieb Ihres Plasma- bzw. LCD-Gerätes entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Wiedergabefehler von Datenträgern, die in einem nicht kompatiblen Format oder mit ungeeigneter Software erstellt wurden.

Sollte sich bei der Reparatur herausstellen, dass es sich um einen Fehler handelt, der von der Garantie nicht gedeckt ist, behält sich MEDION das Recht vor, die anfallenden Kosten in Form einer Handling Pauschale sowie die kostenpflichtige Reparatur für Material und Arbeit nach einem Kostenvoranschlag dem Kunden in Rechnung zu stellen.

28.1.3. Ausschluss

Für Versagen und Schäden, die durch äußere Einflüsse, versehentliche Beschädigungen, unsachgemäße Verwendung, am MEDION Gerät vorgenommene Veränderungen, Umbauten, Erweiterungen, Verwendung von Fremdteilen, Vernachlässigung, Viren oder Softwarefehler, unsachgemäßen Transport, unsachgemäße Verpackung oder Verlust bei Rücksendung des Gerätes an MEDION entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie.

Die Garantie erlischt, wenn der Fehler am Gerät durch Wartung oder Reparatur entstanden ist, die durch jemand anderen als durch MEDION oder einen durch MEDION für dieses Gerät autorisierten Servicepartner durchgeführt wurde. Die Garantie erlischt auch, wenn Aufkleber oder Seriennummern des Gerätes oder eines Bestandteils des Gerätes verändert oder unleserlich gemacht wurden.

28.1.4. Service Hotline

Vor Einsendung des Gerätes an MEDION müssen Sie sich über die Service Hotline oder das MEDION Service Portal an uns wenden. Sie erhalten insoweit weitergehende Informationen, wie Sie Ihren Garantieanspruch geltend machen können.

Die Inanspruchnahme der Hotline ist kostenpflichtig.

Die Service Hotline ersetzt auf keinen Fall eine Anwenderschulung für Soft- bzw. Hardware, das Nachschlagen im Handbuch oder die Betreuung von Fremdprodukten.

Zusätzlich bietet MEDION eine kostenpflichtige Hotline für über die Garantie hinausgehende Anfragen.

28.2. Besondere Garantiebedingungen für MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA), Geräte mit Navigationsfunktion (PNA), Telefongeräte, Mobiltelefone und Geräte mit Speicherfunktion

Hat eine der mitgelieferten Optionen (z.B. Speicherkarten, etc.) einen Defekt, so haben Sie auch einen Anspruch auf Reparatur oder Ersatz. Die Garantie deckt Material- und Arbeitskosten für die Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit für das betroffene MEDION Gerät.

Hardware zu Ihrem Gerät, die nicht von MEDION produziert oder vertrieben wurde, kann die Garantie zum Erlöschen bringen, wenn dadurch ein Schaden am MEDION Gerät oder den mitgelieferten Optionen entstanden ist.

Für mitgelieferte Software wird eine eingeschränkte Garantie übernommen. Dies gilt für ein vorinstalliertes Betriebssystem, aber auch für mitgelieferte Programme. Bei der von MEDION mitgelieferten Software garantiert MEDION für die Datenträger, z.B. Disketten und CD-ROMs, auf denen diese Software geliefert wird, die Freiheit von Material- und Verarbeitungsfehlern für eine Frist von 90 Tagen nach Einkauf des MEDION Gerätes von der MEDION AG oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION AG. Bei Lieferung defekter Datenträger ersetzt MEDION die defekten Datenträger kostenfrei; darüber hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Mit Ausnahme der Garantie für die Datenträger wird jede Software ohne Mängelgewähr geliefert. MEDION sichert nicht zu, dass diese Software ohne Unterbrechungen oder fehlerfrei funktioniert oder Ihren Anforderungen genügt. Für mitgeliefertes Kartenmaterial bei Geräten mit Navigationsfunktion wird keine Garantie für die Vollständigkeit übernommen.

Bei der Reparatur des MEDION Gerätes kann es notwendig sein, alle Daten vom Gerät zu löschen. Stellen Sie vor dem Versand des Gerätes sicher, dass Sie von allen auf dem Gerät befindlichen Daten eine Sicherungskopie besitzen. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass im Falle einer Reparatur der Auslieferungszustand wiederhergestellt wird. Für die Kosten einer Softwarekonfiguration, für entgangene Einnahmen, den Verlust von Daten bzw. Software oder sonstige Folgeschäden übernimmt MEDION keine Haftung.

28.3. Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch

Soweit sich ein Anspruch auf Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch ergibt, gelten die besonderen Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch für Ihr MEDION Gerät.

Zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. des Vorort Austauschs muss von Ihrer Seite Folgendes sichergestellt werden:

- Mitarbeitern der MEDION muss uneingeschränkter, sicherer und unverzüglicher Zugang zu den Geräten gewährt werden.
- Telekommunikationseinrichtungen, die von Mitarbeitern von MEDION zur ordnungsgemäßen Ausführung Ihres Auftrages, für Test- und Diagnosezwecke sowie zur Fehlerbehebung benötigt werden, müssen von Ihnen auf eigene Kosten zur Verfügung gestellt werden.
- Sie sind für die Wiederherstellung der eigenen Anwendungssoftware nach der Inanspruchnahme der Dienstleistungen durch MEDION selbst verantwortlich.
- Sie haben alle sonstigen Maßnahmen zu ergreifen, die von MEDION zu einer ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrags benötigt werden.
- Sie sind für die Konfiguration und Verbindung ggf. vorhandener, externer Geräte nach der Inanspruchnahme der Dienstleistung durch MEDION selbst verantwortlich.
- Der kostenfreie Storno-Zeitraum für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch beträgt mind. 48 Stunden, danach müssen die uns durch den verspäteten oder nicht erfolgten Storno entstandenen Kosten in Rechnung gestellt werden.

29. Service Adresse

Multimedia

📞 01805 - 633 466 📠 01805 - 654 654

CE-Produkte

📞 01805 - 633 633 📠 01805 - 665 566

(0,14 €/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/Min.)

🕒 Mo. - Fr.: 07:00 - 23:00
Sa. - So.: 10:00 - 18:00

🌐 www.medion.de

@ Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter www.medionservice.de

30. Eingeschränkte Garantie (Österreich)

30.1. Allgemeine Garantiebedingungen

Name und Anschrift des Garanten:

30.1.1. Allgemeines

Diese allgemeinen Garantiebedingungen gelten nur in Verbindung mit dem zum Zeitpunkt des Einkaufs des Gerätes geltenden Allgemeinen Verkaufs- und Geschäftsbedingungen („AGB“) der MEDION Austria GmbH. Die geltende Fassung der AGB ist auf der Homepage der MEDION Austria (<http://www.MEDION.at>) einsichtbar. Die Garantie beginnt immer am Tag der Übergabe des gekauften MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION und bezieht sich auf Material- und Produktionsschäden aller Art, die bei normaler Verwendung auftreten können.

Neue Geräte unterliegen den gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 24 Monaten. Bei gebrauchten Geräten (B-Ware) unterliegt die Ware der eingeschränkten Gewährleistungsfrist von 12 Monaten.

Bitte bewahren Sie den original Kaufnachweis gut auf. MEDION und sein autorisierter Servicepartner behalten sich vor, eine Garantiereparatur oder eine Garantiebestätigung zu verweigern, wenn dieser Nachweis nicht erbracht werden kann. Bitte stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät im Falle einer notwendigen Einsendung, transportsicher verpackt ist.

Bitte überlassen Sie uns mit dem Gerät eine möglichst detaillierte Fehlerbeschreibung. Zur Geltendmachung ihrer Ansprüche, bzw. vor Einsendung, kontaktieren sie bitte die MEDION Hotline. Sie erhalten dort eine Referenznummer (RMA Nr.), die sie bitte außen auf dem Paket, gut sichtbar anbringen.

Das Gerät muss grundsätzlich komplett, d. h. mit allen im Lieferumfang enthaltenen Teilen, eingesendet werden. Ein nicht kompletter Erhalt der Sendung führt zur Verzögerung der Reparatur / des Austausches. Für zusätzlich eingesendete Materialien, die nicht zum ursprünglichen Lieferumfang des MEDION Gerätes gehören, übernimmt MEDION keine Haftung.

Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre bestehenden, gesetzlichen Gewährleistungsansprüche und unterliegt dem geltenden Recht des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Endkunden vom autorisierten Händler der MEDION erfolgte und gilt nur für dieses Land.

30.1.2. Umfang

Im Falle eines durch diese Garantie abgedeckten Defekts an ihrem MEDION Gerät gewährleistet die MEDION mit dieser Garantie die Reparatur oder den Ersatz des MEDION Gerätes. Die Entscheidung zwischen Reparatur oder Ersatz der Geräte ob-

liegt MEDION. Insoweit kann MEDION nach eigenem Ermessen entscheiden das zur Garantiereparatur eingesendet Gerät durch ein Gerät gleicher Qualität zu ersetzen. Für Batterien oder Akkus wird keine Garantie übernommen, gleiches gilt für Verbrauchsmaterialien, d.h. Teile, die bei der Nutzung des Gerätes in regelmäßigen Abständen ersetzt werden müssen, wie z.B. Projektionslampe in Beamer.

Ein Pixelfehler (dauerhaft farbiger, heller oder dunkler Bildpunkt) ist nicht grundsätzlich als Mangel zu betrachten. Die genaue Anzahl zulässiger defekter Bildpunkte entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Für eingebrannte Bilder bei Plasma oder LCD-Geräten, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie. Die genaue Vorgehensweise zum Betrieb Ihres Plasma bzw. LCD- Gerätes entnehmen Sie bitte der Beschreibung im Handbuch für dieses Produkt.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Wiedergabefehler von Datenträgern, die in einem nicht kompatiblen Format oder mit ungeeigneter Software erstellt wurden. Sollte sich bei der Reparatur herausstellen, dass es sich um einen Fehler handelt, der von der Garantie nicht gedeckt ist, behält sich MEDION das Recht vor, die anfallenden Kosten in Form einer Handling Pauschale, sowie die kostenpflichtige Reparatur für Material und Arbeit nach einem Kostenvoranschlag und Zustimmung des Kunden dem Kunden in Rechnung zu stellen.

30.1.3. Ausschluss

Für Versagen und Schäden, die durch äußere Einflüsse, versehentliche Beschädigungen, unsachgemäße Verwendung, am MEDION Gerät vorgenommene Veränderungen, Umbauten, Erweiterungen, Verwendung von Fremdteilen, Vernachlässigung, Viren oder Softwarefehler, unsachgemäßer Transport, unsachgemäße Verpackung oder Verlust bei Rücksendung des Gerätes an MEDION entstanden sind, übernimmt MEDION keine Garantie.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn der Fehler am Gerät durch Wartung oder Reparatur entstanden ist, die durch jemand anderen als durch MEDION für dieses Gerät oder einen durch MEDION für dieses Gerät autorisierten Servicepartner durchgeführt wurde. Die Garantie erlischt auch, wenn Aufkleber oder Seriennummern des Gerätes oder eines Bestandteils des Gerätes verändert oder unleserlich gemacht wurden.

30.1.4. Service Hotline

Vor Einsendung des Gerätes an die MEDION empfehlen wir Ihnen sich über die Service Hotline an uns zu wenden. Sie erhalten insoweit weitergehende Informationen, wie Sie Ihren Garantieanspruch geltend machen können.

Die Service Hotline ersetzt auf keinen Fall eine Anwenderschulung für Soft-, bzw. Hardware, das Nachschlagen im Handbuch, oder die Betreuung von Fremdprodukten.

30.2. Besondere Garantiebedingungen für MEDION PC, Notebook, Pocket PC (PDA), Geräte mit Navigationsfunktion (PNA), Telefongeräte, Mobiltelefone und Geräte mit Speicherfunktion

Hat ein Teil der mitgelieferten Ware einen Defekt, so haben Sie auch einen Anspruch auf Reparatur oder Ersatz. Die Garantie deckt Material- und Arbeitskosten für die Wiederherstellung der Funktionsfähigkeit für das betroffene MEDION Gerät.

Hardware zu Ihrem Gerät, die nicht von MEDION produziert oder vertrieben wurde, kann die Garantie zum Erlöschen bringen, wenn dadurch nachweislich ein Schaden am MEDION Gerät oder an einem Teil der mitgelieferten Ware entstanden ist.

Für mitgelieferte Software wird eine eingeschränkte Garantie übernommen. Dies gilt für ein vorinstalliertes Betriebssystem aber auch für mitgelieferte Programme. Bei der von MEDION mitgelieferten Software garantiert MEDION für die Datenträger, z. B. Disketten und CD-ROMs, auf denen diese Software geliefert wird, die Freiheit von Material- und Verarbeitungsfehlern für eine Frist von 90 Tagen nach Einkauf des MEDION Gerätes von der MEDION oder einem offiziellen Handelspartner der MEDION. Bei Lieferung defekter Datenträger ersetzt MEDION die defekten Datenträger kostenfrei; darüber hinausgehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Mit Ausnahme der Garantie für die Datenträger wird jede Software ohne Mängelgewähr geliefert. MEDION sichert nicht zu, dass diese Software ohne Unterbrechungen oder fehlerfrei funktioniert oder Ihren Anforderungen genügt. Für mitgeliefertes Kartenmaterial bei Geräten mit Navigationsfunktion wird keine Garantie für die Vollständigkeit übernommen.

Wie auch in der AGB angeführt kann es sein, dass bei der Reparatur des MEDION Gerätes alle Daten vom Gerät gelöscht werden müssen.

Stellen Sie vor dem Versand des Gerätes sicher, dass Sie von allen auf dem Gerät befindlichen Daten eine Sicherungskopie besitzen. Es wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass im Falle einer Reparatur der Auslieferungszustand wiederhergestellt wird.

Für die Kosten einer Softwarekonfiguration, für entgangene Einnahmen, den Verlust von Daten bzw. Software, oder sonstige Folgeschäden übernimmt MEDION keine Haftung.

30.3. Besondere Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch

Soweit sich ein Anspruch auf Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch ergibt, gelten die besonderen Garantiebedingungen für die Vorort Reparatur bzw. Vorort Austausch für Ihr MEDION Gerät.

Zur Durchführung der Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch muss von Ihrer Seite folgendes sichergestellt werden:

- Mitarbeiter der MEDION muss uneingeschränkter, sicherer und unverzüglicher Zugang zu den Geräten gewährt werden.

- Telekommunikationseinrichtungen, die von Mitarbeitern von MEDION zur ordnungsgemäßen Ausführung Ihres Auftrages, für Test- und Diagnosezwecke sowie zur Fehlerbehebung benötigt werden, müssen von Ihnen auf eigene Kosten zur Verfügung gestellt werden.
- Sie sind für die Wiederherstellung der eigenen Anwendungssoftware nach der Inanspruchnahme der Dienstleistungen durch MEDION selbst verantwortlich.
- Sie haben alle sonstigen Maßnahmen zu ergreifen, die von MEDION zu einer ordnungsgemäßen Ausführung des Auftrags benötigt werden.
- Sie sind für die Konfiguration und Verbindung ggf. vorhandener, externer Geräte nach der Inanspruchnahme der Dienstleistung durch MEDION selbst verantwortlich.
- Der kostenfreie Storno-Zeitraum für die Vorort Reparatur bzw. den Vorort Austausch beträgt mind. 24 Stunden, danach müssen die uns durch den verspäteten oder nicht erfolgten Storno entstandenen Kosten in Rechnung gestellt werden.

31. Service-Adresse

☎ 0810 - 001 048
(0,10 €/Min. aus dem Festnetz)
📠 07242 - 939 675 92

🕒 Mo. - Fr.: 08:00 - 21:00
Sa. - So.: 10:00 - 18:00

🌐 www.medion.at
@ Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter www.medion.at/service

32. Garantiebedingungen (Belgien)

32.1. Allgemeine Garantiebedingungen

32.1.1. Allgemeines

Die Gewährleistungsfrist läuft immer ab dem Tag, an dem das MEDION Produkt bei MEDION oder einem offiziellen MEDION Handelspartner gekauft wurde (Kaufdatum, Kaufnachweis oder Datum des Originallieferscheins) und umfasst alle Arten von Material- und Produktionsmängeln, die bei normaler Nutzung entstehen können. Die Gewährleistungsfrist ist nur dann gültig, wenn dem Produkt der Kaufnachweis bei einem zugelassenen MEDION Handelspartner und (falls anwendbar) der Lieferschein beigelegt ist. Insofern die Gewährleistungsbedingungen erfüllt sind, verleiht MEDION auf die gelieferte Ware eine Gewährleistung von zwei Jahren auf Material-und/oder Konstruktionsmängel. Für aufladbare Akkumulatoren/Batterien gilt eine Gewährleistungsfrist von sechs Monaten. Für die von MEDION ausgeführten Reparaturen beträgt die Gewährleistung ein Jahr für Material-, Konstruktions- und/oder Reparaturmängel.

Die im vorangehenden Absatz erwähnte Gewährleistung beschränkt sich – nach Wahl von MEDION – auf den kostenlosen Ersatz des Produktes oder die kostenlose Reparatur des Produktes oder eines Einzelteil des Produktes.

Der Verbraucher muss uns nachstehende Unterlagen vorlegen können, um irgend-eine Gewährleistungsleistung in Anspruch nehmen zu können:

- Originalkaufnachweis;
- (falls anwendbar) Originallieferschein.

Bewahren Sie das Original des Kaufnachweises und das Original des Lieferscheins gut auf. MEDION und ihre zugelassenen Handelspartner behalten sich das Recht vor, einen Gewährleistungsanspruch zu verweigern, falls dieser Kaufnachweis und/oder der Lieferschein nicht vorgelegt werden können.

Wenn der Verbraucher uns das Produkt zusenden muss, ist er selbst für eine transportsichere Verpackung des Produktes verantwortlich. Falls nichts Anderes vermerkt ist, gehen die Versandkosten und das Transportrisiko zu Lasten des Verbrauchers.

Der Verbraucher hat uns das defekte Produkt mit einem Begleitschreiben, in dem eine deutliche und so detailliert wie mögliche Beschreibung des/der Mangels/Mängel, der Name und die Adresse, die Telefonnummer vermerkt sind, sowie sämtliches für die Reparatur notwendige Zubehör zu übermitteln. Bei der Reparatur berücksichtigt MEDION die in dem Begleitschreiben des Verbrauchers erwähnte Mängelbeschreibung. MEDION kann keinesfalls an eine weiter reichende als die in dieser Beschreibung erwähnte Gewährleistung gehalten sein.

Das Produkt muss vollständig, d.h. mit allem beim Ankauf mitgelieferten Zubehör versendet werden. Sollte das Produkt nicht vollständig sein, führt dies zur Verzögerung der Reparatur/des Umtauschs. MEDION haftet in keinsten Weise für zusätzlich eingereichte Produkte, die nicht zu dem beim ursprünglichen Ankauf mitgelieferten Zubehör gehören.

Vorliegende Gewährleistung hat keinen Einfluss auf die gesetzlichen Ansprüche des Verbrauchers und unterliegt dem geltenden Recht des Staates, in dem der Verbraucher das Produkt ursprünglich von einem von MEDION zugelassenen Handelspartner erworben hat. Falls die vorliegenden Gewährleistungsbestimmungen gegen die gesetzlich eingeräumten Rechte verstoßen, haben letztgenannte selbstverständlich Vorrang.

Gewährleistungsfälle führen nicht zu einer Erneuerung und/oder Verlängerung der ursprünglichen Gewährleistungsfrist.

Im Falle einer Reparatur innerhalb der Gewährleistungsfrist, die unter die Gewährleistungsbedingungen fällt, wird die Reparatur erst ausgeführt, nachdem MEDION dem Abnehmer einen Kostenvoranschlag für die Reparatur gesendet hat. Anhand des Kostenvoranschlags muss der Abnehmer innerhalb von zwei Wochen beschließen, ob die Reparatur ausgeführt werden soll oder nicht. Reagiert der Abnehmer nicht innerhalb einer Frist von zwei Wochen, wird ihm das Produkt unrepariert zurückgesendet. Darüber hinaus werden ihm die Mängelerkennungs-, Handhabungs- und Logistikkosten in Rechnung gestellt.

Sofern schriftlich nichts Anderes vereinbart wurde, wird der Reparaturpreis aufgrund der Anzahl Arbeitsstunden, der Logistikkosten, der Mängelerkennungskosten, der Materialkosten, der Gerätekosten und der Handhabungskosten ermittelt.

32.1.2. Umfang und Erbringung von Garantieleistungen

Wenn das MEDION Produkt einen Mangel aufweist, der durch diese Gewährleistung abgedeckt ist, gewährt MEDION im Rahmen dieser Gewährleistung die Reparatur oder den Ersatz des MEDION Produktes oder eines Teils hiervon. Der Entscheidung zwischen Reparatur oder Ersatz des Produktes fällt MEDION. Insoweit kann MEDION nach eigenem Ermessen beschließen, das zur Reparatur eingereichte Produkt durch ein Produkt mit derselben Qualität zu ersetzen.

Die Gewährleistung begrenzt sich auf die Reparatur oder den Ersatz der Hardware-Funktionalitäten des Originalproduktes bevor der Mangel aufgetreten ist. Die Gewährleistung umfasst die Reparatur des Datenmaterials, der Daten oder der Software nicht. Der Verbraucher muss vor Versenden des Produktes selbst dafür Sorge tragen, dass eine Reservekopie (back-up) des gegebenenfalls auf dem Produkt gespeicherten Datenmaterials, der Daten oder der Software, inklusive der Anwender- und Betriebssoftware, gemacht wird. MEDION übernimmt keine Haftung für den Verlust dieser Daten und Informationen, ausgenommen im Fall von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit von MEDION.

Defekte Einzelteile, die von uns ersetzt werden, werden unser Eigentum.

In der Gewährleistung sind die Arbeitsstunden der (Mitarbeiter von) MEDION und die Verpackungs- und Versandkosten von MEDION zum Verbraucher inbegriffen.

Es ist dem Verbraucher, unter Verwirkung jedweden Anspruchs, nicht gestattet, selbst oder durch Dritte Reparaturen an den von MEDION gelieferten Produkte vorzunehmen oder vornehmen zu lassen.

32.1.3. Garantieausschluss

Die Gewährleistung greift in folgenden Fällen nicht:

- normaler Verschleiß;
- Verbrauchsmaterialien, z.B. Projektionslampen in Beamern;
- Produkte deren Markenbezeichnung, Typbezeichnung und/oder Seriennummer geändert haben oder entfernt worden sind;
- Die Bereitstellung von Treiber- oder Softwareaktualisierungen/aufrüstungen;
- Geringe Abweichungen, die für die Funktionalität des Produktes nicht von Bedeutung sind;
- Mängel infolge fehlerhaften oder unsachgerechten Gebrauchs;
- Mängel infolge von Vernachlässigung oder von fehlender oder untauglicher Wartung;
- Gebrauch, Montage oder Installation von Sachen oder Einzelteilen im Widerspruch mit der Gebrauchsanweisung/Dokumentation;
- Mängel infolge von MEDION nicht zurechenbaren Computerviren oder Softwarefehlern;
- Mängel und Fehlermeldungen, die eine Folge von einer falschen Versorgungsspannung sind;
- Mängel, die eine Folge des Aussetzens an Feuchtigkeit oder des chemischen oder elektrochemischen Einwirkens von Wasser sind;
- Mängel, die eine Folge vom Gebrauch von nicht originalen Einzelteilen, Peripheriegeräten und/oder Software sind sind;
- Aus zweiter Hand in Umlauf gebrachte Produkte;
- Die abnehmende Kapazität von Batterien und Akkumulatoren;
- Pixelfehler (defekte Bildfehler) innerhalb der in der Gebrauchsanweisung/im Handbuch des Produktes zugestandenen Marge;
- Mängel als Folgen von Einbrand oder Helligkeitsverlust bei Plasma – oder LCD-Produkten, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstanden sind; die präzise Handhabung vor dem Gebrauch von dem Plasma- oder LCD-Produkt findet der Verbraucher in der Gebrauchsanweisung/im Handbuch wieder;
- Wiedergabefehler von Datenträgern, die in ein nicht kompatibles Format oder mit einer ungeeigneten Software erstellt wurden;
- Mängel als Folge von höherer Gewalt (wie beispielsweise Krieg, Bürgerkrieg, Terrorismus, Aufruhr, Übergriffen aufgrund von Krieg, Brand, Blitzschlag, Wasserschaden, Überschwemmung, Streik, Betriebsbesetzung, Arbeitsniederlegung, Dienst nach Vorschrift, Import- und Exporteinschränkungen, staatliche Maßnahmen, Maschinenausfall, Störungen in der Gas-, Wasser- und Elektrizitätszufuhr, Transportprobleme).

Stellt sich bei der Prüfung des defekten Produktes heraus, dass der Mangel nicht unter die Gewährleistung fällt, dann wird MEDION den Verbraucher hiervon in Kenntnis setzen und ihm ein Angebot unterbreiten, das es ihm ermöglicht, zu entscheiden, ob er das defekte Produkt dennoch zu reparieren oder zu ersetzen wünscht.

Dieses Angebot enthält eine Auflistung der durch die Reparatur/den Ersatz verursachten Kosten.

32.1.4. Servicehotline

Bevor der Verbraucher das Produkt MEDION zusendet, muss er Kontakt mit der Service-Hotline aufnehmen. Hier bekommt der Verbraucher sämtliche, notwendigen Informationen vermittelt, um in Erfahrung zu bringen, wie er die Gewährleistung geltend machen kann.

32.2. Besondere Garantiebedingungen für MEDION PCs, Notebooks, Pocket PCs (PDA) und Geräten mit Navigationsfunktion (PNA)

Falls bei einer der mitgelieferten Optionen eine Mangel auftritt, dann hat der Verbraucher ebenfalls Anspruch auf eine Reparatur oder einen Umtausch. Die Gewährleistung deckt die Material- und Arbeitskosten für die Wiederherstellung der Funktionalität des betreffenden MEDION Produktes.

Die Nutzung von Hardware bei dem Produkt, das nicht von MEDION hergestellt oder von MEDION verkauft worden ist, kann die Gewährleistung verwirken, wenn dadurch nachweisbar Schaden an dem MEDION Produkt oder den mitgelieferten Optionen entstanden ist.

Auf die mitgelieferte Software wird eine begrenzte Gewährleistung eingeräumt. Die gilt für vorab installierte Anwender- und Betriebssoftware und für mitgelieferte Anwendungsprogramme. Bei der von MEDION mitgelieferten Software gewährleistet MEDION, dass die Datenträger (z.B. CD-Roms auf denen die Software geliefert wurde) für einen Zeitraum von sechs Monaten ab Ankaufdatum des MEDION Produktes bei MEDION oder bei einem offiziellen Handelspartner von MEDION frei sind von Material- und Verarbeitungsfehlern.

Für mitgeliefertes Kartenmaterial von Produkten mit Navigationsfunktion wird keine Vollständigkeit gewährleistet.

Bei der Lieferung von einem defekten Datenträger ersetzt MEDION diesen kostenlos.

32.3. Besondere Garantiebedingungen für die Reparatur bzw. den Austausch vor Ort

Insofern der Verbraucher Anspruch auf eine Reparatur oder einen Umtausch zu Hause hat, gelten die vorliegenden besonderen Gewährleistungsbestimmungen ausschließlich für die Reparatur oder den Umtausch zu Hause.

Zwecks Ermöglichung der Reparatur/des Umtauschs zu Hause, muss der Verbraucher Folgendes sicherstellen:

- Der Mitarbeiter von MEDION muss uneingeschränkt, sicher und unverzüglich Zugang zu dem Produkt haben;
- Telekommunikationsmittel, die notwendigerweise von dem MEDION Mitarbeiter zur Ausführung seines Auftrags, zu Prüfungs- und Mängelerkennungszwecken oder für das Beheben der Mängelrüge genutzt werden müssen, müssen vom Verbraucher kostenlos zur Verfügung gestellt werden.
- Der Verbraucher ist selbst für das Wiederherstellen von seiner eigenen Benutzersoftware verantwortlich, nachdem er die Dienstleistungen von MEDION in Anspruch genommen hat.
- Der Verbraucher muss alle übrigen Maßnahmen treffen, die für die Ausführung des Auftrags gemäß der üblichen Vorschriften notwendig sind;
- Nachdem er die Dienstleistungen von MEDION in Anspruch genommen hat, ist der Verbraucher selbst für die Konfiguration und die Verbindung zu etwaigen, zur Verfügung stehenden, externen Produkten verantwortlich;
- Der kostenfreie Annullierungszeitraum des Reparatur-/Umtauschauftrags zu Hause beträgt höchstens 24 Stunden. Danach können die durch eine verspätete Annullierung verursachten Kosten dem Verbraucher in Rechnung gestellt werden.

33. Service-Adresse

📞 022006198

(Lokaltarif)

📠 022006199

Premium Hotline

📞 0900-51111

(0,45 €/min)

🕒 Lu/Ma/Mo - Ve/Vr/Fr: 09:00 - 19:00

🌐 www.medion.com/be

@ Bitte benutzen Sie das Kontaktformular unter www.medion.com/be.

34. Nähmechanik

- 21) Hebel zum Anheben des Nähfußes
- 22) Nadeln
- 23) Nähfuß
- 24) Hebel für den Fadenschneider
- 25) Oberer Greifer
- 26) Fadenführung
- 27) Zubehörfach
- 28) Unterer Greifer
- 29) Stichplatte
- 30) Messerhalterung
- 31) Unteres Messer
- 32) Oberes Messer
- 33) Kantenlineal
- 34) Fadenschneider

1. Composants principaux

- 1) Sélecteur de tension du fil pour l'aiguille gauche
- 2) Sélecteur de tension du fil pour l'aiguille droite
- 3) Sélecteur de tension du fil pour le boucleur supérieur
- 4) Sélecteur de tension du fil pour le boucleur inférieur
- 5) Antenne télescopique avec guide-fils
- 6) Broche à bobine
- 7) Règle-point
- 8) Réglage du transport différentiel
- 9) Volant manuel
- 10) Prise pour la pédale
- 11) Fiche d'alimentation
- 12) Capot avant
- 13) Bras libre
- 14) Réglage de la largeur de coupe (côté gauche de l'appareil)
- 15) Levier d'ouverture du bras libre
- 16) Guide à coudre
- 17) Guide-fil pour fil de renforcement
- 18) Guide-fil pour fils de couture
- 19) Guide-fil
- 20) Réglage de pression du pied-de-biche (à l'arrière de la machine)

Sommaire

1.	Composants principaux	63
2.	À propos de ce mode d'emploi	66
2.1.	Symboles et avertissements utilisés dans ce mode d'emploi	66
2.2.	Utilisation conforme	67
2.3.	Déclaration de conformité	67
3.	Consignes de sécurité.....	68
3.1.	Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants	68
3.2.	Cordon d'alimentation et raccordement au réseau	68
3.3.	Ne jamais réparer soi-même l'appareil	69
3.4.	Remarques fondamentales	69
3.5.	Manipulation sûre de l'appareil	70
3.6.	Nettoyage et stockage.....	71
4.	Avant d'utiliser la surjeteuse	72
4.1.	Accessoires	72
4.2.	Réglage de l'antenne télescopique avec guide-fil.....	73
4.3.	Porte-bobine	73
4.4.	Couvercles de bobines.....	73
4.5.	Filet de bobine de fil	74
4.6.	Branchement de la pédale	74
4.7.	Contrôle de la vitesse de couture	75
4.8.	Interrupteur de sécurité	75
4.9.	Mise en place du bac à déchets.....	76
5.	Utilisation	77
5.1.	Volant manuel.....	77
5.2.	Capot avant.....	77
5.3.	Guide à coudre	77
5.4.	Coupe-fil.....	78
5.5.	Bras libre.....	78
6.	Enfilage du fil dans les boucleurs	79
6.1.	Généralités concernant l'enfilage	79
6.2.	Enfilage dans le boucleur inférieur.....	80
6.3.	Enfilage dans le boucleur supérieur	82
7.	Enfilage du fil dans les aiguilles	83
8.	Marche d'essai.....	85
9.	Réglage de la tension du fil.....	86
9.1.	Réglage de la tension du fil pour les fils d'aiguille.....	87
9.2.	Réglage de la tension du fil pour les fils de boucleur	87
10.	Vue d'ensemble des réglages de la surjeteuse	88
11.	Changement de fil	90
12.	Poignée.....	90

13.	Régler la longueur de point	91
13.1.	Réglage de la longueur de point.....	91
14.	Réglage de la largeur de coupe	91
14.1.	La largeur de coupe correcte.....	92
14.2.	Régler une largeur de coupe inférieure.....	92
14.3.	Régler une largeur de coupe supérieure.....	92
15.	Remplacement des aiguilles	93
16.	Remplacement de l'ampoule	94
17.	Remplacement des couteaux.....	95
17.1.	Déverrouillage du couteau supérieur	96
18.	Utilisation de la surjeteuse comme machine à coudre à deux fils	97
19.	Créer une chaînette d'arrêt à maille serrée ou large avec trois fils.....	98
19.1.	Doigt mailleur pour ourlet roulotté	99
20.	Ourlets à jours, bordures fines ou bordures en picot	100
21.	Transport différentiel	101
21.1.	Mode de fonctionnement	101
21.2.	Transport différentiel positif	102
21.3.	Transport différentiel négatif	102
21.4.	Réglage du transport différentiel.....	103
22.	Réglage de la pression du pied-de-biche	104
23.	Coudre avec un fil de renforcement	104
24.	Dépannage	106
25.	Nettoyage et lubrification.....	108
26.	Recyclage.....	109
27.	Caractéristiques techniques	110
28.	Conditions de garantie (Belgique)	111
29.	Adresse du service	115
30.	Mécanique de couture.....	116

2. À propos de ce mode d'emploi



Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez attentivement le présent mode d'emploi et veillez surtout à respecter les consignes de sécurité !

Toute action subie par et effectuée avec cet appareil doit se dérouler tel que décrit dans ce mode d'emploi.

Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Remettez impérativement ce mode d'emploi au nouveau propriétaire si vous donnez ou vendez l'appareil !

2.1. Symboles et avertissements utilisés dans ce mode d'emploi

	DANGER ! Avertissement d'un risque vital immédiat !
	AVERTISSEMENT ! Avertissement d'un risque vital possible et/ou de blessures graves irréversibles !
	PRUDENCE ! Avertissement d'un risque possible de blessures moyennes à légères !
	REMARQUE ! Respecter les consignes pour éviter tout dommage matériel ! Informations supplémentaires pour l'utilisation de l'appareil !
	REMARQUE! Respecter les consignes du mode d'emploi !

2.2. Utilisation conforme

Cette surjeteuse vous offre des possibilités d'utilisation variées :

Elle vous permet d'assembler des tissus d'épaisseur fine à moyenne et de surfiler les coutures.

Le tissu à coudre peut être en fibres textiles, en matières composites ou en cuir léger.

- L'appareil est conçu exclusivement pour un usage privé et non pour une utilisation industrielle/commerciale.

Veuillez noter qu'en cas d'utilisation non conforme, la garantie est annulée :

- Ne transformez pas l'appareil sans notre accord et n'utilisez pas d'appareils supplémentaires autres que ceux que nous avons nous-mêmes autorisés ou livrés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires que nous avons livrés ou autorisés.
- Tenez compte de toutes les informations contenues dans le présent mode d'emploi, en particulier des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages corporels ou matériels.
- N'utilisez pas l'appareil dans des conditions ambiantes extrêmes.

2.3. Déclaration de conformité

Par la présente, la société Medion AG déclare que ce produit est conforme aux exigences européennes suivantes :

- Directive CEM 2004/108/CE
- Directive « Basse tension » 2006/95/CE
- Directive sur l'écoconception 2009/125/CE
- Directive RoHS 2011/65/UE

3. Consignes de sécurité

3.1. Ne pas laisser d'appareils électriques entre les mains des enfants

- Conservez l'appareil et les accessoires dans un endroit hors de la portée des enfants.
- Le présent appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou manquant d'expériences et/ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions pour pouvoir utiliser l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers en résultant. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'appareil par l'utilisateur ne doivent pas être exécutés par des enfants, sauf si ceux-ci sont âgés de 8 ans et plus et sont surveillés.
- Conservez l'appareil et l'adaptateur secteur hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.



DANGER !

Risque de suffocation !

Les films d'emballage peuvent être avalés ou utilisés dans un autre but que celui prévu, il y a donc risque d'asphyxie !

- Conservez les emballages tels que les films ou sachets en plastique hors de la portée des enfants.

3.2. Cordon d'alimentation et raccordement au réseau

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant facilement accessible (220-240V ~ 50Hz) située à proximité du lieu d'installation de l'appareil. La prise doit rester accessible s'il devait s'avérer nécessaire de débrancher rapidement l'appareil.
- Pour débrancher la fiche de la prise, saisissez toujours la fiche elle-même, ne tirez jamais sur le cordon.

- Déroulez entièrement le cordon avant d'utiliser la surjeteuse.
- Le cordon ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes.
- Éteignez la surjeteuse et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de procéder aux opérations suivantes : enfilage, remplacement des aiguilles, réglage du pied-de-biche, remplacement de l'ampoule, nettoyage et maintenance ainsi qu'à la fin des travaux de couture et lors de toute interruption de l'ouvrage.

3.3. Ne jamais réparer soi-même l'appareil

- En cas de dommage de l'appareil ou du cordon d'alimentation, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant.
- Si vous constatez le moindre dommage sur la surjeteuse ou le cordon d'alimentation, ne les utilisez en aucun cas afin d'éviter tout danger.



AVERTISSEMENT !

Risque d'électrocution !

Risque de choc électrique en cas de réparation incorrecte !

- ▶ N'essayez en aucun cas d'ouvrir ou de réparer vous-même l'appareil !
- ▶ En cas de problème ou si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous au centre de service après-vente ou à un autre atelier spécialisé.

3.4. Remarques fondamentales

- La surjeteuse ne doit pas être mouillée : risque d'électrocution !
- Ne laissez jamais la surjeteuse sans surveillance lorsqu'elle est allumée.
- N'utilisez pas la surjeteuse en plein air.

- Faites fonctionner la surjeteuse uniquement avec la pédale de type KD 2902 fournie.

3.5. Manipulation sûre de l'appareil

- Cette surjeteuse est équipée de pieds ventouse pour une stabilité parfaite. Veillez cependant à installer la surjeteuse sur une surface de travail plane et stable et à ce que les quatre pieds reposent bien sur la surface de travail.
- En cours d'utilisation, les orifices d'aération ne doivent pas être obstrués : veillez à ce qu'aucun objet (p. ex. poussière, bribes de fil, etc.) ne pénètre dans ces orifices.
- Ne posez jamais rien sur la pédale.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis. Les aiguilles et l'ampoule sont disponibles dans le commerce spécialisé.
- Pour la lubrification, utilisez uniquement des huiles spéciales pour machines à coudre. N'utilisez aucun autre liquide.
- Pendant la couture, veillez à ne jamais mettre les doigts sous la vis du porte-aiguilles.
- Manipulez avec prudence les pièces mobiles de la surjeteuse, en particulier les aiguilles et couteaux. Il y a risque de blessure même lorsque la surjeteuse est débranchée !
- N'utilisez pas d'aiguilles déformées ou émoussées.
- Ne retenez pas le tissu et ne tirez pas sur le tissu pendant la couture. Les aiguilles pourraient se casser.
- Une fois votre ouvrage terminé, placez toujours les aiguilles à leur position la plus haute.
- Lorsque vous laissez la surjeteuse sans surveillance, avant toute opération de maintenance ou lorsque vous remplacez l'ampoule, éteignez toujours la surjeteuse et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

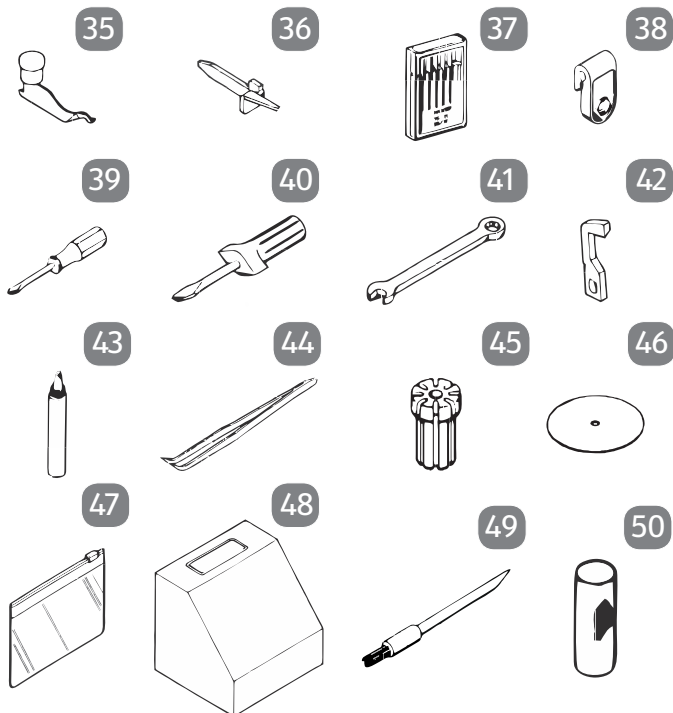
3.6. Nettoyage et stockage

- Avant de nettoyer l'appareil, veillez à débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant. Utilisez pour le nettoyage un chiffon doux et sec. Évitez les solvants et produits d'entretien chimiques qui risqueraient d'endommager la surface et/ou les inscriptions de l'appareil.
- Pour le stockage, toujours remettre sur la surjeteuse la housse de protection fournie afin de la protéger de la poussière.

4. Avant d'utiliser la surjeteuse

4.1. Accessoires*

Au cours du déballage, assurez-vous que les éléments suivants ont bien été livrés :



- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|------------------------|
| 35 | Convertisseur deux fils* | 43 | Burette |
| 36 | Doigt mailleur pour ourlet roulotté* | 44 | Pincette |
| 37 | Jeu d'aiguilles* | 45 | Porte-bobine |
| 38 | Guide-cordonnet | 46 | Étrier |
| 39 | Tournevis (petit)* | 47 | Pochette à accessoires |
| 40 | Tournevis (grand) | 48 | Housse de protection |
| 41 | Clé de serrage | 49 | Brosse anti-peluches* |
| 42 | Couteau supérieur de rechange | 50 | Filet de bobine de fil |

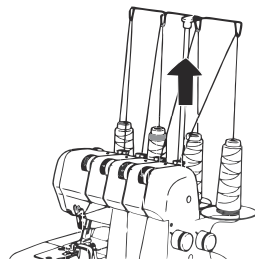
4.1.1. Accessoires non reproduits

- Couverts de bobines
- Bac à déchets/table de couture amovible
- Pédale

* Se trouve dans le compartiment à accessoires derrière le capot avant

4.2. Réglage de l'antenne télescopique avec guide-fil

- ▶ Avant l'enfilage, sortez entièrement l'antenne guide-fils.
- ▶ Tournez l'antenne guide-fils de telle manière que les guide-fils se trouvent très exactement au-dessus des broches à bobine.

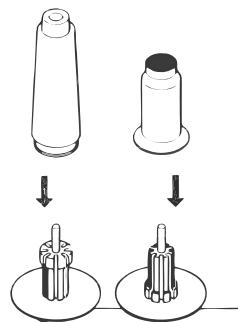


4.3. Porte-bobine

Vous pouvez utiliser sur cette surjeteuse aussi bien des bobines industrielles que des bobines ménagères.

Avec les bobines industrielles à grand diamètre, insérez le porte-bobine avec l'extrémité large vers le haut et avec les bobines à petit diamètre, insérez le porte-bobine avec l'extrémité étroite vers le haut.

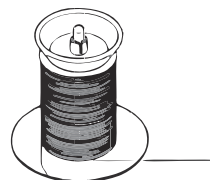
Utilisez dans tous les cas les étriers afin de garantir un maintien sûr de la bobine.

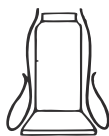


4.4. Couvercles de bobines

En cas d'utilisation de bobines de fil non industrielles, retirez les porte-bobine et mettez les couvercles de bobines fournis en place sur les bobines.

Utilisez dans tous les cas les étriers afin de garantir un maintien sûr de la bobine.





4.5. Filet de bobine de fil

Les fils en polyester ou en nylon plus gros se détendent lorsqu'ils sont déroulés de la bobine. Utilisez donc avec de tels fils les filets de bobine de fil fournis afin de garantir un guidage régulier du fil.

- ▶ Glissez le filet par le haut sur la bobine de fil.
- ▶ Tirez le filet jusqu'au bas de la bobine et rabattez la partie en trop vers le haut.

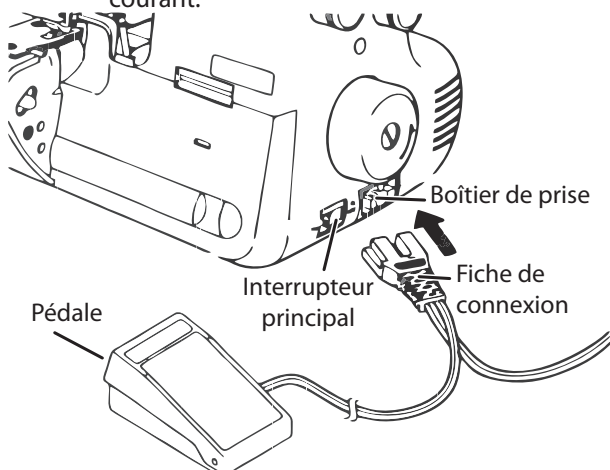
4.6. Branchement de la pédale

Branchez la fiche de connexion de la pédale fournie dans le boîtier de prise sur la surjeteuse puis la fiche d'alimentation dans la prise de courant.

L'interrupteur principal allume aussi bien la surjeteuse que la lampe de la surjeteuse.

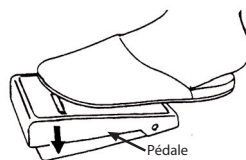
Utilisez uniquement la pédale fournie.

Lorsque vous arrêtez de coudre ou avant toute opération de maintenance, éteignez la surjeteuse et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.



4.7. Contrôle de la vitesse de couture

La vitesse de couture est contrôlée avec la pédale et peut être modifiée en exerçant une pression plus ou moins forte sur la pédale.



4.8. Interrupteur de sécurité

Cette surjeteuse est équipée d'un micro-interrupteur de sécurité : l'alimentation en courant est automatiquement interrompue dès que le capot avant est ouvert.

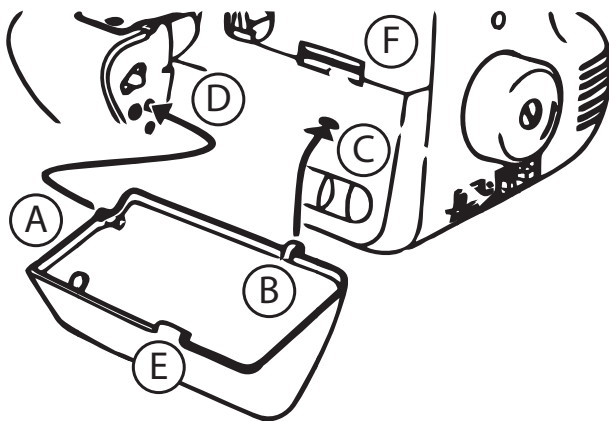
Avant de commencer à coudre, fermez aussi bien le capot avant que le bras libre.

4.9. Mise en place du bac à déchets

Le bac à déchets collecte les chutes lors de la couture afin que votre poste de travail reste propre. Introduisez l'ergot A dans l'ouverture D supérieure puis accrochez l'ergot B dans la fente C.

Une fois que vous avez fini de coudre, enlevez le bac à déchets en soulevant tout d'abord l'ergot B de la fente C puis en tirant le bac à déchets complet vers la droite.

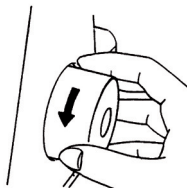
Pour un rangement peu encombrant du bac à déchets, vous pouvez le fixer sur la surjeteuse en introduisant l'ergot A dans l'ouverture D inférieure et en accrochant l'ergot E dans la fente F.



5. Utilisation

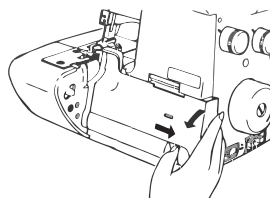
5.1. Volant manuel

Tournez toujours le volant manuel uniquement vers vous.



5.2. Capot avant

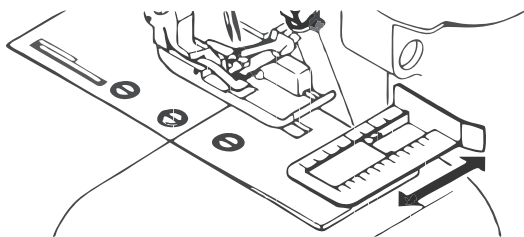
Pour ouvrir le capot avant, poussez l'évidement le plus possible vers la droite puis tirez le capot vers vous.



5.3. Guide à coudre

En cas d'utilisation du guide à coudre, le tissu est coupé et cousu à égale distance du bord du tissu.

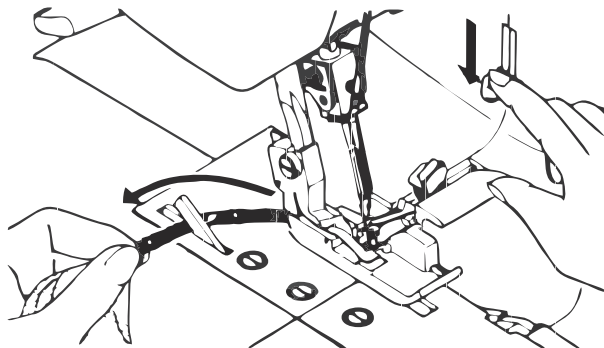
- Réglez la largeur en tirant ou en poussant le guide à coudre.



5.4. Coupe-fil

Le coupe-fil est intégré à la plaque à aiguille.

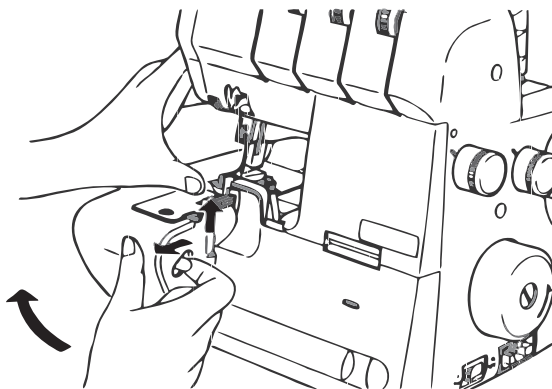
- ▶ Abaissez le levier du coupe-fil sur la face intérieure de la surjeteuse.
- ▶ Introduisez les fils sous le coupe-fil et relâchez le levier.



5.5. Bras libre

Vous devez ouvrir le bras libre pour enfiler des fils.

- ▶ Ouvrez tout d'abord le capot avant.
- ▶ Abaissez ensuite le levier de déverrouillage et basculez le bras libre vers la gauche.



6. Enfilage du fil dans les boucleurs

6.1. Généralités concernant l'enfilage

Respectez l'ordre d'enfilage suivant :

- | | | |
|--------------------|--------------------|-------|
| 1. PREMIÈRE ÉTAPE | Boucleur inférieur | Lilas |
| 2. DEUXIÈME ÉTAPE | Boucleur supérieur | Bleu |
| 3. TROISIÈME ÉTAPE | Aiguille droite | Rouge |
| 4. QUATRIÈME ÉTAPE | Aiguille gauche | Vert |

Il est important d'enfiler correctement le fil afin d'éviter que les points ne soient irréguliers et que le fil ne casse.

Vous trouverez sur la face intérieure du capot avant des instructions pratiques vous aidant à enfiler correctement le fil.

Les guide-fils sont en plus repérés par différentes couleurs.

Le compartiment à accessoires contient une pincette pour vous faciliter l'enfilage.

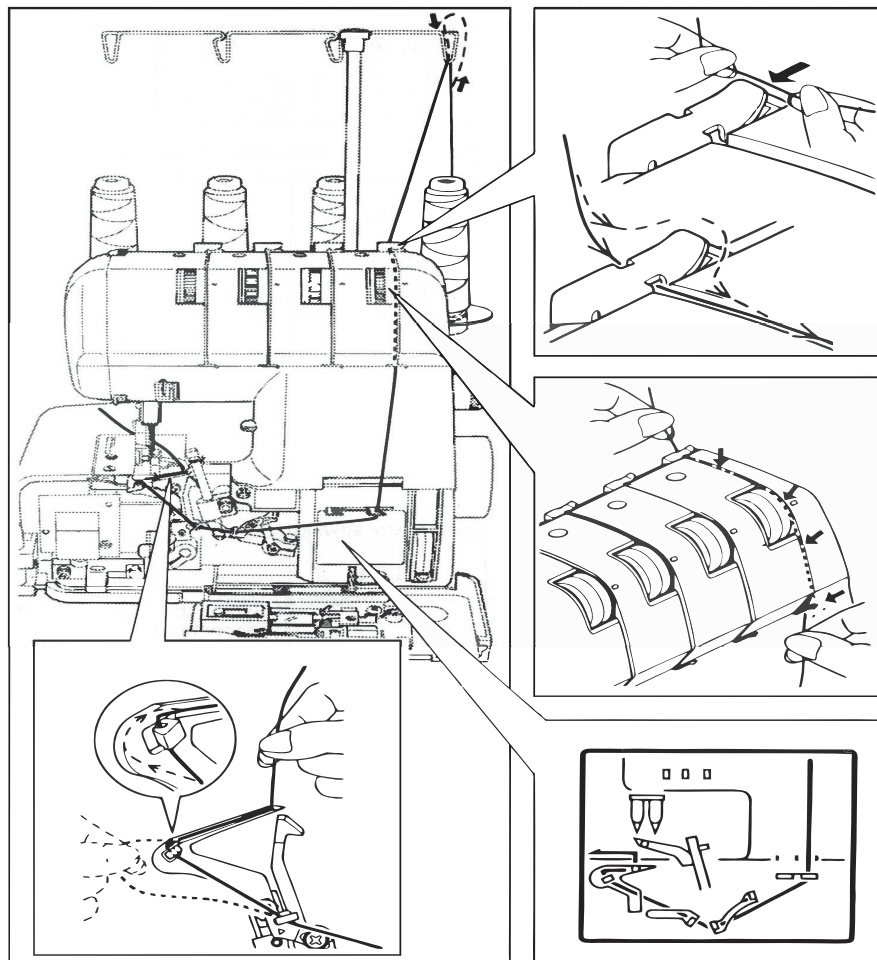
REMARQUE !

S'il est nécessaire de renfiler un fil dans un boucleur (p. ex. si un fil a cassé), enlevez tout d'abord les fils des aiguilles afin d'éviter tout emmêlement des fils.



6.2. Enfilage dans le boucleur inférieur

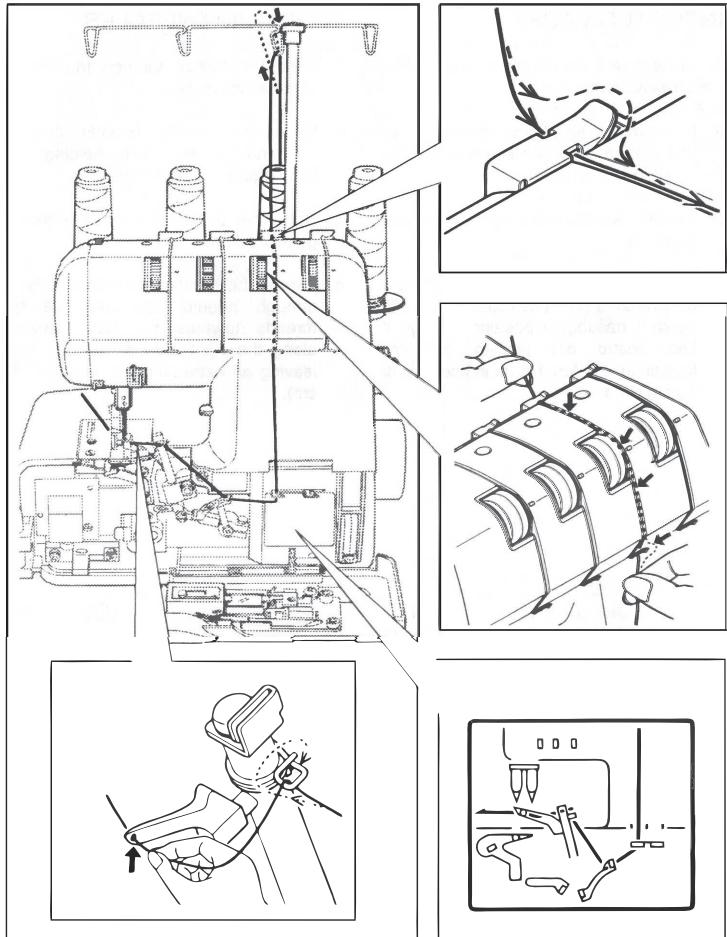
- ▶ Ouvrez le capot avant et le bras libre.
- ▶ Tournez le volant manuel vers vous jusqu'à ce que le boucleur se trouve dans la position optimale pour l'enfilage.



- ▶ Introduisez le fil dans l'œillet de l'antenne guide-fils.
- ▶ Puis introduisez le fil tout d'abord dans le guide-fil correspondant.

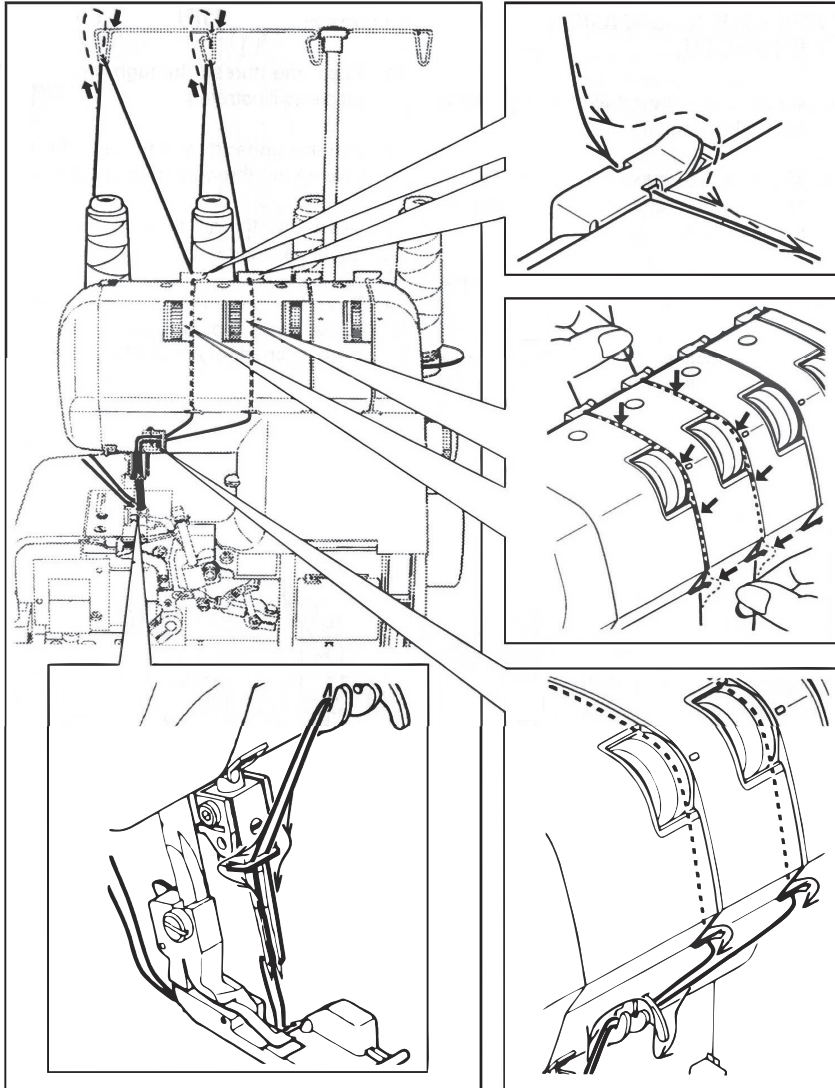
- ▶ Placez le fil entre les deux disques du dispositif de tension du fil.
Important : le fil doit être correctement positionné entre les deux disques du dispositif de tension du fil.
- ▶ Mettez le fil dans le guide-fil inférieur.
Suivez à partir d'ici le schéma de guidage des fils dans la surjeteuse pour enfiler le fil dans l'œillet arrière du boucleur, tournez le volant manuel jusqu'à ce que la partie arrière du boucleur apparaisse du côté gauche de la mécanique.
- ▶ Tirez l'extrémité du fil d'environ 10 cm en dehors de l'œillet du boucleur.

6.3. Enfilage dans le boucleur supérieur



- ▶ Introduisez le fil dans l'œillet de l'antenne guide-fils et le guide-fil correspondant.
- ▶ Placez le fil entre les deux disques du dispositif de tension du fil.
- ▶ Mettez le fil dans le guide-fil inférieur. Suivez à partir d'ici le schéma de guidage des fils dans la surjeteuse.
- ▶ Tirez l'extrémité du fil d'environ 10 cm en dehors de l'œillet du boucleur.

7. Enfilage du fil dans les aiguilles



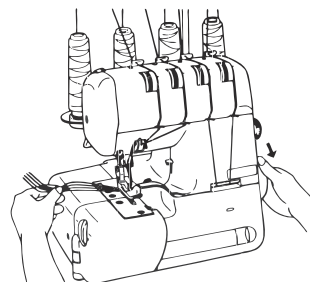
- ▶ Tournez le volant manuel vers vous jusqu'à ce que les aiguilles se trouvent tout en haut.
- ▶ Introduisez le fil dans l'œillet de l'antenne guide-fils.

- ▶ Puis introduisez le fil tout d'abord dans le guide-fil correspondant.
- ▶ Placez le fil entre les deux disques du dispositif de tension du fil.
Important : le fil doit être correctement positionné entre les deux disques du dispositif de tension du fil.
- ▶ Faites passer les fils à travers les guide-fils respectifs repérés par des couleurs.
- ▶ Faites passer le fil derrière le guide-fil du porte-aiguilles comme illustré puis d'avant en arrière à travers les chas d'aiguille.
- ▶ Tirez l'extrémité du fil d'environ 10 cm en dehors des chas d'aiguille.
- ▶ Levez le pied-de-biche et glissez les fils en dessous ; rabaissez ensuite le pied-de-biche.
- ▶ Une fois l'enfilage terminé, refermez le bras libre et le capot avant.

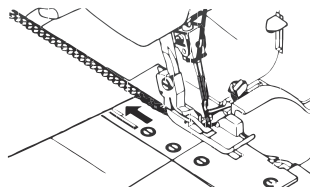
8. Marche d'essai

Si vous enfiler le fil pour la première fois ou que vous devez procéder à un nouvel enfilage suite à une cassure du fil pendant la couture, procédez comme suit :

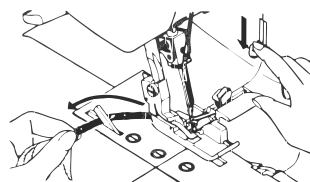
- ▶ Tenez les extrémités du fil entre les bouts des doigts de votre main gauche, tournez le volant manuel lentement deux ou trois fois vers vous et vérifiez si le fil peut être tiré.
- ▶ Cousez ensuite prudemment quelques points sans tissu pour vérifier l'enroulement des fils.



- ▶ Placez le tissu pour une marche d'essai sous le pied-de-biche, abaissez le pied-de-biche et commencez à coudre lentement. Le tissu est guidé automatiquement, ne le dirigez donc que doucement de votre main.



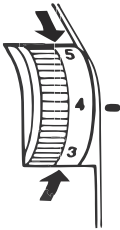
- ▶ Une fois votre travail terminé, continuez à coudre jusqu'à ce qu'une chaînette longue de 5 à 6 cm se soit formée à la fin du tissu. Coupez les fils avec le coupe-fil ou des ciseaux.



9. Réglage de la tension du fil

Augmenter
la tension du fil

Réduire
la tension du fil



La tension nécessaire du fil varie selon la nature et l'épaisseur du fil et du tissu.

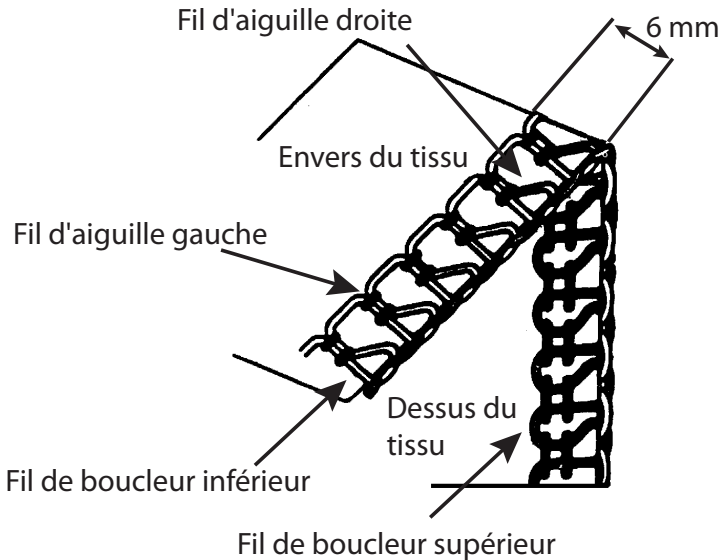
Vérifiez les coutures et réglez la tension du fil en conséquence sur la surjeteuse.

Tension du fil :

Tournez le dispositif de tension sur un chiffre inférieur : la tension se réduit.

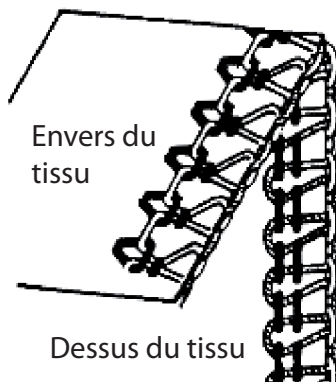
Tournez le dispositif de tension sur un chiffre supérieur : la tension augmente.

Tension correcte du fil



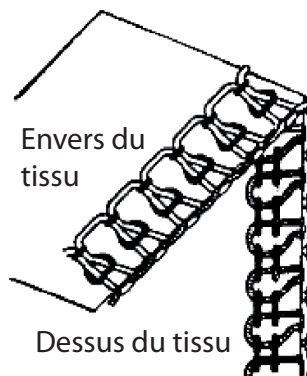
9.1. Réglage de la tension du fil pour les fils d'aiguille

Le fil sur l'aiguille gauche est trop détendu.



Tendez un peu plus le fil gauche.

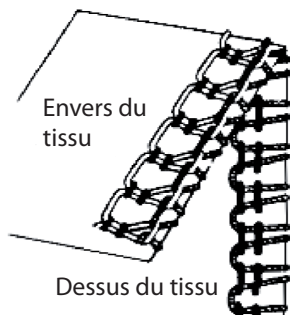
Le fil sur l'aiguille droite est trop détendu.



Tendez un peu plus le fil droit.

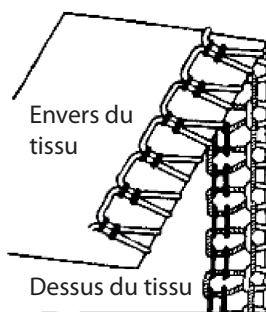
9.2. Réglage de la tension du fil pour les fils de boucleur

Le fil de boucleur inférieur est trop tendu et/ou le fil de boucleur supérieur est trop détendu.



Relâchez la tension du fil de boucleur inférieur et/ou tendez le fil de boucleur

Le fil de boucleur supérieur est trop tendu et/ou le fil de boucleur inférieur est trop détendu.



Relâchez la tension du fil de boucleur supérieur et/ou tendez le fil de boucleur

10. Vue d'ensemble des réglages de la surjeteuse

Le réglage optimal de la tension du fil pour un tissu n'est pas forcément le même d'un tissu à l'autre.

La tension du fil requise dépend de la rigidité et de l'épaisseur du tissu ainsi que de la nature et de l'épaisseur du fil.

Le tableau suivant peut vous aider à déterminer la tension de fil appropriée :

Tissus	Fil	Aiguilles	Longueur de point	Tension du fil
Coton & lin fins : organdi, batiste, vichy	Coton N° 100	Pour travaux de couture courants : Type : 130/705 H N° 90 Pour tissus fins : Type : 130/705 H N° 75	2,0 - 3,5 mm Par défaut : 2,5 mm	A : 2 - 4 B : 2 - 4 C : 2 - 4 D : 2 - 4
Coton & lin épais : oxford, jean, gabardine de coton	Coton N° 60 Polyester N° 50 - 60		2,5 - 4,0 mm Par défaut : 3,0 mm	A : 5 - 7 B : 5 - 7 C : 3 - 5 D : 3 - 5
Coton fin : tissus de laine peignée, laine, popeline	Coton N° 60 Polyester N° 80		2,0 - 3,5 mm Par défaut : 2,5 mm	A : 2 - 4 B : 2 - 4 C : 2 - 4 D : 2 - 4
Serge, flanelle, gabardine	Coton N° 60 Polyester N° 60 - 80		2,0 - 3,5 mm Par défaut : 2,5 mm	A : 3 - 5 B : 3 - 5 C : 3 - 5 D : 3 - 5
Laine épaisse : velours, poils de chameau, astrakan	Coton N° 60 Polyester N° 50 - 60		2,5 - 4,0 mm Par défaut : 3,0 mm	A : 5 - 7 B : 5 - 7 C : 3 - 5 D : 3 - 5
Tissus synthétiques fins : crêpe de Chine, voile, crêpe Georgette, satin	Coton N° 80 - 120 Polyester N° 80 - 100		2,0 - 3,5 mm Par défaut : 2,5 mm	A : 2 - 4 B : 2 - 4 C : 2 - 4 D : 2 - 4

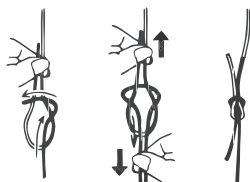
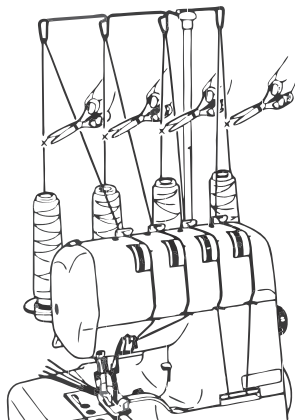
Tissus	Fil	Aiguilles	Longueur de point	Tension du fil
Tissus synthétiques épais : taffetas, twill, jean	Coton N° 60 Polyester N° 60	Pour travaux de couture courants : Type : 130/705 H N° 90 Pour tissus fins : Type : 130/705 H N° 75	2,5 - 4,0 mm Par défaut : 3,0 mm	A : 5 - 7 B : 5 - 7 C : 3 - 5 D : 3 - 5
Tissus en tricot	Coton N° 60 - 80 Polyester N° 60 - 80		2,0 - 3,5 mm Par défaut : 2,5 mm	A : 3 - 5 B : 3 - 5 C : 3 - 5 D : 3 - 5
Jersey	Coton N° 60 Polyester N° 50 - 60		2,0 - 3,5 mm Par défaut : 2,5 mm	A : 3 - 5 B : 3 - 5 C : 3 - 5 D : 3 - 5
Laine	Fils bouffants Polyester N° 50 - 60		2,0 - 3,5 mm Par défaut : 2,5 mm	A : 3 - 5 B : 3 - 5 C : 3 - 5 D : 3 - 5

DE
FR
NL

11. Changement de fil

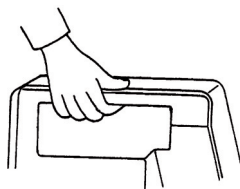
En respectant la méthode suivante, le changement de fil est très simple et vous épargne un nouvel enfilage complet :

- ▶ Coupez le fil au-dessus de la bobine et nouez les extrémités de l'ancien et du nouveau fil comme illustré en faisant un nœud marin.
- ▶ Levez le pied-de-biche.
- ▶ Placez la barre à aiguille à sa position la plus basse en tournant le volant manuel dans la direction opposée à votre corps. Tirez avec précaution sur l'extrémité disponible du fil jusqu'à ce que les nœuds de liaison soient passés par le chas de l'aiguille et les œillets de boucleur.



12. Poignée

Votre surjeteuse est équipée d'une poignée vous permettant de la transporter facilement.

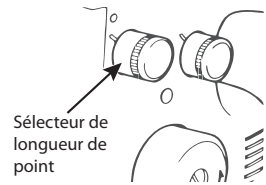


13. Régler la longueur de point

Tournez le sélecteur de longueur de point jusqu'à ce que la longueur souhaitée apparaisse. Plus le chiffre est élevé, plus le point est long.

Vous pouvez régler une longueur de point de 1 à 5 mm.

Presque tous les travaux réalisés avec la surjeteuse le sont avec une longueur de point de 2,5 à 3,5 mm.



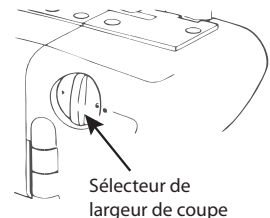
13.1. Réglage de la longueur de point

Points	Longueur de point
Coutures normales	2,0 - 4,5 mm Réglage par défaut : 3,0 mm
Galons étroits	1,0 - 2,0 mm
Ourllets à jours	1,0 - 2,0 mm
Dentelle	3,0 - 4,0 mm

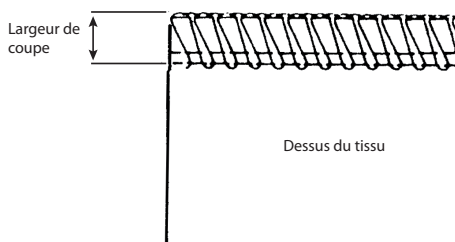
14. Réglage de la largeur de coupe

La largeur de coupe appropriée varie d'un tissu à l'autre. Vérifiez les coutures respectives et réglez la largeur de coupe comme suit :

- ▶ Tournez le volant manuel vers vous jusqu'à ce que les aiguilles se trouvent à leur position la plus basse.
- ▶ Ouvrez le capot avant et rabattez le bras libre.
- ▶ Tournez le sélecteur de largeur de coupe vers la gauche jusqu'à ce que les fils de boucleur reposent sur le bord du tissu.



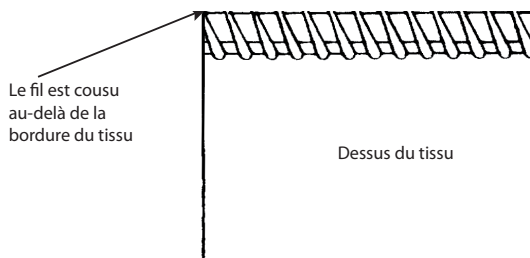
14.1. La largeur de coupe correcte



14.2. Régler une largeur de coupe inférieure

Sélectionnez une largeur de coupe inférieure si les bordures du tissu froncent pendant la couture.

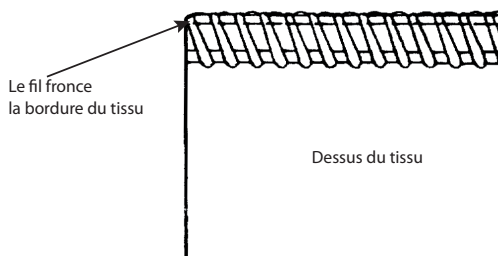
- Tournez pour cela le sélecteur de largeur de coupe vers la droite.



14.3. Régler une largeur de coupe supérieure

Sélectionnez une largeur de coupe supérieure si le fil est cousu au-delà du bord du tissu.

- Tournez pour cela le sélecteur de largeur de coupe vers la gauche.



15. Remplacement des aiguilles

Cette surjeteuse est équipée d'aiguilles de type 130/705H (pour machines à coudre domestiques).

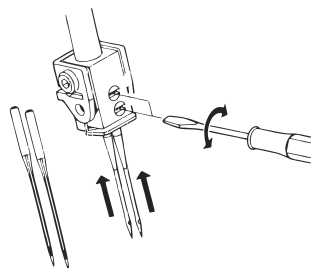
REMARQUE

Risque de dommages !

Des aiguilles déformées ou émoussées peuvent endommager la surjeteuse et le tissu cousu.

- ▶ Éteignez la surjeteuse.
- ▶ Remplacez l'aiguille défectueuse.
- ▶ Tournez le volant manuel vers vous jusqu'à ce que les aiguilles se trouvent à leur position la plus haute.
- ▶ Desserrez les vis de blocage des aiguilles à l'aide du petit tournevis fourni contenu dans le compartiment à accessoires et retirez les aiguilles : vis supérieure pour l'aiguille gauche et vis inférieure pour l'aiguille droite.
- ▶ Insérez les nouvelles aiguilles dans le porte-aiguilles, avec le côté plat à l'arrière. Veillez à ce qu'elles soient enfoncées au maximum.
- ▶ Resserrez solidement les vis de blocage des aiguilles.

Si les aiguilles ont été correctement insérées, l'aiguille gauche est un peu plus haute que l'aiguille droite. Dans le cas contraire, des points seront occasionnellement sautés pendant la couture.



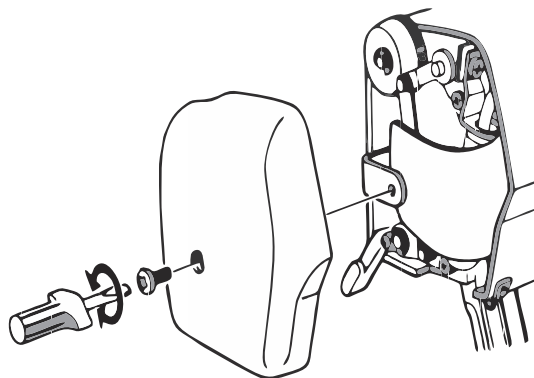
16. Remplacement de l'ampoule



PRUDENCE !

L'ampoule devient très chaude pendant le fonctionnement. Il y a donc risque de brûlure lors du remplacement de l'ampoule en cours de fonctionnement.

- ▶ Avant de remplacer l'ampoule, éteignez la surjeteuse et débranchez la fiche d'alimentation de la prise.
- ▶ Si nécessaire, laissez l'ampoule refroidir avant de la remplacer.
- ▶ Dévissez entièrement la vis.
- ▶ Enlevez le cache d'ampoule en le tirant sur le côté.
- ▶ Dévissez l'ampoule.
- ▶ Remplacez l'ampoule.



IMPORTANT

Utilisez uniquement des ampoules de 15 watts.

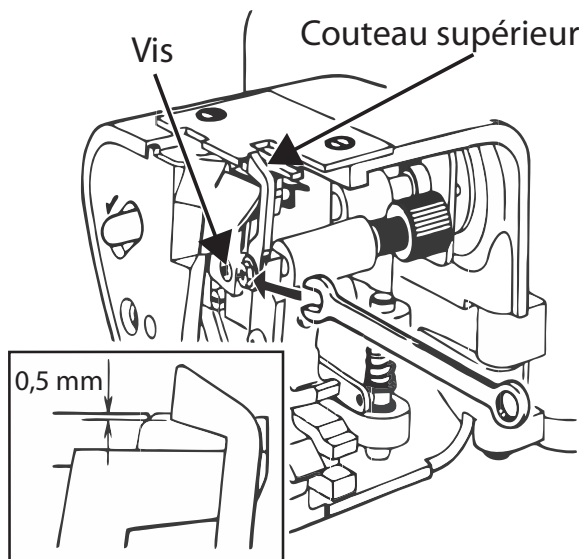
17. Remplacement des couteaux

Avant de remplacer les couteaux, éteignez la sur-jeteuse et débranchez la fiche d'alimentation de la prise.

Le couteau inférieur se compose d'un matériau spécial et n'a pas besoin d'être remplacé.

Pour remplacer le couteau supérieur s'il est émoussé :

- ▶ Ouvrez le capot avant et le bras libre. Tournez le volant manuel vers vous jusqu'à ce que le couteau supérieur se trouve à sa position la plus basse.
- ▶ À l'aide de la clé de serrage contenue dans le compartiment à accessoires, desserrez la vis sur le support de couteau supérieur et retirez le couteau supérieur.
- ▶ Insérez un nouveau couteau supérieur et serrez légèrement la vis du support.
- ▶ Orientez le couteau supérieur de telle manière que son tranchant dépasse de celui du couteau inférieur de 0,5 à 1,0 mm (voir illustration).
- ▶ Resserrez à présent la vis du support de couteau supérieur à fond et refermez bras libre et capot avant.



17.1. Déverrouillage du couteau supérieur

Si vous souhaitez coudre sans couper simultanément les bordures, vous pouvez déverrouiller le couteau supérieur.

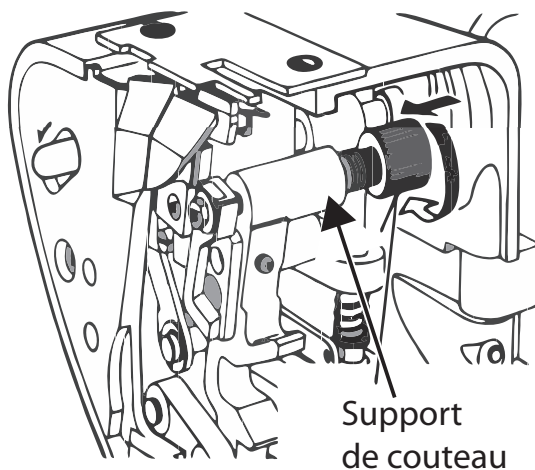


REMARQUE !

Risque de dommages !

Un bord de tissu trop grand peut endommager le boucleur supérieur et l'aiguille.

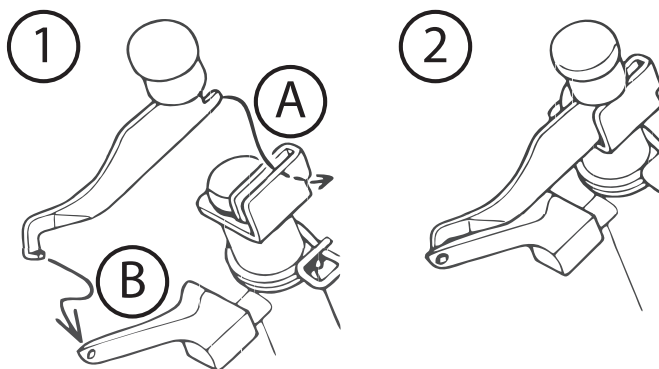
- ▶ Assurez-vous que le bord du tissu n'est pas plus large que la largeur de couture réglée.
- ▶ Éteignez la surjeteuse et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- ▶ Ouvrez le capot avant et le bras libre.
- ▶ Tenez bien le bras libre d'une main et tournez le bouton rotatif du support de couteau vers la gauche.
- ▶ Puis tournez le support de couteau vers l'avant jusqu'à ce que le couteau ait pivoté de 180° (voir illustration).



18. Utilisation de la surjeteuse comme machine à coudre à deux fils

Vous pouvez aussi vous servir de cette surjeteuse comme simple machine à coudre à deux fils, utilisez alors le convertisseur deux fils fourni et uniquement l'aiguille gauche.

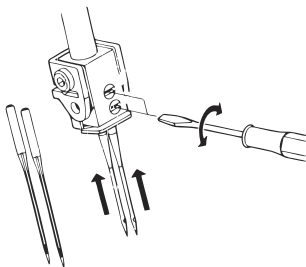
- ▶ Éteignez la surjeteuse et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- ▶ Ouvrez le capot avant et le bras libre.
- ▶ Enlevez l'aiguille droite et les fils pour cette aiguille ainsi que le boucleur supérieur (voir aussi « 15. Remplacement des aiguilles » à la page 93).
- ▶ Prenez le convertisseur deux fils dans le compartiment à accessoires derrière le capot avant.
- ▶ Insérez le convertisseur deux fils dans le boucleur supérieur (voir illustration 1).
- ▶ Introduisez pour cela l'ergot à l'extrémité arrière du convertisseur dans la fente du boucleur supérieur (voir illustration point A).
- ▶ Introduisez ensuite l'ergot à l'extrémité avant du convertisseur dans l'œillet du boucleur supérieur (voir illustration point B).
- ▶ Le convertisseur doit maintenant reposer directement sur le boucleur supérieur (voir illustration 2).



19. Créer une chaînette d'arrêt à maille serrée ou large avec trois fils

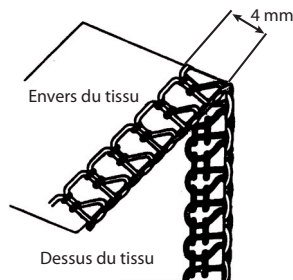
Lors de la création d'une chaînette, cette surjeteuse peut passer de quatre à trois fils.

- Retirez soit l'aiguille droite soit la gauche et le fil correspondant (voir aussi « 15. Remplacement des aiguilles » à la page 93).

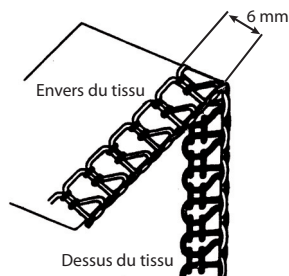


La surjeteuse est maintenant prête pour créer une chaînette à trois fils.

Si vous utilisez uniquement l'aiguille droite, la longueur de point est de 4 mm.



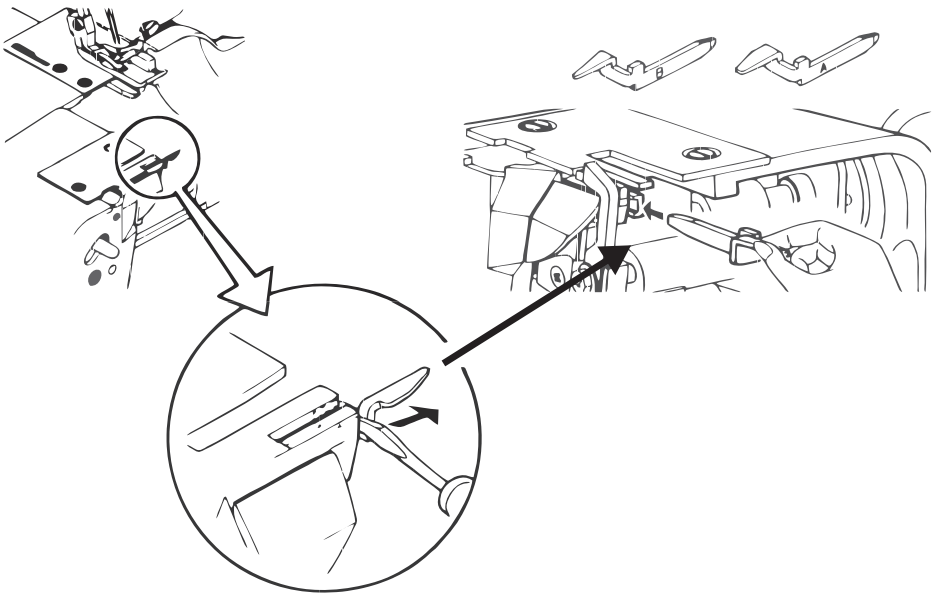
Si vous utilisez uniquement l'aiguille gauche, la longueur de point est de 6 mm.



19.1. Doigt mailleur pour ourlet roulotté

Lors de la couture de tissus fins avec trois fils, des boucles peuvent se former sur les coutures. Remplacez dans ce cas le doigt mailleur pour ourlet roulotté.

- ▶ Éteignez la surjeteuse et débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.
- ▶ Ouvrez le capot avant et le bras libre.
- ▶ Desserrez le doigt mailleur pour ourlet roulotté A à l'aide du tournevis fourni et enlevez-le.
- ▶ Prenez le deuxième doigt mailleur pour ourlet roulotté B dans le compartiment à accessoires derrière le capot avant.
- ▶ Insérez le doigt mailleur pour ourlet roulotté jusqu'à la butée.



20. Ourlets à jours, bordures fines ou bordures en picot

Les ourlets à jours, bordures fines ou bordures en picot permettent d'obtenir une couture propre avec les tissus fins tels que crêpe de chine, crêpe Georgette ou soie.

En raison de la finesse de ces ourlets, ces coutures ne conviennent pas pour des tissus denses ou épais.

Procédez comme suit pour régler la surjeteuse :

- ▶ Levez le pied-de-biche.
- ▶ Ouvrez le capot avant et le bras libre.
- ▶ Enlevez le doigt mailleur pour ourlet roulotté (voir « 19.1. Doigt mailleur pour ourlet roulotté » à la page 99).
- ▶ Enlevez l'aiguille gauche et le fil correspondant.
- ▶ Réglez la surjeteuse comme indiqué dans le tableau.

IMPORTANT :

Si nécessaire, réglez la longueur de point et la largeur de coupe.

Bordure	Tension du fil	Longueur de point	Largeur de coupe
Ourlet à jours	Aiguilles : 4 Boucleur supérieur : 4 Boucleur inférieur : 4	R	4 - 6
Bordure fine	Aiguilles : 4 Boucleur supérieur : 4 Boucleur inférieur : 0	2 - 2,5	4
Bordure en picot	Aiguilles : 4 Boucleur supérieur : 4 Boucleur inférieur : 4	P	4 - 6

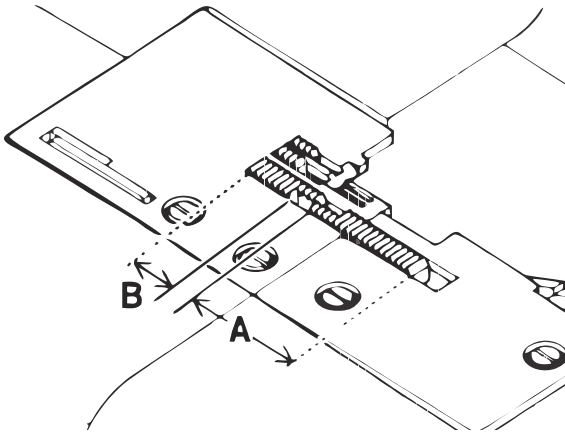
21. Transport différentiel

Le transport différentiel permet d'éviter les coutures ondulées sur les tissus tricotés ainsi que le glissement des couches de tissu. Les coutures dans les tissus légers ne font par ailleurs pas de plis.

21.1. Mode de fonctionnement

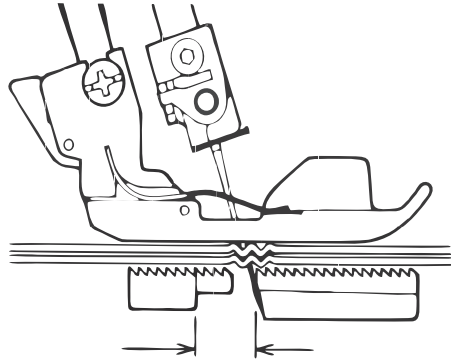
La surjeteuse dispose de deux jeux de crémailières d'avancée, un à l'avant (A) et un à l'arrière (B). Ces deux jeux se déplacent indépendamment l'un de l'autre. Grâce au transport différentiel, les deux jeux de crémaillères peuvent se déplacer à des vitesses différentes.

Plage de réglage pour le transport différentiel : 0,7 (transport négatif) à 2,0 (transport positif).



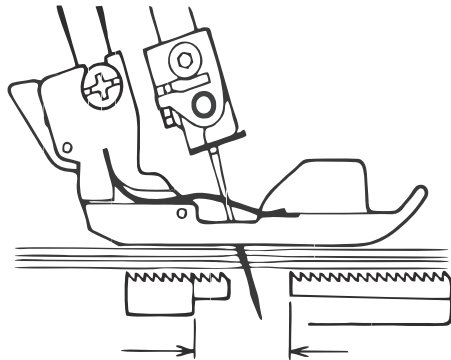
21.2. Transport différentiel positif

Avec le transport différentiel positif, le transporteur avant (A) exécute un mouvement de transport plus grand que le transporteur arrière (B). On obtient ainsi un « entassement » du tissu sous le pied-de-biche, ce qui a pour effet d'éviter toute ondulation du tissu.



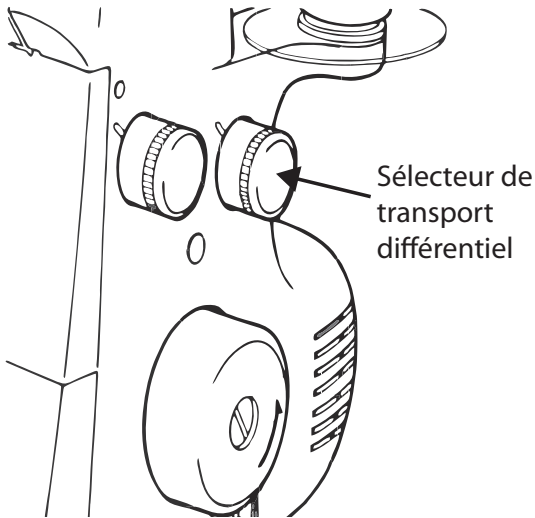
21.3. Transport différentiel négatif

Avec le transport différentiel négatif, le transporteur avant (A) exécute un mouvement de transport plus petit que le transporteur arrière (B). Le tissu est alors tendu sous le pied-de-biche, ce qui empêche un froncement indésirable du tissu.



21.4. Réglage du transport différentiel

Le transport différentiel se règle en tournant le sélecteur de transport différentiel. Le transport différentiel peut également être réglé pendant la couture.



Sélectionnez un réglage en vous aidant du tableau suivant :

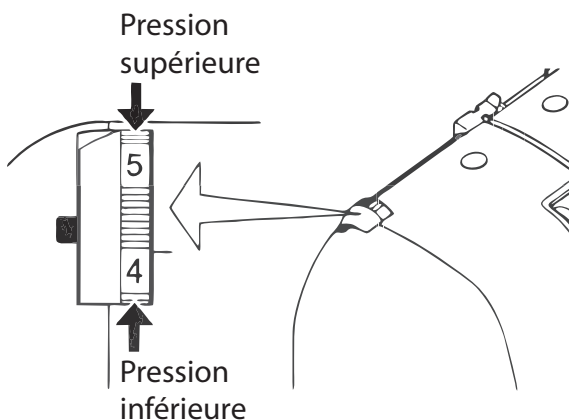
Utilisation	Type de transport	Réglage
Ourlets non ondulés, fronces souhaitées	Transport différentiel positif	1 - 2
Pas de transport différentiel	Transport neutre	1
Ourlets sans fronces	Transport différentiel négatif	0,7 - 1

22. Réglage de la pression du pied-de-biche

La pression du pied-de-biche est réglée correctement départ usine pour tous les travaux de couture courants et ne doit pas être ajustée.

Si cela s'avère malgré tout nécessaire, vous pouvez régler la pression du pied-de-biche à l'aide du sélecteur prévu à cet effet au dos du capot avant.

- Tournez alors ce sélecteur sur un nombre supérieur pour augmenter la pression ou inférieur pour la réduire.



23. Coudre avec un fil de renforcement

Les coutures avec fil de renforcement sont utilisées pour consolider les coutures aux épaules et bras ou latérales lors de l'assemblage de tissus en tricot.

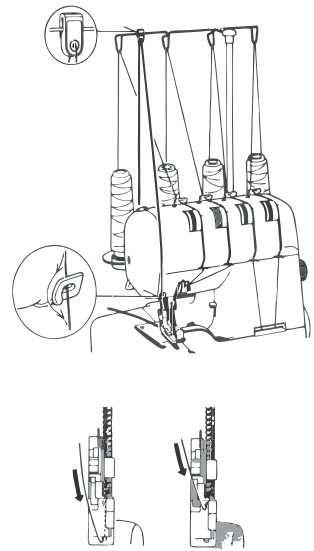
Il est aussi très décoratif d'utiliser du fil à tricoter de couleur contrastante pour donner une note originale au vêtement cousu.

Cette surjeteuse est équipée d'un pied-de-biche avec lequel le cordonnet ou le fil de renforcement peut être guidé à gauche ou à droite du point de sécurité.

Procédez alors comme suit :

- ▶ Poussez le guide-cordonnet amovible contenu dans le compartiment à accessoires sur le support de guide-fil.
- ▶ Placez le « cordonnet de remplissage », p. ex. fil à crocheter, fil guipé, laine, fil à tricoter ou galon fronceur, derrière le porte-bobine.
- ▶ Tirez le fil de renforcement à travers le guide-cordonnet puis à travers le guide-fil de l'aiguille gauche.
- ▶ Faites passer le fil de renforcement à travers l'ouverture avant ou arrière du pied-de-biche (suivant la couture choisie) et placez-le à l'arrière sous le pied-de-biche.
- ▶ Insérez le tissu comme habituellement. Cousez lentement et vérifiez si le fil de renforcement est correctement guidé. Puis augmentez la vitesse de couture.
- ▶ Pour assembler des épaules ou coudre des manches, guidez le fil de renforcement à travers l'ouverture avant.
Assurez-vous alors qu'il est bien fixé entre le fil d'aiguille droit et gauche lorsqu'il passe dans l'ouverture avant.
- ▶ Pour fermer des coutures latérales, introduisez le fil de renforcement à travers l'ouverture arrière en vous assurant qu'il est positionné à droite du fil d'aiguille.

Pour obtenir des effets décoratifs, utilisez du fil de couleur contrastante, que vous enfilez soit dans l'ouverture avant soit dans l'ouverture arrière.



24. Dépannage

Veuillez consulter le tableau suivant avant d'appeler le service après-vente.

Problème	Cause	Solution	Page
Cassures d'aiguilles	Les aiguilles sont déformées, émoussées ou endommagées à la pointe.	Insérez de nouvelles aiguilles.	93
	Les aiguilles ne sont pas correctement insérées.	Insérez les aiguilles correctement dans le support.	93
	Vous avez tiré trop fortement sur le tissu.	Guidez le tissu des deux mains avec précaution.	
Le fil casse	Le fil n'est pas correctement enfilé.	Enfilez correctement le fil.	79
	Le fil est trop tendu.	Rectifiez la tension du fil.	86
	Les aiguilles ne sont pas correctement insérées.	Insérez les aiguilles correctement dans le support.	93
Des points sont sautés	Les aiguilles sont déformées, émoussées ou endommagées à la pointe.	Insérez de nouvelles aiguilles.	93
	Les aiguilles ne sont pas correctement insérées.	Insérez les aiguilles correctement dans le support.	93
Des points sont sautés	Le fil n'est pas correctement enfilé.	Enfilez à nouveau le fil.	79
	Les mauvaises aiguilles ont été insérées.	Utilisez les aiguilles appropriées (type 130/705H).	93
Les points sont irréguliers	La tension du fil n'est pas correcte.	Rectifiez la tension du fil.	86
	Le fil est bloqué.	Vérifiez le cheminement des différents fils.	79
Les coutures font des plis	Le fil est trop tendu.	Rectifiez la tension du fil.	86
	Le fil n'est pas correctement enfilé.	Enfilez correctement le fil.	79
	Le fil est bloqué.	Vérifiez le cheminement des différents fils.	79
	Vous n'avez pas réglé le transport différentiel.	Mettez le transport différentiel sur 0,7.	103

Problème	Cause	Solution	Page
Le tissu n'est pas coupé proprement	Le couteau supérieur est émoussé ou mal inséré.	Remplacez le couteau ou insérez-le correctement.	95
Les bordures du tissu froncent	Trop de tissu sur un point.	Modifiez la largeur de coupe.	91

25. Nettoyage et lubrification

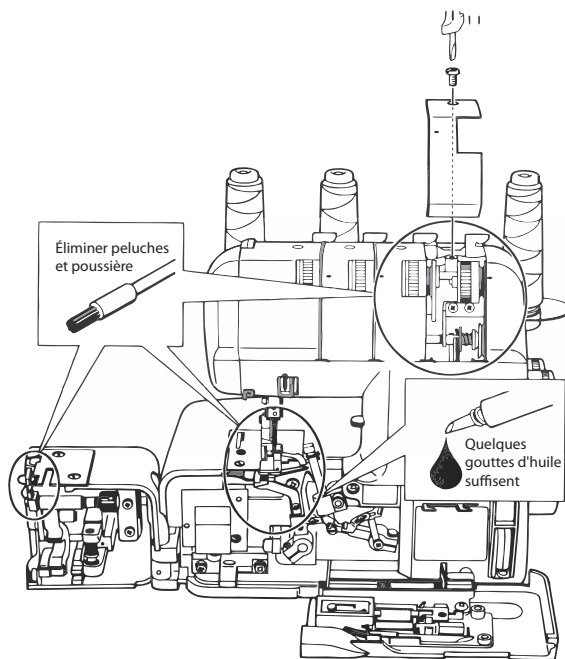
Pour garantir le bon fonctionnement de votre surjeteuse, vous devez nettoyer de temps en temps la mécanique à l'aide de la brosse anti-peluches contenue dans le compartiment à accessoires et lubrifier les points correspondants.

Pour nettoyer le boîtier extérieur, utilisez uniquement un chiffon doux et sec.

N'employez ni solvants ni détergents chimiques qui pourraient endommager la surface et/ou les inscriptions figurant sur la surjeteuse.

Ses composants principaux étant fabriqués dans un matériau spécial, cette surjeteuse ne nécessite que très peu d'huile.

- ▶ Débranchez la surjeteuse du réseau électrique avant de l'ouvrir.
- ▶ Ouvrez le capot avant et le bras libre puis dévissez tous les caches à l'aide du tournevis. Éliminez la poussière et les peluches accumulées à l'aide de la brosse anti-peluches fournie.
- ▶ Déposez quelques gouttes d'huile aux endroits marqués. Utilisez uniquement de l'huile de haute qualité spéciale machines à coudre.
- ▶ Revissez tous les caches et refermez le bras libre et le capot avant.
- ▶ Faites ensuite un essai de couture sur une chute de tissu pour vérifier si tout fonctionne correctement et éliminer directement un excès d'huile éventuel pour éviter de tacher le prochain tissu que vous souhaitez coudre.



26. Recyclage

EMBALLAGE

Votre surjeteuse se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage lié au transport. Les emballages sont des matières premières et peuvent être recyclés ou réintégrés dans le circuit des matières premières.




APPAREIL

Une fois l'appareil arrivé en fin de vie, ne le jetez en aucun cas avec les déchets domestiques. Informez-vous des possibilités de recyclage écologique.



27. Caractéristiques techniques

Tension :	AC 220 - 240 V ~ 50 Hz
Consommation :	Consommation totale : 105 W Moteur : 90 W Ampoule : 15 W (filetage E14, 15 watts max.)
Pédale :	Type : KD 2902 Tension nominale : 220-240 V ~ 50/60Hz Classe de protection II 
Nombre de fils :	4 ou 3
Nombre d'aiguilles :	2 ou 1
Vitesse de couture :	Jusqu'à 1300 tr/min
Largeur de point :	7 mm avec 4 fils 7 mm ou 4 mm avec 3 fils
Longueur de point :	1,0 - 5 mm
Hauteur du pied-de-biche :	4,5 mm
Aiguilles :	130/705H n° 75 - 100
Dimensions :	Env. 320 mm x 280 mm x 320 mm (l x H x L)
Poids :	Env. 9 kg



Sous réserve de modifications techniques

28. Conditions de garantie (Belgique)

28.1. Conditions générales de garantie et dispositions concernant la réparation

28.1.1. Généralités

Si et tant que les conditions de garantie sont remplies, Medion accorde une garantie de deux ans pour la marchandise livrée pour les défauts techniques et de transformation. La période de garantie commence toujours à courir le jour où le produit Medion a été acheté chez Medion ou auprès d'un partenaire distributeur officiel de Medion. La date exacte de ce début de période de garantie est la date d'achat mentionnée sur le justificatif d'achat ou la date indiquée sur l'original du bordereau de livraison. La garantie s'applique à tous les défauts résultant d'un vice de matière ou de fabrication dans le cadre d'une utilisation normale. Pour les batteries, la durée de garantie est de six mois. Pour les réparations effectuées par Medion, un délai de garantie d'un an s'applique pour les défauts techniques, de transformation et de réparation.

La garantie citée dans le paragraphe précédent se limite - à l'appréciation de Medion - à l'échange gratuit de marchandise ou à la réparation gratuite de la marchandise ou de ses composants. Pour les marchandises ou composants échangés, l'échange et la réparation sont effectués avec des marchandises ou des composants identiques ou similaires.

Pour pouvoir réclamer des prestations de garantie, vous devez présenter les documents suivants :

- L'original du justificatif d'achat.
- Le cas échéant, l'original du bordereau de livraison.

Veillez conserver précieusement l'original du justificatif d'achat, l'original du bordereau de livraison. Medion et ses partenaires distributeurs agréés se réservent le droit de refuser des prestations de garantie s'il n'est pas possible de présenter un justificatif d'achat, un bordereau de livraison ou lorsque les données sont incomplètes, effacées ou ont été modifiées après l'achat initial par le consommateur auprès du revendeur.

Si vous devez nous renvoyer le produit, vous êtes responsable de l'emballage adéquat du produit pour le transport. Le risque du transport est à votre charge. Joignez au produit défectueux une description des défauts aussi détaillée que possible, avec votre adresse et votre numéro de téléphone ainsi que tous les accessoires nécessaires à la réparation. Lors de la réalisation de la réparation, Medion se base sur la description des défauts contenue dans votre courrier d'accompagnement et des dysfonctionnements constatés lors de la remise en état.

Le produit doit être envoyé complet, donc avec tous les accessoires fournis avec le produit lors de l'achat. Si le produit est incomplet, cela entraîne des retards lors de la réparation ou lors du remplacement. Medion n'assume aucune responsabilité pour des produits envoyés en supplément qui ne font pas partie intégrante des accessoires fournis avec le produit lors de l'achat.

La présente garantie ne limite ni vos droits au titre de consommateur selon la législation nationale du pays dans lequel vous avez acquis les marchandises concernées (initialement), ni vos droits à l'encontre du partenaire distributeur agréé de Medion, selon les mêmes dispositions légales nationales, comme conséquence du contrat d'achat.

Les cas de garantie n'entraînent pas de renouvellement ni de prolongation de la période de garantie initiale.

Les réparations en dehors de la durée de garantie ou n'entrant pas dans le cadre de la garantie seront seulement effectuées après que Medion ait envoyé à l'acheteur un devis pour la réparation. L'acheteur doit, au moyen de ce devis, déterminer sous trois semaines si la réparation doit être effectuée ou non. Si l'acheteur ne réagit pas sous trois semaines, les frais de recherche de défaut, de manutention et de logistique lui seront facturés et la marchandise sera renvoyée sans réparation.

Sauf accord écrit contraire, le prix de réparation est établi sur la base du nombre d'heures de travail, des frais de logistique, de recherche de défaut, de matériel, de manutention et des frais engendrés par les appareils.

28.1.2. Etendue et fourniture des prestations de garantie

Si votre produit Medion présente un défaut couvert par la présente garantie, Medion prend en charge, par la présente garantie, la réparation ou le remplacement du produit Medion en totalité ou en partie. Medion se réserve la décision de réparer ou de remplacer. Dans cette mesure, Medion peut décider discrétionnairement de remplacer le produit renvoyé pour réparation par un produit de même qualité.

La garantie est limitée à la remise en état de manière à rendre les fonctionnalités matérielles du produit original avant la survenance du défaut. La garantie ne s'étend pas à la restauration de données ou de logiciel. Avant d'envoyer le produit, vous devez vous-même veiller à réaliser une copie de sauvegarde (backup) de données ou de logiciel éventuellement mémorisés dans le produit, y compris le logiciel d'application et d'exploitation. Medion ne reconnaît aucune responsabilité de la cas éventuel d'un perte de ces données ou informations – à l'exception d'action délibérée ou de négligence grossière de la part de Medion –.

En cas défaut matériel, les pièces défectueuses seront remplacées par de pièces de même qualité. Eventuellement, l'ensemble du produit sera remplacé par un même produit ou un produit dont les fonctionnalités seront de même qualité. En tout cas, la durée de la garantie est limitée à celle du produit défectueux.

Les pièces défectueuses que nous remplaçons deviennent notre propriété.

La garantie englobe les heures de travail (du personnel) de Medion ainsi que les frais d'emballage et d'expédition par Medion à l'acheteur.

Vous ne devez réaliser ou faire réaliser par des tiers aucune réparation sur des produits fournis par Medion. Tout droit à la garantie s'éteint en cas de violation de cette clause.

28.1.3. Exclusions de garantie

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

- Usure normale.
- Consommables, par exemple ampoule de vidéo projecteur.
- Produits dont la désignation ou le numéro de série ont été modifiés ou enlevés.
- La disponibilité des mises à jour de pilotes ou logiciels.
- Défauts mineurs n'ayant pas d'importance pour le fonctionnement de l'appareil.
- Défauts suite à une utilisation incorrecte ou non conforme.
- Défauts suite à un manque de soin, un entretien incorrect ou inexistant, une utilisation, montage ou installation de pièces en contradiction avec les indications portées dans le mode d'emploi ou la documentation.
- Défauts dus à des virus d'ordinateur ou des défauts de logiciel dont Medion n'est pas responsable.
- Défauts à la suite de l'humidité ou en raison de l'intrusion chimique ou électrochimique de l'eau.
- Défauts dus à l'utilisation de pièces de rechange, d'accessoires ou de programmes qui ne sont pas d'origine.
- Produits ayant été revendus de seconde main.
- Diminution de la capacité des batteries et des accumulateurs.
- Batteries et accumulateurs, lampe pour vidéo projecteur n'ayant pas été fournis par Medion.
- Défauts de pixels (points d'image défectueux) dans les limites admises selon le mode d'emploi ou le manuel de votre produit.
- Défauts suite à la brûlure ou à la perte de luminosité de produits au plasma ou LCD causés par une utilisation non conforme. Dans le mode d'emploi ou le manuel, vous trouverez des instructions précises sur l'utilisation de produits au plasma ou LCD.
- Défauts de lecture de supports de données qui ont été réalisés dans un format incompatible ou avec un logiciel non inadéquat.
- Tous les défauts suite à un cas de force majeure (p. ex. guerre, risque de guerre, guerre civile, terrorisme, révolte, effet de guerre, incendie, foudre, dommage des eaux, inondation, débrayage, occupation d'entreprise, grève, grève du zèle, restrictions d'importation et d'exportation, mesures gouvernementales, dysfonctionnements des machines, perturbations dans l'alimentation en gaz, eau et électricité, problèmes de transport).

Au cas où, lors de l'examen du produit défectueux, il s'avèrerait que le défaut n'est pas couvert par la garantie, Medion vous en informera et vous soumettra une offre pour vous permettre de décider si vous souhaitez quand même réparer le produit ou l'échanger. Cette offre contient une indication des frais occasionnés par la réparation ou l'échange.

28.1.4. Service hotline

Avant d'envoyer un produit à Medion, vous devez prendre contact avec notre hotline qui vous donnera toutes les informations dont vous avez besoin pour faire valoir la garantie.

Le service hotline ne vous donne aucune aide en matière d'utilisation de logiciel, de matériel, de recherche dans le mode d'emploi ou d'assistance pour des produits non Medion.

28.2. Clauses de garantie spéciales pour Medion PC, Notebooks, Pocket PCs (PDA) et appareil de navigation GPS (PNA)

Si l'une des options fournies avec le produit présente un défaut, vous avez le droit à une réparation ou un échange (au choix de Medion). La garantie couvre les coûts de matériel et de main d'œuvre pour le rétablissement de la fonctionnalité et des propriétés importantes du produit Medion concerné.

Si, avec votre produit, vous utilisez du matériel qui n'est ni fabriqué ni distribué par Medion, le droit à la garantie peut tomber en déchéance s'il est prouvé que le dommage subi par le produit Medion est directement lié à cette utilisation.

Une garantie restreinte est accordée pour le logiciel fourni avec le produit. Ceci s'applique au logiciel d'exploitation et de commande préinstallé ainsi qu'aux logiciels d'application fournis avec le produit. En ce qui concerne le logiciel fourni par Medion avec le produit, Medion garantit que les supports de données (p. ex. disquettes et CD-ROM sur lesquels le logiciel est livré) sont exempts de vice de matière et de fabrication pendant une durée de six mois à partir de la date à laquelle le produit Medion a été acheté chez Medion ou chez un partenaire distributeur officiel de Medion. Medion ne garantit pas à 100 % l'exactitude des cartes fournies avec l'appareil de navigation GPS (PNA).

Si un support de données fourni avec le produit s'avère défectueux, Medion le remplace gratuitement.

28.3. Clauses de garantie spéciales pour la réparation ou le remplacement à domicile

In cas d'une intervention sur place, des conditions de garantie spéciales, applicables exclusivement dans ce cas de figure, sont appliquées.

Pour permettre la réparation ou le remplacement sur place, vous devez remplir les conditions préalables suivantes:

- Le collaborateur de Medion doit avoir un accès illimité et sûr au produit, et cela aussi rapidement que possible et sans retard.
- Vous devez mettre gratuitement à la disposition des collaborateurs de Medion les équipements de télécommunication dont ils ont besoin pour exécuter leur tâche, effectuer des contrôles et des diagnostics et éliminer le dysfonctionnement.

- Après avoir eu recours à la prestation de service de Medion, vous êtes vous-même responsable de la restauration de votre propre logiciel d'application.
- Vous devez prendre toutes les autres mesures nécessaires à l'exécution de la tâche selon les prescriptions et les pratiques usuelles.
- Après avoir eu recours à la prestation de service de Medion, vous êtes vous-même responsable de la configuration et du raccordement de produits externes éventuellement disponibles.
- Jusqu'à 24 heures avant la date prévue, dernier délai, vous pouvez annuler gratuitement la tâche de réparation/échange sur place. Passé ce délai, les frais occasionnés par l'annulation tardive vous seront facturés à moins que vous puissiez invoquer un cas de force majeure.

29. Adresse du service

☎ 022006198

(Appel non surtaxé)

📠 022006199

Premium Hotline

☎ 0900-51111

(0,45 €/min)

🕒 Lu/Ma/Mo - Ve/Vr/Fr: 09:00 - 19:00

🌐 www.medion.com/be

@ Pour nous contacter, merci de vous rendre sur notre site Internet www.medion.com/be, à la rubrique « Service » puis « Contact ».

30. Mécanique de couture

- 21) Releveur de pied-de-biche
- 22) Aiguilles
- 23) Pied-de-biche
- 24) Levier de coupe-fil
- 25) Boucleur supérieur
- 26) Guide-fil
- 27) Compartiment à accessoires
- 28) Boucleur inférieur
- 29) Plaque à aiguille
- 30) Support de couteau
- 31) Couteau inférieur
- 32) Couteau supérieur
- 33) Guide à coudre
- 34) Coupe-fil

1. Hoofdcomponenten

- 1) Draadspanningskiezer voor de linker naald
- 2) Draadspanningskiezer voor de rechter naald
- 3) Draadspanningskiezer voor de bovenste grijper
- 4) Draadspanningskiezer voor de onderste grijper
- 5) Telescoopdradenboom
- 6) Spoelennaald
- 7) Steeklengteregelaar
- 8) Instelling differentieel transport
- 9) Handwiel
- 10) Stekkerblok voor voetstarter
- 11) Netschakelaar
- 12) Frontklep
- 13) Vrije arm
- 14) Instelling snijbreedte (aan de linkerkant van de machine)
- 15) Hendel voor het openen van de vrije arm
- 16) Liniaal
- 17) Draadgeleiding voor de inlegdraad
- 18) Draadgeleiding voor de rijgdraad
- 19) Draadgeleiding
- 20) Instelling van de druk van de naaldvoet (aan de achterkant van de machine)

Inhoudsopgave

1.	Hoofdcomponenten	117
2.	Over deze handleiding	121
2.1.	In deze handleiding gebruikte waarschuwingspictogrammen en -symbolen.....	121
2.2.	Gebruik voor het beoogde doel.....	122
2.3.	Verklaring van conformiteit	122
3.	Veiligheidsinstructies.....	123
3.1.	Elektrische apparaten zijn geen speelgoed	123
3.2.	Netsnoer en netaansluiting	123
3.3.	Repareer de machine nooit zelf.....	124
3.4.	Basisinstructies	124
3.5.	Veilige omgang met de machine	125
3.6.	Reinigen en opbergen	126
4.	Vóór het gebruik.....	127
4.1.	Accessoires	127
4.2.	Niet afgebeelde accessoires	127
4.3.	Instellen van de telescopische draadboom	128
4.4.	Spoelhouders	128
4.5.	Spoelkappen	128
4.6.	Netje voor de garenspoel	128
4.7.	Voetstarter aansluiten.....	129
4.8.	Instellen van de naaisnelheid.....	129
4.9.	Veiligheidsschakelaar	129
4.10.	Bevestigen van het afvalreservoir.....	130
5.	Bediening	131
5.1.	Handwiel	131
5.2.	Frontklep.....	131
5.3.	Liniaal	131
5.4.	Draadsnijder	132
5.5.	Vrije arm.....	132
6.	Draad in de grijpers inrijgen.....	133
6.1.	Algemene aanwijzingen voor het inrijgen	133
6.2.	Onderste grijperdraad inrijgen	134
6.3.	Bovenste grijperdraad inrijgen.....	136
7.	Draad in de naalden rijgen	137
8.	Proefdraaien	139
9.	Instellen van de draadspanning	140
9.1.	Instellen van de draadspanning voor de naalddraden.....	141
9.2.	Instellen van de draadspanning voor de grijperdraden.....	141
10.	Overzicht van de machine-instellingen	142

11.	Draad wisselen	144
12.	Draaggreep	144
13.	Instellen van de steeklengte.....	145
13.1.	Instelling van de steeklengte	145
14.	Instelling van de snijbreedte	145
14.1.	De juiste snijbreedte.....	146
14.2.	Geringere snijbreedte instellen	146
14.3.	Grotere snijbreedte instellen	146
15.	Naalden vervangen	147
16.	Gloeilamp vernieuwen	148
17.	Mesjes vervangen	149
17.1.	Uitnemen van het bovenste mesje	150
18.	Omstellen voor tweedraad gebruik	151
19.	Eng- en wijdmazig met drie draden afhechten	152
19.1.	Rolzoomvoet	153
20.	Ajourzoom, smalle randen of picotranden.....	154
21.	Differentieel transport	155
21.1.	Werkwijze	155
21.2.	Positief differentieel transport	156
21.3.	Negatief differentieel transport.....	156
21.4.	Instellen van het differentieel transport.....	157
22.	Druk van de naaldvoet instellen	158
23.	Naaien met een inlegdraad.....	158
24.	Storingen	160
25.	Reinigen en smeren	161
26.	Afvoer	162
27.	Technische specificaties	163
28.	Garantievoorwaarden (Nederland).....	164
29.	Dienst Adres	168
30.	Garantievoorwaarden (België)	169
31.	Dienst Adres	173
32.	Naaimechaniek	174

2. Over deze handleiding



Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u de machine voor het eerst in gebruik neemt en neem vooral de veiligheidsinstructies in acht! Alle werkzaamheden aan en met deze machine zijn uitsluitend toegestaan zoals in deze handleiding beschreven.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

Geef deze handleiding mee als u de machine aan iemand anders doorgeeft.

2.1. In deze handleiding gebruikte waarschuwingspictogrammen en -symbolen

	GEVAAR! Waarschuwing voor acuut levensgevaar!
	WAARSCHUWING! Waarschuwing voor mogelijk levensgevaar en/of ernstig onomkeerbaar letsel!
	VOORZICHTIG! Waarschuwing voor mogelijk middelzwaar of gering letsel!
	OPMERKING! Neem de aanwijzingen in acht om materiële schade te voorkomen! Overige informatie voor het gebruik van het apparaat!
	OPMERKING! Aanwijzingen in de gebruikershandleiding opvolgen!

2.2. Gebruik voor het beoogde doel

Deze machine biedt uitgebreide gebruiksmogelijkheden:

De overlock-naaimachine kan worden gebruikt voor het aan elkaar naaien en afwerken van de naden in licht tot middelzwaar naaigoed.

Het naaigoed kan bestaan uit textielvezels, samengestelde materialen of licht leer.

- Deze machine is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en is niet geschikt voor industriële/zakelijke toepassingen.

Denk er aan dat het recht op garantie bij onjuist gebruik komt te vervallen:

- breng geen wijzigingen aan zonder onze toestemming en gebruik geen accessoires die niet door ons zijn goedgekeurd of geleverd,
- gebruik uitsluitend door ons geleverde of goedgekeurde (reserve)onderdelen en accessoires,
- neem alle informatie in deze handleiding in acht, met name de veiligheidsvoorschriften. Elke andere toepassing wordt beschouwd als onjuist gebruik en kan leiden tot letsel of materiële schade.
- Gebruik deze machine niet onder extreme omgevingsomstandigheden.

2.3. Verklaring van conformiteit

Hierbij verklaart Medion AG dat dit product voldoet aan de volgende Europese eisen:

- EMV-richtlijn 2004/108/EG
- Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG
- Ecodesign-richtlijn 2009/125/EG
- RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

3. Veiligheidsinstructies

3.1. Elektrische apparaten zijn geen speelgoed

- Berg het apparaat en de accessoires buiten bereik van kinderen op.
- Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en/of kennis, mits deze personen onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het apparaat zodat zij de daarmee samenhangende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en door gebruikers uit te voeren onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij deze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- Kinderen die jonger zijn dan 8 jaar moeten uit de omgeving van het apparaat en het netsnoer worden gehouden.



GEVAAR!

Gevaar voor verstikking!

Verpakkingsfolie kan worden ingeslikt of verkeerd worden gebruikt. Hierdoor bestaat gevaar voor verstikking!

- ▶ Houd het verpakkingsmateriaal, zoals folie of plastic zakken, uit de buurt van kinderen.

3.2. Netsnoer en netaansluiting

- Sluit de machine alleen aan op een goed bereikbaar stopcontact (220-240V~ / 50Hz) in de directe omgeving van de plaats van opstelling. Om de machine indien nodig snel spanningsvrij te kunnen maken, moet het stopcontact altijd goed toegankelijk zijn.
- Wanneer u de stekker uit het stopcontact verwijdt trekt u altijd aan de stekker zelf en niet aan de kabel.
- Wikkel de kabel tijdens gebruik volledig af.
- De kabel mag niet in contact komen met hete oppervlakken.

- Voor het uitvoeren van de volgende werkzaamheden schakelt u de naaimachine uit en trekt u de netstekker uit het stop-contact: draad insteken, naald verwisselen, naaivoet instellen, gloeilamp vervangen, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden, alsmede aan het einde van naaiwerkzaamheden en wanneer de werkzaamheden worden onderbroken.

3.3. Repareer de machine nooit zelf

- Trek bij beschadigingen van de machine of het aansluitsnoer direct de stekker uit het stopcontact.
- Om risico's te voorkomen mag de naaimachine bij zichtbare beschadigingen van de machine of het snoer niet worden gebruikt.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor elektrische schok!

Bij onjuiste reparatie bestaat er gevaar voor een elektrische schok!

- ▶ Probeer in geen geval het apparaat te openen of zelf te repareren!
- ▶ Neem bij storingen of als het aansluitsnoer beschadigd is, contact op met het Servicecentrum of een andere geschikte reparatiedienst.

3.4. Basisinstructies

- De naaimachine mag niet nat worden - gevaar voor elektrische schokken!
- Laat de ingeschakelde naaimachine nooit zonder toezicht achter.
- Gebruik de machine nooit in de open lucht.
- De machine mag uitsluitend worden gebruikt met het meegeleverde pedaal type KD 2902.

3.5. **Veilige omgang met de machine**

- De naaimachine is uitgerust met zuignappen voor een veilige plaatsing. U dient er desondanks op te letten dat de machine op een vlakke, stabiele ondergrond wordt geplaatst en dat alle vier de voetjes contact hebben met het werkvlak.
- Tijdens gebruik moeten de ventilatieopeningen vrij blijven: let erop dat er geen voorwerpen (bv. stof, restjes garen etc.) in de openingen kunnen binnendringen.
- Plaats nooit iets op het pedaal.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde accessoires en onderdelen. Naalden en gloeilampen zijn in de vakhandel verkrijgbaar.
- Gebruik voor het smeren alleen speciale naaimachineolie. Gebruik geen andere vloeistoffen.
- Let er tijdens het naaien op dat u niet met uw vingers onder de naaldklemschroef komt.
- Wees voorzichtig met de bediening van de bewegende delen van de machine, met name de naalden en het mes. Er bestaat ook gevaar voor letsel wanneer de machine niet op het lichtnet is aangesloten!
- Gebruik ook geen verbogen of stompe naalden.
- Houd de stof tijdens het naaien niet vast en trek niet aan de stof. De naalden kunnen hierdoor breken.
- Zet de naalden na beëindiging van de naaiwerkzaamheden altijd in de hoogste stand.
- Schakel altijd de machine uit na de werkzaamheden, voor onderhoudswerkzaamheden of bij het vervangen van lampen en trek de netstekker uit het stopcontact.

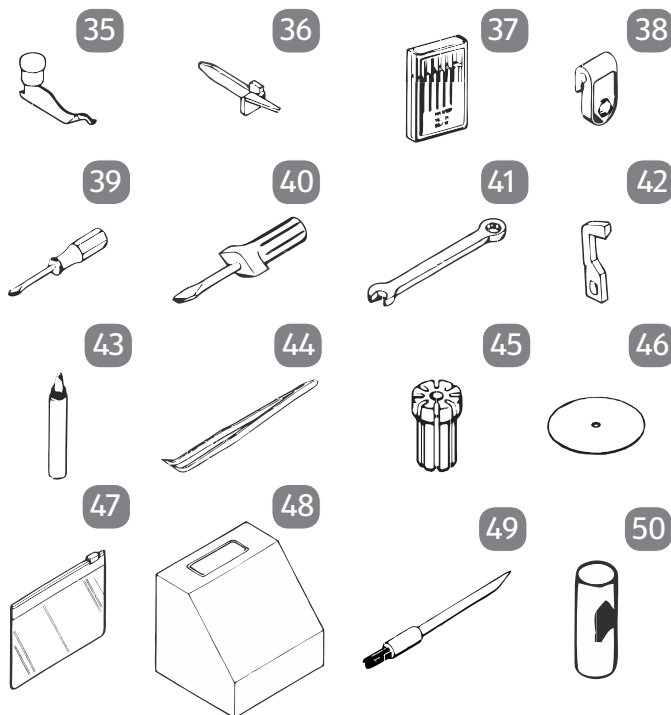
3.6. Reinigen en opbergen

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de machine gaat reinigen. Reinig de machine met een droge, zachte doek. Vermijd gebruik van chemische oplos- en schoonmaakmiddelen omdat deze het oppervlak en/of de opschriften van de machine kunnen aantasten.
- Gebruik voor het opbergen van de naaimachine altijd de meegeleverde kap zodat de machine beschermd is tegen stof.

4. Vóór het gebruik

4.1. Accessoires*

Controleer bij het uitpakken of de volgende onderdelen zijn meegeleverd:



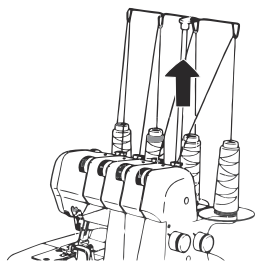
- | | | | |
|----|---------------------------|----|-----------------------------|
| 35 | Tweedraad converter* | 43 | Oliekannetje |
| 36 | Rolzoomvoet* | 44 | Pincet |
| 37 | Set naalden* | 45 | Spoelhouder |
| 38 | Koordgeleider | 46 | Plaatje voor de spoelhouder |
| 39 | Schroevendraaier (klein)* | 47 | Accessoiresetasje |
| 40 | Schroevendraaier (groot) | 48 | Afdekkap |
| 41 | Ring-/steeksleutel | 49 | Vezelkwastje* |
| 42 | Reserve bovenmes | 50 | Netje voor de garenspeel |

4.2. Niet afgebeelde accessoires

- Spoelkap
- Afvalreservoir/afneembare naaitafel
- Voetstarter

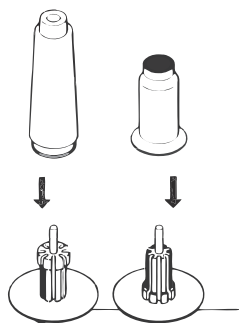
* Deze accessoires bevinden zich in het opbergvakje achter de frontafdekking

4.3. Instellen van de telescopische draadboom



- ▶ Trek de telescopische draadboom voor het insteken van de draad helemaal naar buiten.
- ▶ Draai de telescopische draadboom zodat de draadgeleidingen zich precies boven de spoelnaalden bevinden.

4.4. Spoelhouders

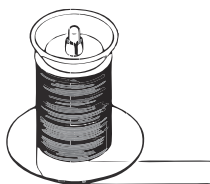


Bij deze machine kan gebruik worden gemaakt van zowel industriële spoelen als spoelen voor huishoudelijk.

Bij industriële spoelen met grote diameter plaats u de spoelhouder met het brede uiteinde naar boven, voor spoelen met een kleine diameter plaatst u de houder met het smalle uiteinde naar boven.

Plaats in elk geval het plaatje onder de spoel om te garanderen dat de spoel veilig staat.

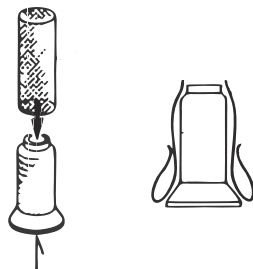
4.5. Spoelkappen



Bij gebruik van niet-industriële garenspoelen verwijdert u de spoelhouder en zet u de meegeleverde spoelkappen op de garenspoelen.

Plaats in elk geval het plaatje onder de spoel om te garanderen dat de spoel veilig staat.

4.6. Netje voor de garenspoel



Polyester- resp. grover nylongaren kan tijdens het afwikkelen loskomen van de spoel. Maak daarom bij dergelijk garen gebruik van het meegeleverde netje om ervoor te zorgen dat het garen gelijkmatig wordt aangevoerd.

- ▶ Trek het netje van boven af over de spoel.
- ▶ Trek het netje tot het einde over de spoel en sla het overstaande deel naar boven om.

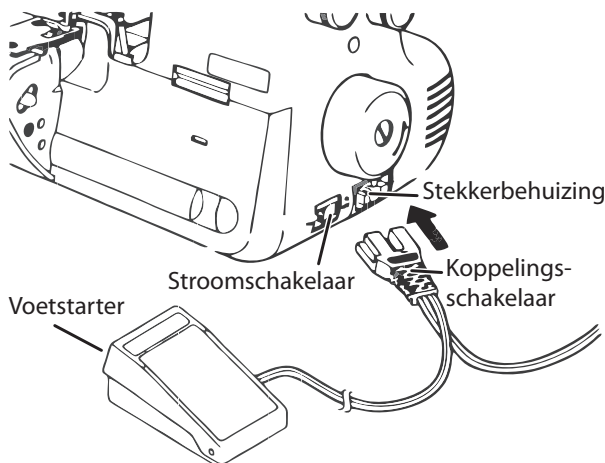
4.7. Voetstarter aansluiten

Steek de aansluitstekker van de meegeleverde voetstarter in de aansluiting op de machine en steek vervolgens de netstekker in het stopcontact.

De hoofdschakelaar schakelt zowel de machine als de naaiverlichting in.

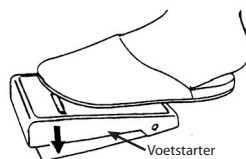
Gebruik uitsluitend de meegeleverde voetstarter.

Schakel altijd de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u klaar bent of tijdens onderhoud en reiniging.



4.8. Instellen van de naaisnelheid

De naaisnelheid wordt geregeld met behulp van de voetstarter. De naaisnelheid kan worden veranderd door meer of minder druk op de voetstarter uit te oefenen.



4.9. Veiligheidsschakelaar

De machine is voorzien van een micro-veiligheidsschakelaar. De machine wordt automatisch van het lichtnet losgekoppeld wanneer de frontklep wordt geopend.

Sluit zowel de frontklep als de vrije arm voordat u begint met naaien.

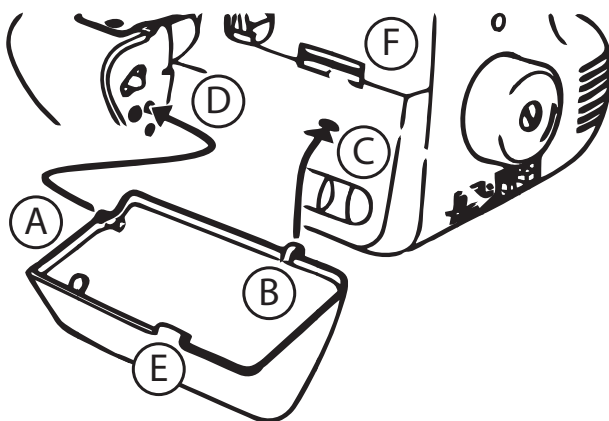
4.10. Bevestigen van het afvalreservoir

Het afvalreservoir vangt tijdens het naaien de snijresten op, zodat uw werkplek schoon blijft.

Voer nokje A in de bovenste van de beide openingen D, haak vervolgens nokje B in de gleuf C.

Wanneer u klaar bent met naaien, kunt u het afvalreservoir verwijderen door eerst nokje B uit de gleuf C te tillen en vervolgens het volledige afvalreservoir naar rechts weg te nemen.

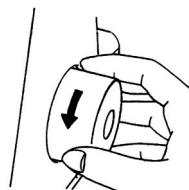
Om het afvalreservoir ruimtebesparend op te bergen, kunt u het reservoir aan de machine bevestigen door het nokje A in de onderste van de twee openingen D te steken en vervolgens nokje E in de gleuf F te haken.



5. Bediening

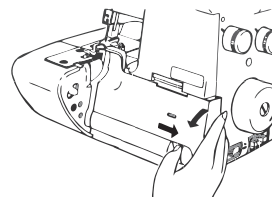
5.1. Handwiel

Draai het handwiel altijd alleen naar u toe.



5.2. Frontklep

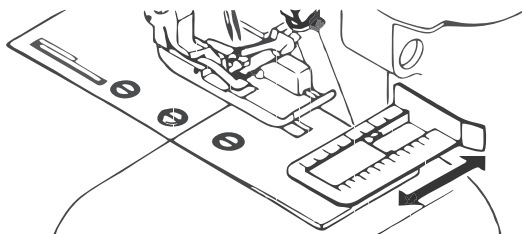
Om de frontklep te openen, schuift u de uitsparing zo ver mogelijk naar rechts en trekt u vervolgens de frontklep naar u toe.



5.3. Liniaal

Bij gebruik van de liniaal wordt de stof op gelijkblijvende afstand van de rand gesneden en genaaid.

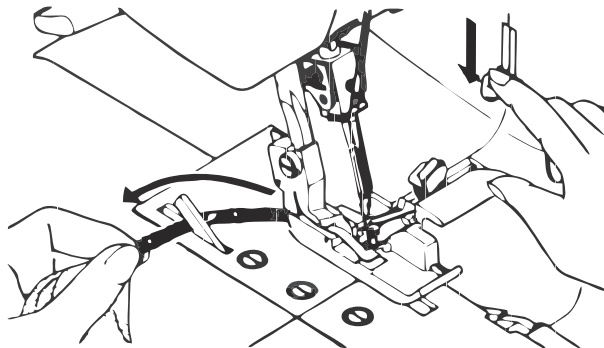
- De breedte kan worden ingesteld door de liniaal uit te trekken of in te schuiven.



5.4. Draadsnijder

De draadsnijder is in de steekplaat geïntegreerd.

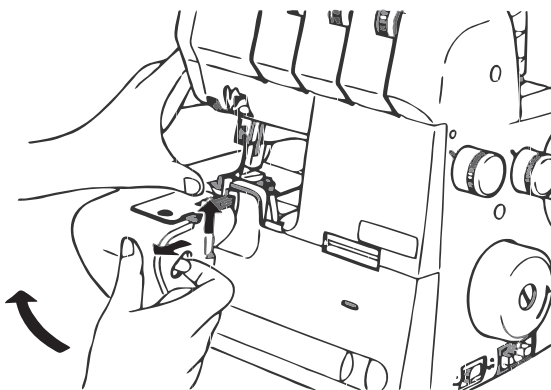
- ▶ Druk de hendel van de draadsnijder aan de binnenkant van de machine omlaag.
- ▶ Voer de draad onder de draadsnijder door en laat de hendel los.



5.5. Vrije arm

De vrije arm moet voor het inrijgen worden geopend.

- ▶ Open eerst de frontklep.
- ▶ Druk nu de ontgrendelingshendel omlaag en draai de vrije arm naar links.



6. Draad in de grijpers inrijgen

6.1. Algemene aanwijzingen voor het inrijgen

Het inrijgen gebeurt in deze volgorde:

- | | | |
|----------------|------------------|-------|
| 1. EERSTE STAP | onderste grijper | paars |
| 2. TWEEDE STAP | bovenste grijper | blauw |
| 3. DERDE STAP | rechter naald | rood |
| 4. VIERDE STAP | linker naald | groen |

Goed inrijgen is belangrijk, zodat de steken niet onregelmatig worden en de draad niet afbreekt.

Aan de binnenkant van de frontklep bevindt zich een praktische handleiding voor het inrijgen.

Daarnaast hebben de draadgeleiders een verschillende kleur.

In de box met accessoires bevindt zich een pincet, waarmee het inrijgen eenvoudiger gaat.

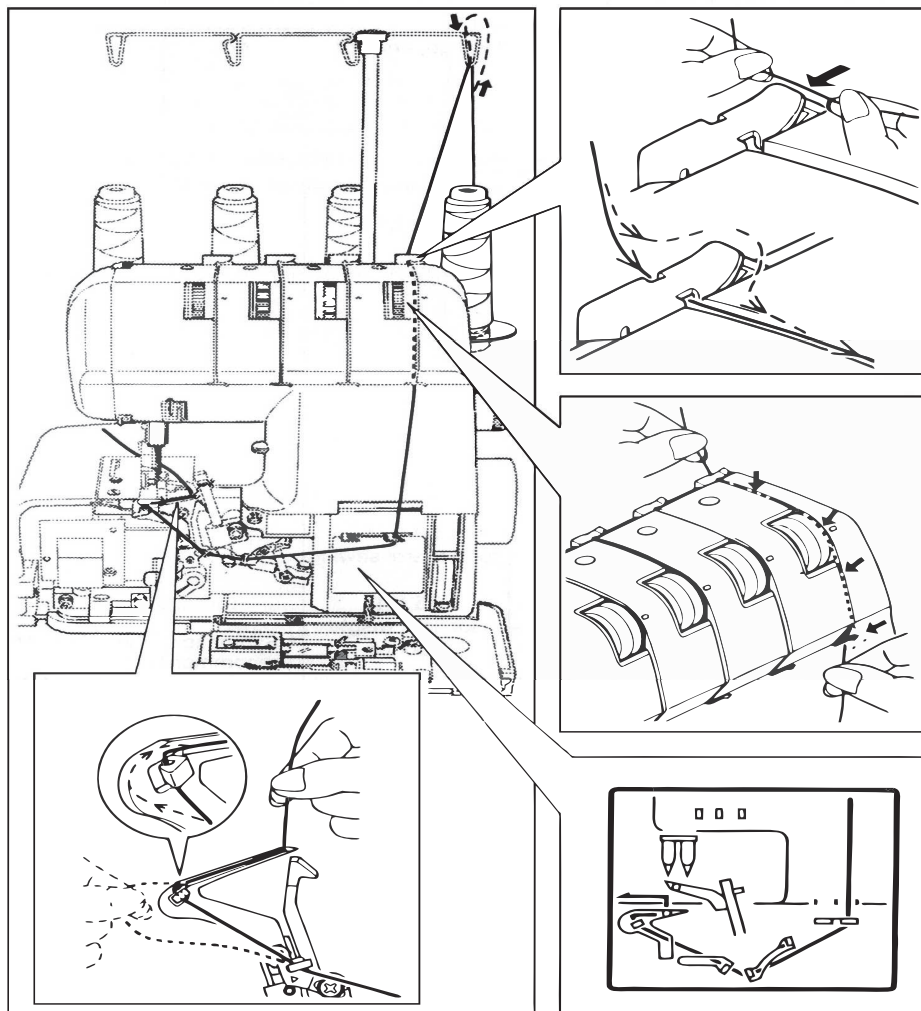
OPMERKING!

Wanneer het toch nodig mocht zijn om een van de grijperdraden achteraf opnieuw in de rijgen (bv. na een breuk), moet u eerst de draden uit de naalden verwijderen om te voorkomen dat de draden verstrikt raken



6.2. Onderste gripperdraad inrijen

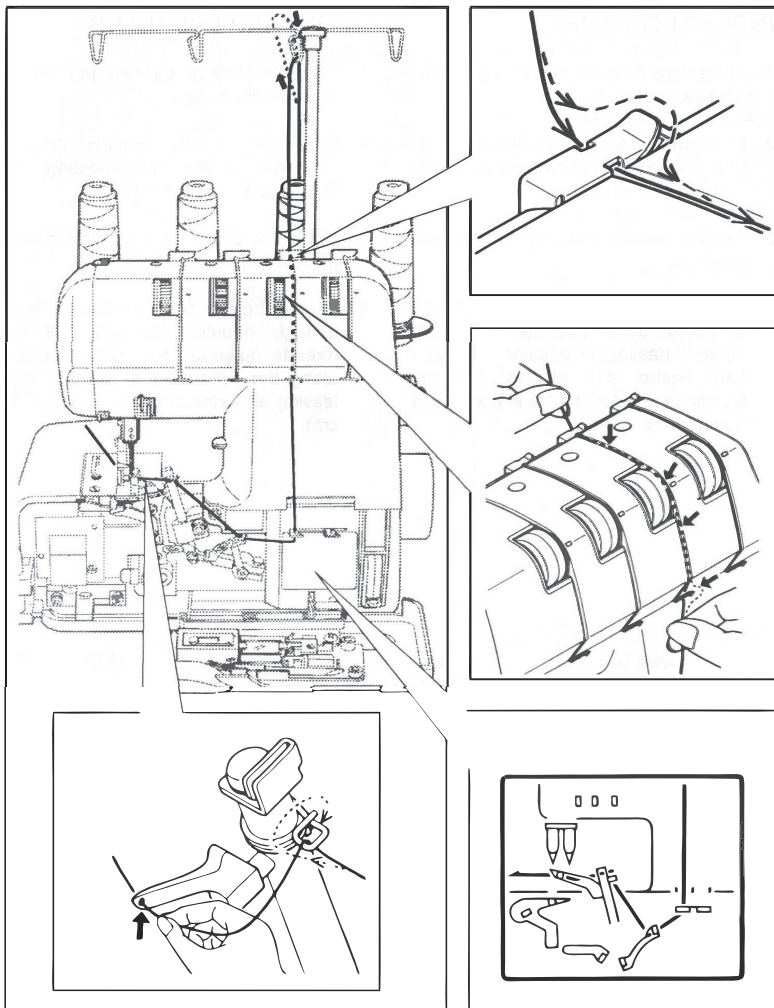
- ▶ Open de frontklep en de vrije arm
- ▶ Draai het handwiel naar u toe totdat de gripper zich in de gunstigste stand bevindt om in te rijen.



- ▶ Voer de draad door het oogje aan de draadboom.
- ▶ Voer de draad nu eerst door de draadgeleiding.

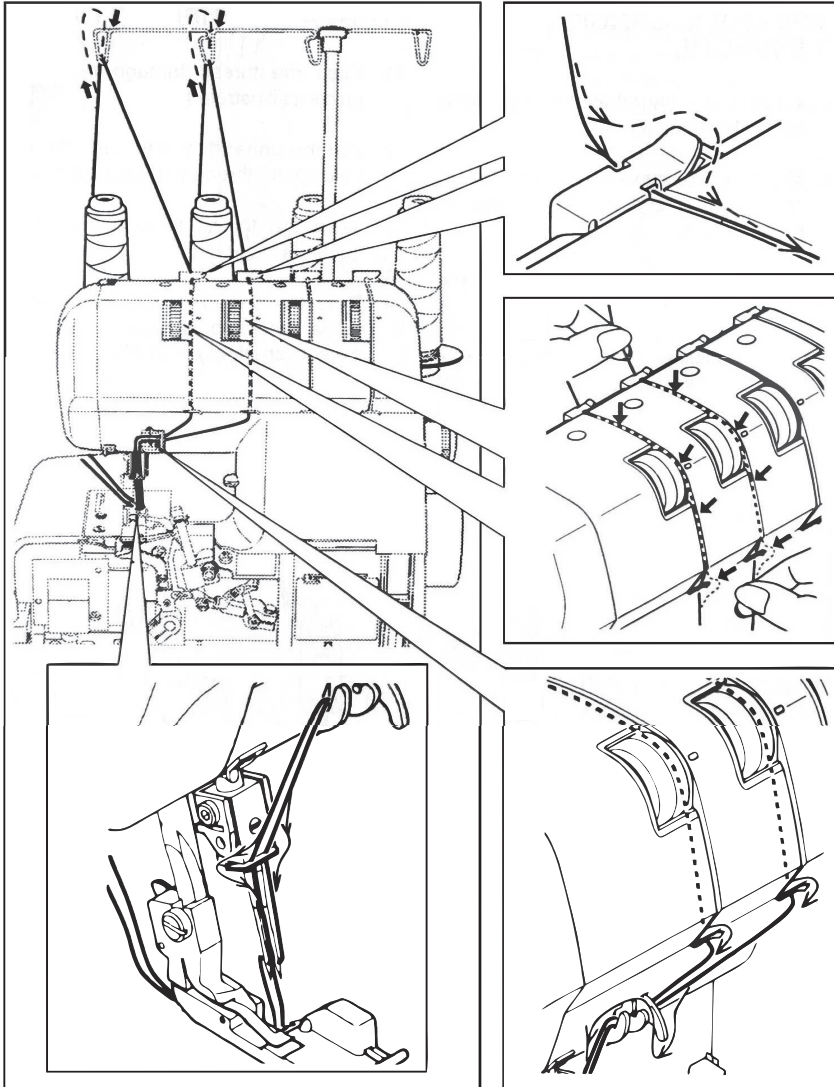
- ▶ Leg nu de draad tussen de beide schijfjes van de draadgeleiding.
Belangrijk: De draad moet correct tussen de beide schijfjes van de draadspanner liggen.
- ▶ Leg nu de draad in de onderste draadgeleiding. Volg vanaf dit punt het schema voor de draadgeleiding in de machine. Rijg de draad door het achterste oogje (9) van de grijper door zolang aan het handwiel te draaien tot het achterste deel van de grijper aan de linkerkant van het mechanisme tevoorschijn komt.
- ▶ Trek het draadeinde ongeveer 10 cm uit de oogjes van de grijper.

6.3. Bovenste grijperdraad inrijgen



- ▶ Voer de draad door het oogje aan de draadboom en in de betreffende draadgeleiding.
- ▶ Leg nu de draad in de betreffende draadgeleiding.
- ▶ Leg nu de draad in de onderste draadgeleiding. Volg vanaf dit punt het schema voor de draadgeleiding in de machine.
- ▶ Trek het draadeinde ongeveer 10 cm uit de oogjes van de grijper.

7. Draad in de naalden rijgen



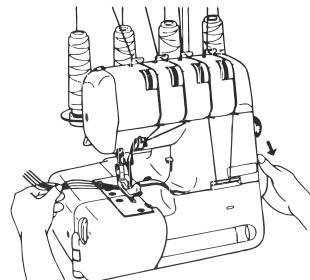
- ▶ Draai het handwiel naar u toe tot de naalden helemaal boven staan.
- ▶ Voer de draad door het oogje aan de draadboom.
- ▶ Voer de draad nu eerst door de draadgeleiding.

- ▶ Leg nu de draad tussen de beide schijfjes van de draadgeleiding.
Belangrijk: De draad moet correct tussen de beide schijfjes van de draadspanner liggen.
- ▶ Voer de draden door de draadgeleidingen met kleurcodering.
- ▶ Voer het garen achter de draadgeleiding van de naaldhouder langs, zoals afgebeeld, en vervolgens van voren naar achteren door het oog van de naald.
- ▶ Trek het draadeinde ongeveer 10 cm uit de oogjes van de naalden.
- ▶ Til de naaivoet omhoog en schuif de draden eronder. Laat de naaivoet vervolgens weer zakken.
- ▶ Sluit na het inrijgen de vrije arm en de frontklep.

8. Proefdraaien

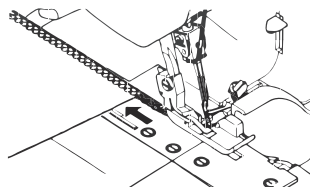
Wanneer er voor de eerste keer garen wordt ingeregen of wanneer het garen na het breken van de draad tijdens het naaien opnieuw wordt ingeregen, gaat u als volgt te werk.

- ▶ Houd de draadeinden tussen uw vingertoppen van de linker hand, draai het handwiel langzaam twee- of driemaal naar u toe en probeer, of de draad kan worden doorgetrokken.
- ▶ Naai nu voorzichtig enkele steken zonder stof toe te voeren om de geleiding van de draden te controleren.

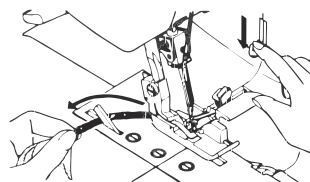


- ▶ Leg de stof voor proefdraaien onder de naaivoet, laat de naaivoet zakken en begin langzaam te naaien.

De stof wordt automatisch toegevoerd, geleid de stof nu voorzichtig verder.



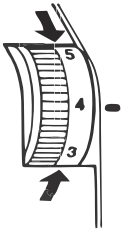
- ▶ Na beëindiging van het werk naait u verder, tot zich een ongeveer 5 - 6 cm lange draadketen aan het einde van de stof heeft gevormd. Knip de draden door met een schaar of de draadsnijder.



9. Instellen van de draadspanning

Draadspanning
verhogen

Draadspanning
verlagen



De benodigde draadspanning moet afhankelijk van de soort en dikte van draad en stof worden ingesteld.

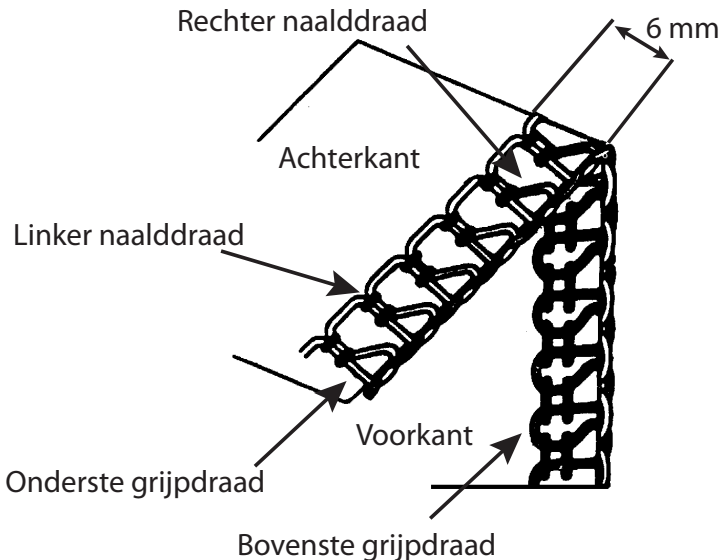
Controleer de naden en stelt de draadspanning aan de hand daarvan in.

Draadspanning:

Draai de instelling op een lager cijfer: De spanning wordt minder

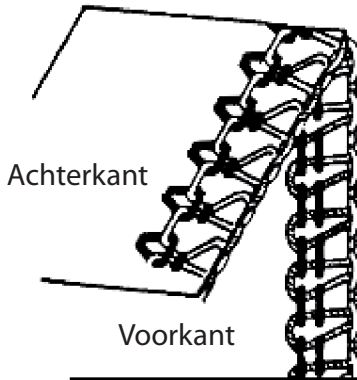
Draai de spanning op een hoger cijfer: De spanning wordt hoger.

Juiste draadspanning



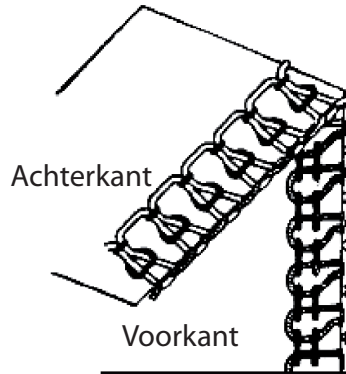
9.1. Instellen van de draadspanning voor de naalddraden

De draadspanning voor de linker naald is te laag.



Span de linker draad bij.

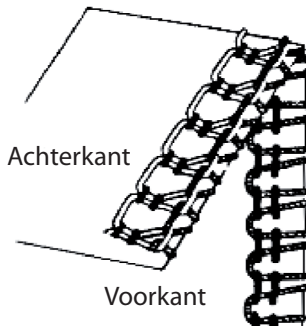
De draadspanning voor de rechter naald is te laag.



Span de rechter draad bij.

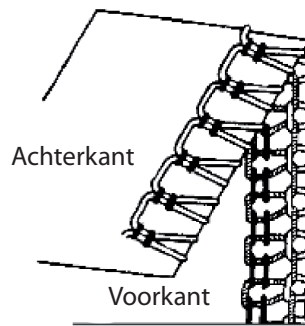
9.2. Instellen van de draadspanning voor de grijperdraden

De onderste grijperdraad zit te strak en/of de bovenste grijperdraad zit te los.



Verminder de spanning van de onderste grijperdraad en/of span de bovenste grijperdrader bij.

De bovenste grijperdraad zit te strak en/of de onderste grijperdraad zit te los.



Verminder de spanning van de bovenste grijperdraad en/of span de onderste grijperdrader bij.

10. Overzicht van de machine-instellingen

De beste instelling van de draadspanning kan per stof verschillen.

De vereiste draadspanning hangt af van de stevigheid en dikte van de stof en tevens van soort en dikte van de draad.

De volgende tabel kan u helpen om de juiste draadspanning te bepalen:

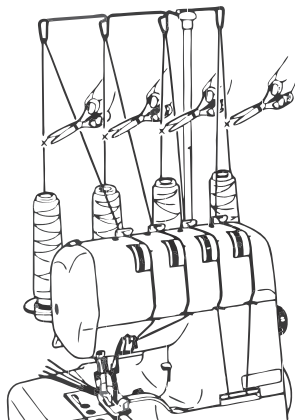
Stoffen	Garen	Naalden	Steeklengte'	Draadspanning
licht katoen & linnen: organdy; batist; gingham	Katoen Nr. 100	voor algemene naaiwerkzaamheden: Type: 130/705 H Nr. 90	2,0 - 3,5 mm standaard: 2,5 mm	A: 2 - 4 B: 2 - 4 C: 2 - 4 D: 2 - 4
zwaar katoen & linnen: Oxford, jeans, katoen-gabardine	Katoen Nr. 60 Polyester Nr. 50 - 60		2,5 - 4,0 mm standaard: 3,0 mm	A: 5 - 7 B: 5 - 7 C: 3 - 5 D: 3 - 5
lichte wol: kamgaren, wol, poplin	Katoen Nr. 60 polyester Nr. 80		2,0 - 3,5 mm standaard: 2,5 mm	A: 2 - 4 B: 2 - 4 C: 2 - 4 D: 2 - 4
serge, flanel, gabardine	katoen Nr. 60 polyester Nr. 60 - 80		2,0 - 3,5 mm standaard: 2,5 mm	A: 3 - 5 B: 3 - 5 C: 3 - 5 D: 3 - 5
zware wol: velours, kameelhaar astrakan	katoen Nr. 60 polyester Nr. 50 - 60		2,5 - 4,0 mm standaard: 3,0 mm	A: 5 - 7 B: 5 - 7 C: 3 - 5 D: 3 - 5
lichte synthetische stoffen: crêpe de Chine georgette, satijn	katoen Nr. 80 - 120 polyester Nr. 80 - 100		2,0 - 3,5 mm standaard: 2,5 mm	A: 2 - 4 B: 2 - 4 C: 2 - 4 D: 2 - 4

Stoffen	Garen	Naalden	Steeklengte'	Draadspanning
zware synthetische stoffen: taft, twill, jeans	katoen Nr. 60 polyester Nr. 60	voor algemene naaiwerkzaam- heden: Type: 130/705 H Nr. 90	2,5 - 4,0 mm standaard: 3,0 mm	A: 5 - 7 B: 5 - 7 C: 3 - 5 D: 3 - 5
tricotstof	katoen Nr. 60 - 80 polyester Nr. 60 - 80		2,0 - 3,5 mm standaard: 2,5 mm	A: 3 - 5 B: 3 - 5 C: 3 - 5 D: 3 - 5
Jersey	katoen Nr. 60 polyester Nr. 50 - 60	voor lichte stoffen: Type: 130/705 H Nr. 75	2,0 - 3,5 mm standaard: 2,5 mm	A: 3 - 5 B: 3 - 5 C: 3 - 5 D: 3 - 5
wol	bulkgaren polyester Nr. 50 - 60		2,0 - 3,5 mm standaard: 2,5 mm	A: 3 - 5 B: 3 - 5 C: 3 - 5 D: 3 - 5

11. Draad wisselen

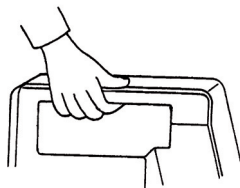
Op de volgende manier is het wisselen van draad heel eenvoudig, u bespaart zich daardoor het compleet opnieuw inrijgen:

- ▶ Knip het garen boven de spindel af en knoop de einden van de oude en nieuwe draad met een zeemansknoop aan elkaar.
- ▶ Til de naaivoet op.
- ▶ Breng de naaldboom in de laagste positie door het handwiel van u af te draaien. Trek voorzichtig aan het uiteinde van het garen totdat de verbindingsknoop het oog van de naald en de oogjes van de grijpers is gepasseerd.



12. Draaggreep

Met de draaggreep kunt u uw machine gemakkelijk vervoeren.

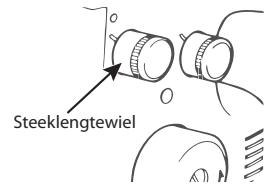


13. Instellen van de steeklengte

Draai het steeklengtwiel totdat de gewenste lengte wordt aangegeven. Hoe hoger het getal, hoe langer de steek

De steeklengte kan over een bereik van 1 tot 5 mm worden ingesteld.

Bijna alle overlock-werkzaamheden worden uitgevoerd met een steeklengte van 2,5 tot 3,5 mm.



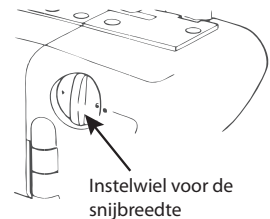
13.1. Instelling van de steeklengte

Steken	Steeklengte'
Normale naden	2,0 - 4,5 mm Standaardinstelling: 3,0 mm
Smalle boorden	1,0 - 2,0 mm
Ajourzomen	1,0 - 2,0 mm
Kantnaaien	3,0 - 4,0 mm

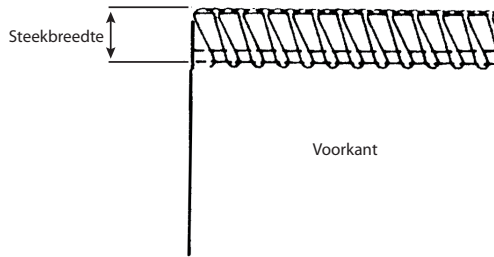
14. Instelling van de snijbreedte

De geschikte snijbreedte verschilt per stof. Controleer de resp. naden en stel de snijbreedte als volgt in:

- ▶ Draai het handwiel naar u toe, tot de naalden zich in de onderste stand bevinden.
- ▶ Open de frontklep en klap de vrije arm omlaag.
- ▶ Draai hiervoor de instelknop voor de snijbreedte naar links, tot de grijperdraden tegen de rand van de stof liggen.



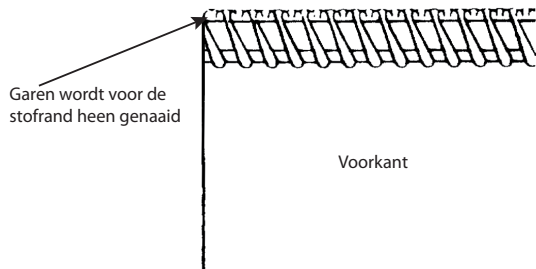
14.1. De juiste snijbreedte



14.2. Geringere snijbreedte instellen

Wanneer de rand van de stof bij het naaien rimpelt kiest u een kleinere snijbreedte.

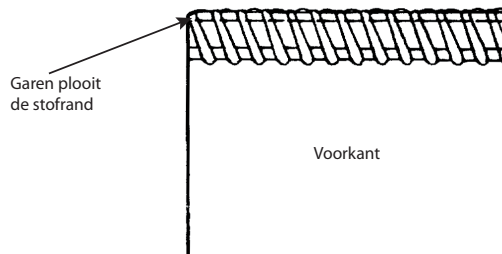
- Draai daarvoor de instelknop voor de snijbreedte naar rechts.



14.3. Grotere snijbreedte instellen

Kies een grotere snijbreedte als het garen over de rand van de stof heen wordt genaaid.

- Draai daarvoor de instelknop voor de snijbreedte naar links.



15. Naalden vervangen

Bij deze machine wordt gebruik gemaakt van naalden van het type 130/701H (voor huishoudelijke machines).

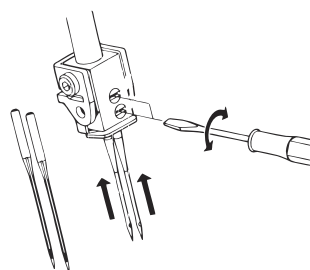
LET OP

Gevaar voor schade!

Verbogen of stompe naalden kunnen schade aan de machine en het naai-goed toebrengen.

- ▶ Schakel de machine uit.
- ▶ Vervang de defecte naald.
- ▶ Draai het handwiel naar u toe, tot de naalden zich in de bovenste stand bevinden.
- ▶ Maak de klemschroeven met behulp van de meegeleverde kleine schroevendraaier uit de box met accessoires los van de naalden en verwijder de naalden: bovenste schroef voor de linker naald en onderste schroef voor de rechter naald.
- ▶ Schuif de nieuwe naalden met de vlakke kant naar achteren in de naaldhouder. Let er hierbij op, dat de naalden zo ver mogelijk ingeschoven worden.
- ▶ Draai de klemschroef van de naalden weer vast.

Als de naalden er goed zijn ingezet, staat de linker naald iets hoger dan de rechter. Als de naalden er niet goed zijn ingezet, vallen er bij het naaien nu en dan steken weg.



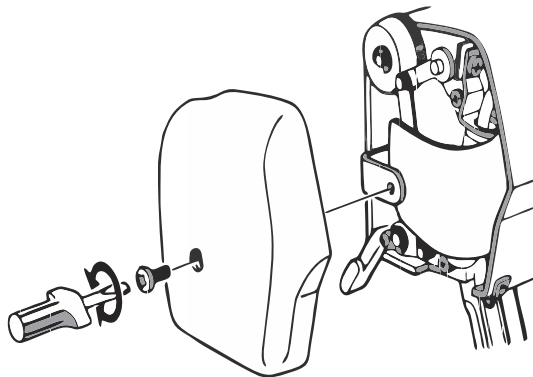
16. Gloeilamp vernieuwen



VOORZICHTIG!

De gloeilamp wordt tijdens gebruik zeer heet. Bij vervanging van de gloeilamp tijdens gebruik bestaat gevaar voor brandwonden.

- ▶ Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u de gloeilamp vervangt.
- ▶ Laat zo nodig de gloeilamp voor het vervangen afkoelen.
- ▶ Draai de schroef er helemaal uit
- ▶ Trek de afdekking van de lamp naar de zijkant weg.
- ▶ Schroef de gloeilamp los.
- ▶ Vervang de gloeilamp.



BELANGRIJK

Gebruik alleen 15 Watt lampen.

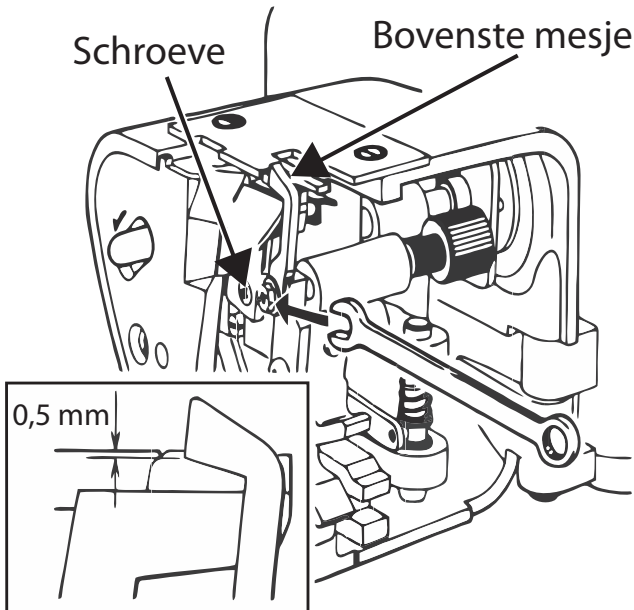
17. Mesjes vervangen

Schakel de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u de mesjes vervangt.

Het onderste mesje bestaat uit speciaal materiaal en hoeft niet vervangen te worden.

U vervangt als volgt het bovenste mesje als het bot is:

- ▶ Open de frontklep en draai het handwiel naar u toe totdat het bovenste mesje zich in de laagste stand bevindt.
- ▶ Maak met behulp van de ring-/steeksleutel uit de box met accessoires de schroef aan de bovenste messenhouder los en verwijder het bovenste mesje.
- ▶ Zet er een nieuw bovenste mesje in en draai de schroef van de houder iets aan.
- ▶ Stel het bovenste mesje zo in, dat de snijkant 0,5 - 1,0 mm boven de snijkant van het onderste mesje uitsteekt (zie afbeelding).
- ▶ Draai nu de schroef van de houder van het bovenste mesje stevig aan en sluit de frontklep.



17.1. Uitnemen van het bovenste mesje

Wanneer u wilt naaien zonder tegelijkertijd de randen af te snijden, kunt u het bovenste mesje verwijderen.

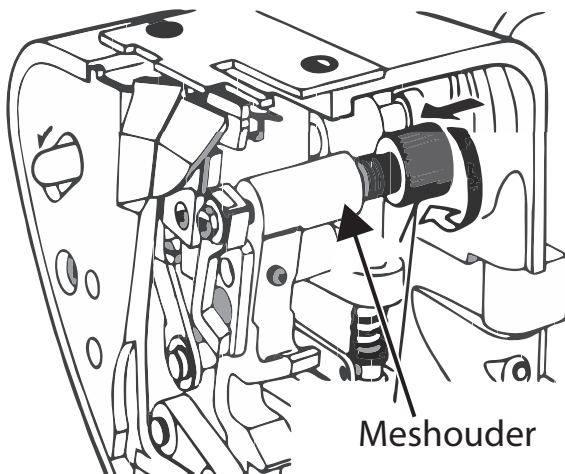


LET OP

Gevaar voor schade!

Bij een te grote stofrand kunnen de bovenste grijper en de naald beschadigd raken.

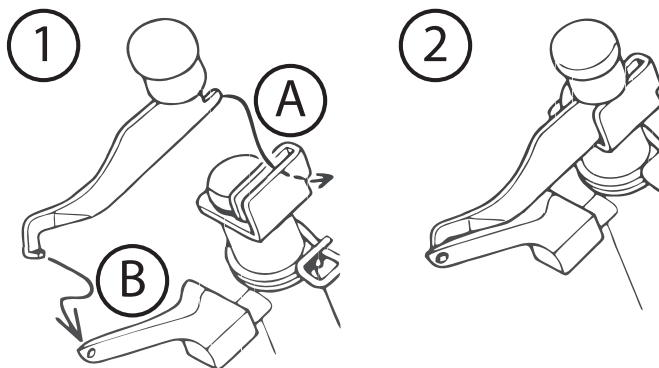
- ▶ Zorg ervoor dat de stofrand niet breder is dan de ingestelde naadbreedte.
- ▶ Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Open de frontklep en de vrije arm.
- ▶ Houd de vrije arm met één hand vast en druk de draaiknop van de meshouder naar links.
- ▶ Draai nu de meshouder zover naar voren dat het mesje 180° wordt gedraaid. (zie afbeelding).



18. Omstellen voor tweedraad gebruik

U kunt deze machine ook gebruiken als tweedraadsmachine. Maak hiervoor gebruik van de tweedraad converter en gebruik uitsluitend de linkernaald.

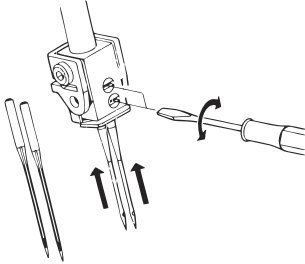
- ▶ Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Open de frontklep en de vrije arm.
- ▶ Verwijder nu de rechter naald en de draden voor deze naald en de bovenste grijper (zie ook „15. Naalden vervangen“ op pagina 147).
- ▶ Neem de tweedraad converter uit het accessoirevakje achter de frontklep.
- ▶ Plaats de converter in de bovenste grijper. (zie afbeelding 1)
- ▶ Voer daarvoor het nokje aan de achterkant van de converter in de gleuf van de bovenste grijper. (Zie afbeelding punt A).
- ▶ Voer nu het nokje aan de voorkant van de converter in het oog van de bovenste grijper. (Zie afbeelding punt B).
- ▶ De converter moet dicht tegen de bovenste grijper liggen. (zie afbeelding 2)



19. Eng- en wijdmazig met drie draden afhechten

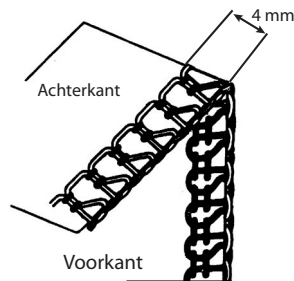
Deze machine kan bij het afhechten worden omgezet van vier op drie draden.

- Verwijder of de rechter of linker naald en de bijbehorende draad (zie ook „15. Naalden vervangen” op pagina 147).

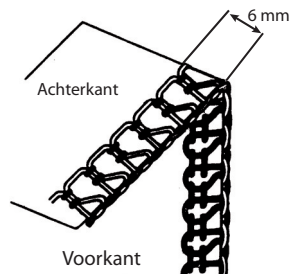


Nu is de machine gereed voor het afhechten met drie draden.

Bij uitsluitend gebruik van de rechter naald bedraagt de steeklengte 4 mm.



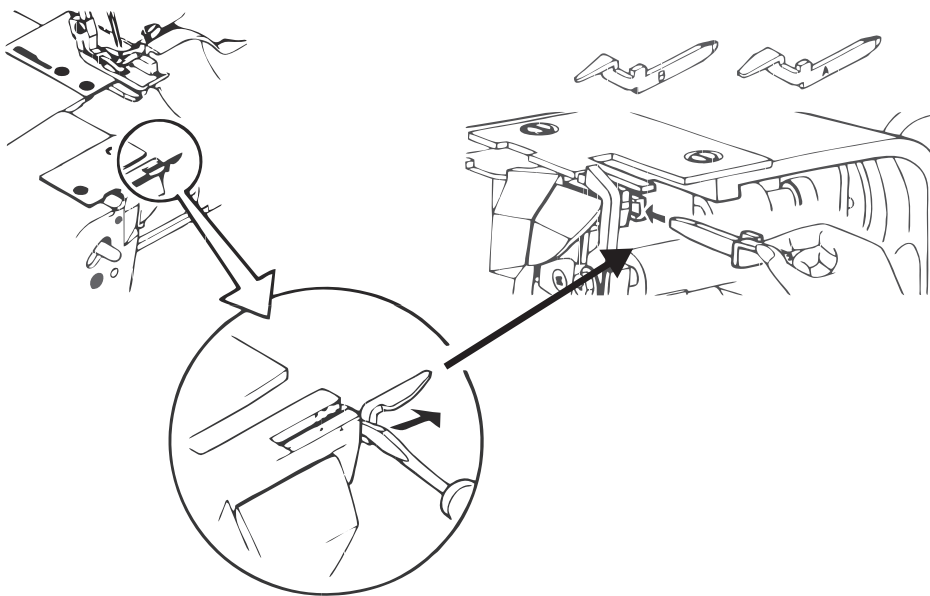
Bij uitsluitend gebruik van de linker naald bedraagt de steeklengte 6 mm.



19.1. Rolzoomvoet

Bij het naaien van lichte stoffen met drie draden kunnen er lussen in de naden ontstaan. Vervang in dit geval de rolzoomvoet.

- ▶ Schakel de machine uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Open de frontklep en de vrije arm.
- ▶ Draai de rolzoomvoet A los met behulp van de meegeleverde schroevendraaier en verwijder de voet.
- ▶ Neem de tweede rolzoomvoet B uit de accessoirebox achter de frontklep.
- ▶ Schuif de rolzoomvoet tot de aanslag in.



20. Ajourzoom, smalle randen of picotranden.

Om bij dunne stoffen, zoals crêpe de Chine, georgette of zijde, eigen hollen Ajourzomen, smalle randen of picotranden een nette naad te maken. Vanwege de fijne aard van dit type zoom is dit niet geschikt voor stevige resp. zware stoffen.

Ga als volgt te werk om de machine in te stellen:

- ▶ Til de naaivoet op.
- ▶ Open de frontklep en de vrije arm
- ▶ Verwijder de rolzoomvoet (zie „19.1. Rolzoomvoet“ op pagina 153).
- ▶ Verwijder de linker naald en de bijbehorende draad.
- ▶ Stel de machine in volgens de tabel.

BELANGRIJK:

Stel indien nodig de steeklengte en snijbreedte in.

Draadspanning	Steeklengte	Steekbreedte
laald: 4 ovenste grijper: 4 nderste grijper: 4	R	4 - 6
laald: 4 ovenste grijper: 4 nderste grijper: 0	2 - 2,5	4
laald: 4 ovenste grijper: 4 nderste grijper: 4	P	4 - 6

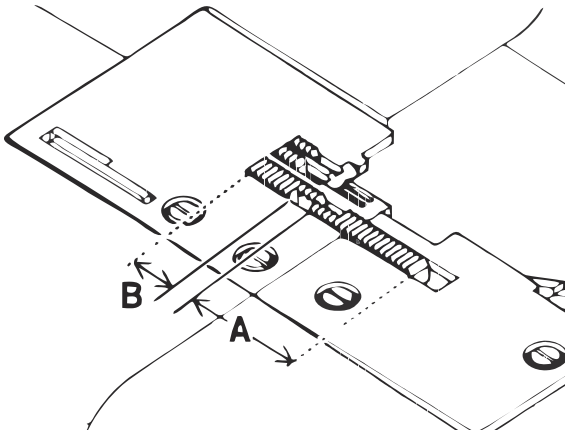
21. Differentieel transport

Door het differentieel stoftransport worden golvende naden in gebreide stoffen en het verschuiven van stoflagen voorkomen. Ook ontstaan er bij naden in zeer lichte stoffen geen plooiën.

21.1. Werkwijze

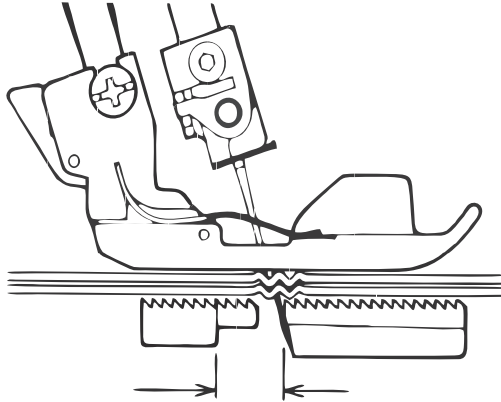
De machine heeft twee setjes schuiven om de stof door te voeren, één vooraan (A) en één achteraan (B). Deze beide sets bewegen onafhankelijk van elkaar. Voor het aanvoeren van de stof kunnen de beide stofschuivers met verschillende snelheden bewegen.

Instelbereik voor het aanvoeren van de stof: 0,7 (negatief transport) tot 2,0 (positief transport).



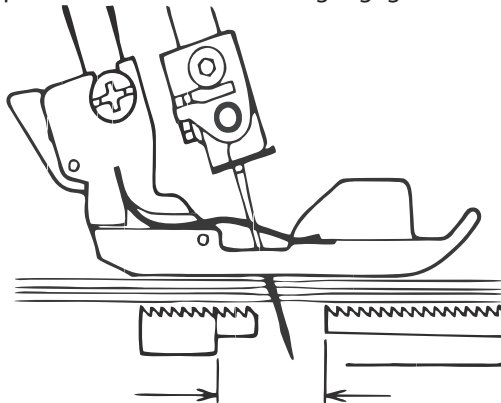
21.2. Positief differentieel transport

Bij een positief differentieel transport voert het voorste transport (A) een grotere beweging uit dan het achterste transport (B). Hierdoor wordt de stof onder voet "opgehoopt" waardoor het golven wordt tegengegaan.



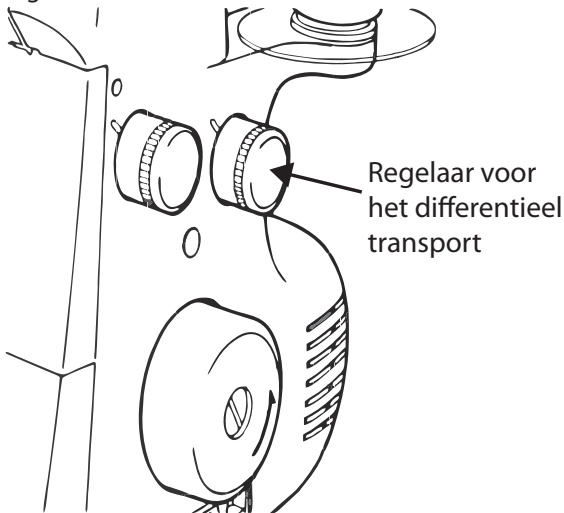
21.3. Negatief differentieel transport

Bij een negatief differentieel transport voert het voorste transport (A) een kleinere beweging uit dan het achterste transport (B). Hierdoor wordt de stof onder de voet gerekt waardoor ongewenst plooiën van de stof wordt tegengegaan.



21.4. Instellen van het differentieel transport.

Het differentieel transport wordt ingesteld door draaien van de bijbehorende regelaar. Het aanvoeren van de stof kan ook tijdens het naaien worden ingesteld.



Kies een instelling aan de hand van de onderstaande tabel:

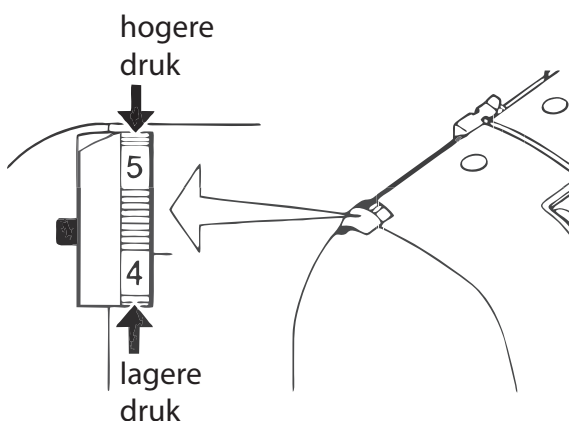
Toepassing	Soort transport	Instelling
Niet golvende zomen, gewenst kroezen	positief differentieel transport	1 - 2
geen differentieel transport	Neutraal transport	1
kroesvrije zomen	negatief differentieel transport	0,7 - 1

22. Druk van de naaldvoet instellen

De druk van de naaldvoet is voor alle gebruikelijke naaiwerkzaamheden correct ingesteld en hoeft niet gejusteerd te worden.

Wanneer het toch noodzakelijk mocht zijn om de druk van de naaldvoet aan te passen, kunt u dit doen met behulp van de regelaar op de achterkant van de frontafdekking.

- Draai de regelaar naar een hoger nummer om de druk te verhogen of op een lagere waarde om de druk te verlagen.



23. Naaien met een inlegdraad

Naden met inlegdraad worden gebruikt om schouder-, mouw en zijnaden te versterken bij het aaneennaaien van gebreide stoffen.

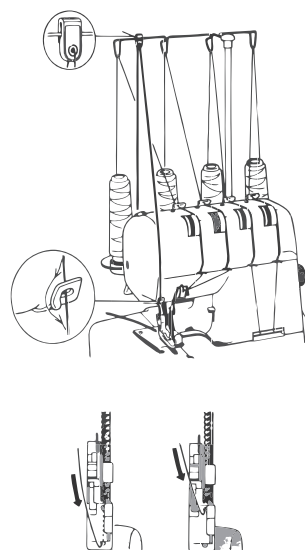
Het is ook zeer decoratief om gebruik te maken van een garen met een contrasterende kleur om het afgewerkte kledingstuk te verfraaien.

De machine is voorzien van een voet waarmee het koord of de inlegdraad links resp. rechts van de veiligheidssteek kan worden toegevoerd.

Ga daarvoor als volgt te werk:

- ▶ Schuif de afneembare koordgeleiding uit de accessoireset op de standaard van de draadgeleiding.
- ▶ Leg het "vulkoord" zoals bv. haakgaren, borduurdraad, wol, breigaren of kroesband achter de pennen van de garenspoel.
- ▶ Trek de inlegdraad door de koordgeleiding en vervolgens door de draadgeleiding van de linker naald.
- ▶ Voer de inlegdraad door de voorste resp. de achterste opening van de naaivoet (afhankelijk van de naaimethode) en leg de draad naar achter in de naaivoet.
- ▶ Plaats de stof op de gebruikelijke manier. Begin langzaam met naaien en controleer of de inlegdraad op de juiste manier worden toegevoerd. Verhoog dan de naaisnelheid.
- ▶ Bij het aaneennaaien van de schouders of aannaaien van mouwen, voert u de inlegdraad door de voorste opening. Let er daarbij op dat de draad bij de doorgang door de voorste opening, tussen rechter en de linker rijgdraad wordt gefixeerd.
- ▶ Voor het sluiten van zijnaden, voert u de inlegdraad door de achterste opening. Zorg er hierbij voor dat de draad rechts van de rijgdraad verloopt.

Voor een decoratief effect kunt u gebruikmaken van een garen met een contrasterende kleur dat u door de voorste of de achterste opening voert.



24. Storingen

Lees hier na of u alle aanwijzingen in acht heeft genomen. Neem pas contact op met onze klantenservice als geen van de genoemde oplossingen afdoende is.

Probleem	Oorzaak	Oplossing	Pagina
Naalden breken	Naalden zijn verbogen, stomp of de punt is beschadigd	Plaats een nieuwe naald	147
	Naalden zijn er niet goed ingezet	Zet de naalden goed in de houder	147
	U heeft te heftig aan de stof getrokken	Geleid de stof behoedzaam met beide handen	
Draad breekt af	Garen is niet goed ingeregen	Rijg het garen goed in	133
	Draadspanning te hoog	Stel de draadspanning bij	140
	Naalden zijn er niet goed ingezet	Zet de naalden goed in de houder	147
Steken vallen uit	Naalden zijn verbogen, stomp of de punt is beschadigd	Plaats een nieuwe naald	147
	Naalden zijn er niet goed ingezet	Zet de naalden goed in de houder	147
Steken vallen uit	Garen is niet goed ingeregen	Rijg het garen opnieuw in	133
	Verkeerde naalden ingezet	Gebruik de juiste naalden (type 130/701H)	147
Steken zijn onregelmatig	Draadspanning is niet juist	Stel de draadspanning bij	140
	Draad zit vast	Controleer het verloop van de afzonderlijke draden	133
Naden werpen plooien	Draadspanning is te hoog	Stel de draadspanning bij	140
	Garen is niet goed ingeregen	Rijg het garen goed in	133
	Garen zit vast	Controleer het verloop van de afzonderlijke draden	133
	Stoftransport niet ingesteld	Stel het stoftransport in op 0,7	157

Probleem	Oorzaak	Oplossing	Pagina
Stof wordt niet netjes afgesneden	Bovenste mesje is bot of is verkeerd ingezet	Vervang het mesje of zet het er goed in	149
Stofrand rimpelt	Te veel stof op een steek	Verander de snijbreedte	145

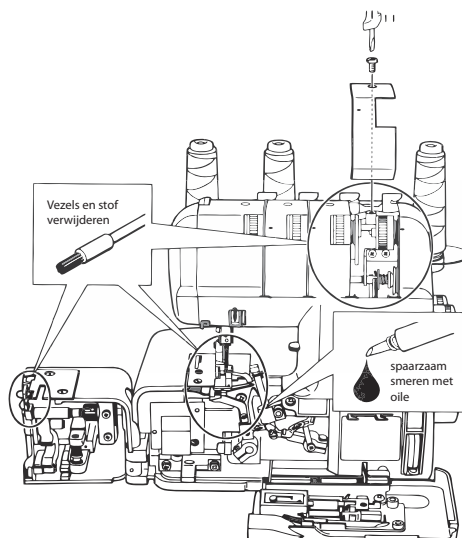
25. Reinigen en smeren

Om uw machine probleemloos te laten werken, moet u het mechanisme af en toe reinigen met het kwastje uit de accessoireset en met het oliekannetje smeren op de aangegeven posities.

Gebruik voor het reinigen van de buitenkant een droge, zachte doek. Vermijd het gebruik van chemische oplos- en schoonmaakmiddelen omdat deze het oppervlak en/of de opschriften van de machine kunnen aantasten.

Deze machine heeft maar heel weinig olie nodig, omdat de hoofdcomponenten bestaan uit een speciaal materiaal.

- ▶ Neem de stekker uit het stopcontact voordat u de machine opent.
- ▶ Open de frontafdekking en de werktafel en schroef alle afdekkingen los met de meegeleverde schroevendraaier. Verwijder opgehoopt stof en vezels met de penseel uit de meegeleverde accessoireset.
- ▶ Breng een paar druppels olie aan op de aangegeven posities. Maak hiervoor uitsluitend gebruik van hoogwaardige naaimachineolie.
- ▶ Schroef alle afdekkingen weer vast en sluit de vrije arm en de frontafdekking.
- ▶ Naai nu ter controle op een proeflapje om te controleren of alles naar behoren werkt. Eventueel overvloedige olie wordt hierbij verwijderd zodat dat uw echte naaigoed niet wordt beschadigd.



26. Afvoer



VERPAKKING

Uw overlock-naaimachine is ter bescherming tegen transportschade stevig verpakt. Verpakkingen zijn grondstoffen en kunnen worden hergebruikt of terug worden gebracht in de grondstoffenkringloop.




MACHINE

Gooi de machine aan het einde van de levensduur in geen geval bij het gewone huisvuil. Informeer u over de mogelijkheden voor milieuvriendelijke afvoer.



27. Technische specificaties

Spanning:	AC 220 - 240 V~ / 50 Hz
Opgenomen vermogen:	Totale vermogen: 105 W Motor: 90 W Lamp: 15 W (E14 schroefdraad, max. 15 Watt)
Voetstarter:	Type: KD 2902 Nominale spanning: 220-240 V~ / 50/60Hz Beschermingsklasse II 
Aantal draden:	4 of 3
Aantal naalden:	2 of 1
Naaisnelheid:	tot 1300 RPM
Steekbreedte:	7 mm bij 4 draden 7 mm of 4 mm bij 3 draden
Steeklengte:	1,0 - 5 mm
Hoogte naaivoet:	4,5 mm
Naald:	130/705H Nr. 75 - 100
Afmetingen:	ca. 320 mm x 280 mm x 320 mm (B x H x L)
Gewicht:	ca. 9 kg



Technische wijzigingen voorbehouden.

28. Garantievoorwaarden (Nederland)

28.1. Algemene garantievoorwaarden en reparatievoorwaarden

28.1.1. Algemeen

De garantie begint altijd op de dag dat het Medion product bij Medion of bij een officiële Medion handelspartner is gekocht (koopdatum aankoopbewijs of datum originele afleveringsbon) en heeft betrekking op alle soorten materiaal- en productiefouten die bij normaal gebruik kunnen ontstaan. De garantietermijn is geldig met de aankoopnota van de geautoriseerde Medion handelspartner en (indien van toepassing) de afleveringsbon. Indien en voor zover voldaan is aan de garantievoorwaarden, verleent Medion op de geleverde zaken een garantie van twee jaar op materiaal- en/of constructiefouten. Voor oplaadbare accu's / batterijen geldt een garantietermijn van zes maanden. Op de door Medion uitgevoerde reparaties geldt een garantietermijn van één jaar op materiaal-, constructie- en/of reparatiefouten. De in het vorige lid bedoelde garantie is beperkt tot het - naar keuze van Medion - kosteloos vervangen van de zaak, dan wel het kosteloos herstellen van de zaak of het onderdeel. Zaken of onderdelen die worden vervangen, worden vervangen door of hersteld met identieke of vergelijkbare zaken/onderdelen.

Om aanspraak te kunnen maken op enige garantie dient de Consument aan ons te kunnen overleggen:

- Het originele aankoopbewijs.
- (Indien van toepassing) de originele afleveringsbon.

Bewaar het originele aankoopbewijs en de originele afleveringsbon goed. Medion en haar geautoriseerde handelspartners behouden zich het recht voor om de garantie aanspraak te weigeren als dit aankoopbewijs en/of de afleveringsbon niet overgelegd kunnen worden.

Indien de Consument het product naar ons moet opsturen, is de Consument er zelf verantwoordelijk voor dat het product transportzeker verpakt is. Het transportrisico is voor rekening van de Consument.

De Consument dient het defecte product aan ons aan te bieden voorzien van een begeleidend schrijven met daarin vermeld de duidelijke en zo gedetailleerd mogelijke omschrijving van de klacht(en), de naam en adresgegevens, het telefoonnummer, en alle noodzakelijke toebehoren voor de reparatie. Bij de uitvoering van de werkzaamheden gaat Medion uit van de klachten zoals beschreven zijn in het begeleidend schrijven van de Consument. Medion kan in ieder geval niet tot meer gehouden worden dan in deze beschrijving vermeld staat.

Het product moet compleet, d.w.z. met alle bij de aankoop meegeleverde accessoires opgestuurd worden. Indien het product niet compleet is, leidt dat tot vertraging van de reparatie/omruiling. Voor aanvullende ingestuurde producten die niet behoren bij de bij de oorspronkelijke aankoop meegeleverde accessoires is Medion op geen enkele wijze verantwoordelijk.

Deze garantie heeft geen gevolgen voor de wettelijke aanspraken en is onderworpen aan het geldende recht in het betreffende land waar de Consument als eerste het product heeft gekocht van een door Medion geautoriseerde handelspartner. Indien en voor zover deze garantievoorwaarden inbreuk maken op de wettelijke rechten gaan de wettelijke rechten natuurlijk voor.

Garantiegevallen leiden niet tot een vernieuwing en/of verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.

Tenzij er sprake is van een reparatie in de garantieperiode die valt binnen de garantievoorwaarden, wordt de reparatie niet eerder uitgevoerd dan nadat Medion een prijsopgave van de reparatie aan de Consument heeft verstrekt. Aan de hand van de prijsopgave dient de Consument binnen twee weken te besluiten of de reparatie uitgevoerd dient te worden. Indien niet binnen 2 weken is gereageerd door de Consument, wordt de zaak ongerepareerd retour gezonden met een factuur ter dekking van de diagnose-, handlings- en logistieke kosten.

Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen wordt de prijs van de reparatie vastgesteld op basis van het aantal arbeidsuren, de logistieke kosten, de onderzoekskosten, de materiaalkosten, de gereedschapskosten en de handlingskosten.

28.1.2. Omvang en levering van garantieprestaties

In het geval er sprake is van een door deze garantie gedekt defect aan het Medion product, garandeert Medion met deze garantie de reparatie of de vervanging van het Medion product of een onderdeel hiervan. De beslissing tussen reparatie dan wel vervanging van het product berust bij Medion. In zoverre kan Medion naar eigen inzicht beslissen om het voor reparatie ingestuurde product te vervangen door een product van dezelfde kwaliteit.

De garantie beperkt zich tot het herstel of de vervanging van de hardware-functionaliteiten naar de toestand van het originele product voor het defect zich heeft voorgedaan. De garantie omvat niet het herstellen van gegevens, data of software. De Consument dient vóór het opsturen van het product zelf ervoor zorg te dragen dat een reserve-kopie (back-up) wordt gemaakt van eventuele in het product opgeslagen gegevens, data of software, inclusief toepassings- en systeemsoftware. Medion aanvaardt - behoudens aan Medion toerekenbare opzet of bewuste roekeloosheid - geen aansprakelijkheid voor het verlies van deze gegevens en informatie. De vervanging van defecte onderdelen gebeurt bij materiaal- of productiefouten door kwalitatief vergelijkbare onderdelen. Eventueel wordt het volledige product vervangen door een gelijk of functioneel gelijkwaardig product. In elk geval is de waarde van de garantieprestatie beperkt tot de waarde van het defecte product. Defecte onderdelen, die door ons worden vervangen, worden ons eigendom.

In de garantie zijn de arbeidsuren van (medewerkers van) Medion alsmede de kosten van verpakking en van de verzending door Medion naar de Consument inbegrepen.

Het is de Consument – op straffe van verval van elke aanspraak – niet toegestaan zelf of door derden reparatiewerkzaamheden aan door Medion geleverde zaken te (laten) verrichten.

28.1.3. Uitsluitingen

Niet onder de garantie vallen:

- Normale slijtage.
- Verbruiksmaterialen zoals bv. projectielampen in beamers.
- Producten waarvan merk-, typeaanduiding en/of serienummer zijn veranderd of verwijderd.
- De beschikbaarstelling van driver- of software-updates/upgrades.
- Geringe afwijkingen die voor de functionaliteit van de zaak niet van belang zijn.
- Defecten als gevolg van onjuist of onoordeelkundig gebruik.
- Defecten als gevolg van verwaarlozing of gebrek aan of ondeugdelijk onderhoud.
- Gebruik, montage of installatie van de zaken of onderdelen in strijd met de gebruiksaanwijzing/documentatie.
- Defecten als gevolg van niet aan Medion toerekenbare computervirussen of softwarefouten.
- Defecten of foutmeldingen die een gevolg zijn van een onjuiste voedingsspanning.
- Gebreken die een gevolg zijn van blootstelling aan vocht of van chemische of elektrochemische inwerking van water.
- Gebreken die een gevolg zijn van gebruik van niet originele onderdelen, randapparatuur en/of programmatuur.
- Producten die tweedehands in omloop zijn gebracht.
- De afnemende capaciteit van batterijen en accu's.
- Pixelfouten (defecte beeldpunten) binnen de in de gebruiksaanwijzing/handleiding van het product toegestane marge.
- Defecten als gevolg van inbranding of helderheidsverlies bij plasma- of LCD-producten die ontstaan zijn door ondeskundig gebruik; de precieze handelwijze voor het gebruik van het plasma- of LCD-product vindt de Consument in de gebruiksaanwijzing/handleiding.
- Weergavefouten van datadragers die in een niet compatibel formaat dan wel met niet geëigende software opgebouwd zijn.
- Defecten als gevolg van overmacht (zoals oorlog, oorlogsgevaar, burgeroorlog, terrorisme, oproer, molest, brand, blikseminslag, waterschade, overstroming, werkstaking, bedrijfsbezetting, staking, stiptheidsacties, in- en invoerbelemmeringen, overheidsmaatregelen, defecten aan machines, storingen in de levering van gas, water- en elektriciteit, vervoersproblemen).

Mocht tijdens het onderzoek naar het defecte product blijken dat het defect niet wordt gedekt door de garantie, dan zal Medion de Consument hiervan op de hoogte stellen en de Consument hierbij in de gelegenheid stellen om aan de hand van een offerte een beslissing te nemen over de vraag of de Consument het defecte product toch gerepareerd/vervangen wenst te zien. In deze offerte zal een opgave worden verstrekt van de met de reparatie/vervanging gemoeide kosten.

28.1.4. Service hotline

Voordat de Consument het product aan Medion opstuurt, dient de Consument contact op te nemen met de service hotline. Hier krijgt de Consument alle noodzakelijke informatie hoe de Consument aanspraak kan maken op de garantie.

De service hotline ondersteunt in geen geval een gebruikerstraining voor soft- en hardware, het opzoeken in de handleiding dan wel de ondersteuning van niet van Medion afkomstige producten.

28.2. Bijzondere garantievoorwaarden voor Medion PC, notebook, pocket PC (PDA) en producten met navigatiefunctie (PNA)

Heeft een van de meegeleverde opties een defect dan heeft de Consument ook aanspraak op een reparatie of omruiling. De garantie dekt de materiaal- en arbeidskosten voor het herstel van de functionaliteit van het betreffende Medion product. Gebruik van hardware bij het product die niet door Medion is geproduceerd dan wel door Medion is verkocht, kan de garantie doen vervallen als daardoor bewijsbaar schade aan het Medion product of de meegeleverde opties ontstaan is.

Voor meegeleverde software wordt een beperkte garantie verstrekt. Dat geldt voor de voorgeïnstalleerde systeem- en besturingssoftware alsmede voor meegeleverde toepassingsprogramma's. Bij de door Medion meegeleverde software garandeert Medion voor de gegevensdragers (bv. diskettes en CD-roms waarop de software geleverd wordt) een vrijheid van materiaal- en verwerkingsfouten voor de duur van zes maanden, te rekenen vanaf de aankoopdatum van het Medion product bij Medion dan wel bij een officiële handelspartner van Medion.

Voor meegeleverd kaartmateriaal van producten met een navigatiefunctie wordt geen garantie geleverd op de volledigheid.

Bij de levering van een defecte gegevensdrager vervangt Medion deze zonder kosten.

28.3. Bijzondere garantiebepalingen voor de reparatie aan huis respectievelijk de omruiling aan huis

Voor de reparatie aan huis gelden de volgende bijzondere garantiebepalingen. Om de reparatie/omruiling aan huis mogelijk te maken dient door de Consument het volgende zeker gesteld te worden:

- De medewerker van Medion moet onbeperkt, zeker en zonder vertraging toegang tot het product geboden worden.
- Telecommunicatiemiddelen die noodzakelijkerwijs gebruikt dienen te worden door de Medion medewerker om zijn opdracht uit te kunnen voeren, voor testen en diagnosedoeleinden alsmede voor het oplossen van de klacht, moeten door de Consument kosteloos ter beschikking gesteld worden.
- De Consument is zelf verantwoordelijk voor het herstel van eigen gebruikerssoftware na de gebruikmaking van de dienstverlening van Medion.

- De Consument dient alle overige maatregelen te treffen die voor het uitvoeren van de opdracht volgens de voorschriften benodigd zijn.
- De Consument is zelf verantwoordelijk voor de configuratie en verbinding van de eventuele beschikbare externe producten na de gebruikmaking van de dienstverlening van Medion.
- De kostenvrije annuleringsperiode van de aan huis reparatie/omruilopdracht bedraagt maximaal 24 uur, daarna kunnen de kosten veroorzaakt door de vertraagde annulering aan de Consument in rekening worden gebracht.

29. Dienst Adres

📞 0900 - 235 2534 📠 0900 - 329 2534

📞 0900 - 435 7835 (SIM-PC)

📞 0900 - 543 3832 (OYO)

(€ 1 per gesprek/fax)

🕒 Ma - Vr: 07:00 - 23:00

Za - Zo: 10:00 - 18:00

Feestdagen: 10:00 - 17:00

Premium Hotline:

📞 0900 - 543 3833 (0,70 €/minuut)

🕒 Ma - Vr: 08:30 - 17:00

🌐 www.medion.nl

@ Gebruikt u a.u.b. het contactformulier op onze website
www.medion.com/nl onder Service.

30. Garantievoorwaarden (België)

30.1. Algemene garantievoorwaarden en reparatievoorwaarden

30.1.1. Algemeen

De garantie begint altijd op de dag dat het Medion product bij Medion of bij een officiële Medion handelspartner is gekocht (koopdatum aankoopbewijs of datum originele afleveringsbon) en heeft betrekking op alle soorten materiaal- en productiefouten die bij normaal gebruik kunnen ontstaan. De garantietermijn is geldig met de aankoopnota van de geautoriseerde Medion handelspartner en (indien van toepassing) de afleveringsbon. Indien en voor zover voldaan is aan de garantievoorwaarden, verleent Medion op de geleverde zaken een garantie van twee jaar op materiaal- en/of constructiefouten. Voor oplaadbare accu's / batterijen geldt een garantietermijn van zes maanden. Op de door Medion uitgevoerde reparaties geldt een garantietermijn van één jaar op materiaal-, constructie- en/of reparatiefouten. De in het vorige lid bedoelde garantie is beperkt tot het - naar keuze van Medion - kosteloos vervangen van de zaak, dan wel het kosteloos herstellen van de zaak of het onderdeel. Zaken of onderdelen die worden vervangen, worden vervangen door of hersteld met identieke of vergelijkbare zaken/onderdelen.

Om aanspraak te kunnen maken op enige garantie dient de Consument aan ons te kunnen overleggen:

- Het originele aankoopbewijs.
- (Indien van toepassing) de originele afleveringsbon.

Bewaar het originele aankoopbewijs, de originele afleveringsbon goed. Medion en haar geautoriseerde handelspartners behouden zich het recht voor om de garantie aanspraak te weigeren als dit aankoopbewijs en/of de afleveringsbon niet overgelegd kunnen worden.

Indien de Consument het product naar ons moet opsturen, is de Consument er zelf verantwoordelijk voor dat het product transportzeker verpakt is. Het transportrisico is voor rekening van de Consument.

De Consument dient het defecte product aan ons aan te bieden voorzien van een begeleidend schrijven met daarin vermeld de duidelijke en zo gedetailleerd mogelijke omschrijving van de klacht(en), de naam en adresgegevens, het telefoonnummer, en alle noodzakelijke toebehoren voor de reparatie. Bij de uitvoering van de werkzaamheden gaat Medion uit van de klachten zoals beschreven zijn in het begeleidend schrijven van de Consument. Medion kan in ieder geval niet tot meer gehouden worden dan in deze beschrijving vermeld staat.

Het product moet compleet, d.w.z. met alle bij de aankoop meegeleverde accessoires opgestuurd worden. Indien het product niet compleet is, leidt dat tot vertraging van de reparatie/omruiling. Voor aanvullende ingestuurde producten die niet behoren bij de bij de oorspronkelijke aankoop meegeleverde accessoires is Medion op geen enkele wijze verantwoordelijk.

Deze garantie heeft geen gevolgen voor de wettelijke aanspraken en is onderworpen aan het geldende recht in het betreffende land waar de Consument als eerste het product heeft gekocht van een door Medion geautoriseerde handelspartner. Indien en voor zover deze garantievoorwaarden inbreuk maken op de wettelijke rechten gaan de wettelijke rechten natuurlijk voor.

Garantiegevallen leiden niet tot een vernieuwing en/of verlenging van de oorspronkelijke garantietermijn.

Tenzij er sprake is van een reparatie in de garantieperiode die valt binnen de garantievoorwaarden, wordt de reparatie niet eerder uitgevoerd dan nadat Medion een prijsopgave van de reparatie aan de Consument heeft verstrekt. Aan de hand van de prijsopgave dient de Consument binnen twee weken te besluiten of de reparatie uitgevoerd dient te worden. Indien niet binnen 2 weken is gereageerd door de Consument, wordt de zaak ongerepareerd retour gezonden met een factuur ter dekking van de diagnose-, handlings- en logistieke kosten.

Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen wordt de prijs van de reparatie vastgesteld op basis van het aantal arbeidsuren, de logistieke kosten, de onderzoekskosten, de materiaalkosten, de gereedschapskosten en de handlingskosten.

30.1.2. Omvang en levering van garantieprestaties

In het geval er sprake is van een door deze garantie gedekt defect aan het Medion product, garandeert Medion met deze garantie de reparatie of de vervanging van het Medion product of een onderdeel hiervan. De beslissing tussen reparatie dan wel vervanging van het product berust bij Medion. In zoverre kan Medion naar eigen inzicht beslissen om het voor reparatie ingestuurde product te vervangen door een product van dezelfde kwaliteit.

De garantie beperkt zich tot het herstel of de vervanging van de hardware-functionaliteiten naar de toestand van het originele product voor het defect zich heeft voorgedaan. De garantie omvat niet het herstellen van gegevens, data of software. De Consument dient vóór het opsturen van het product zelf ervoor zorg te dragen dat een reserve-kopie (back-up) wordt gemaakt van eventuele in het product opgeslagen gegevens, data of software, inclusief toepassings- en systeemsoftware. Medion aanvaardt - behoudens aan Medion toerekenbare opzet of bewuste roekeloosheid - geen aansprakelijkheid voor het verlies van deze gegevens en informatie.

De vervanging van defecte onderdelen gebeurt bij materiaal-of productiefouten door kwalitatief vergelijkbare onderdelen. Eventueel wordt het volledige product vervangen door een gelijk of functioneel gelijkwaardig product. In elk geval is de waarde van de garantieprestatie beperkt tot de waarde van het defecte product. Defecte onderdelen, die door ons worden vervangen, worden ons eigendom.

In de garantie zijn de arbeidsuren van (medewerkers van) Medion alsmede de kosten van verpakking en van de verzending door Medion naar de Consument inbegrepen.

Het is de Consument – op straffe van verval van elke aanspraak – niet toegestaan zelf of door derden reparatiewerkzaamheden aan door Medion geleverde zaken te (laten) verrichten.

30.1.3. Uitsluitingen

Niet onder de garantie vallen:

- Normale slijtage.
- Verbruiksmaterialen zoals bv. projectielampen in beamers.
- Producten waarvan merk-, typeaanduiding en/of serienummer zijn veranderd of verwijderd.
- De beschikbaarstelling van driver- of software-updates/upgrades.
- Geringe afwijkingen die voor de functionaliteit van de zaak niet van belang zijn.
- Defecten als gevolg van onjuist of onoordeelkundig gebruik.
- Defecten als gevolg van verwaarlozing of gebrek aan of ondeugdelijk onderhoud.
- Gebruik, montage of installatie van de zaken of onderdelen in strijd met de gebruiksaanwijzing/documentatie.
- Defecten als gevolg van niet aan Medion toerekenbare computervirussen of softwarefouten.
- Defecten of foutmeldingen die een gevolg zijn van een onjuiste voedingsspanning.
- Gebreken die een gevolg zijn van blootstelling aan vocht of van chemische of elektrochemische inwerking van water.
- Gebreken die een gevolg zijn van gebruik van niet originele onderdelen, randapparatuur en/of programmatuur.
- Producten die tweedehands in omloop zijn gebracht.
- De afnemende capaciteit van batterijen en accu's.
- Pixelfouten (defecte beeldpunten) binnen de in de gebruiksaanwijzing/handleiding van het product toegestane marge.
- Defecten als gevolg van inbranding of helderheidsverlies bij plasma- of LCD-producten die ontstaan zijn door ondeskundig gebruik; de precieze handelwijze voor het gebruik van het plasma- of LCD-product vindt de Consument in de gebruiksaanwijzing/handleiding.
- Weergavefouten van datadragers die in een niet compatibel formaat dan wel met niet geëigende software opgebouwd zijn.
- Defecten als gevolg van overmacht (zoals oorlog, oorlogsgevaar, burgeroorlog, terrorisme, oproer, molest, brand, blikseminslag, waterschade, overstroming, werkstaking, bedrijfsbezetting, staking, stiptheidsacties, in- en invoerbelemmeringen, overheidsmaatregelen, defecten aan machines, storingen in de levering van gas, water- en elektriciteit, vervoersproblemen).

Mocht tijdens het onderzoek naar het defecte product blijken dat het defect niet wordt gedekt door de garantie, dan zal Medion de Consument hiervan op de hoogte stellen en de Consument hierbij in de gelegenheid stellen om aan de hand van een offerte een beslissing te nemen over de vraag of de Consument het defecte product toch gerepareerd/vervangen wenst te zien. In deze offerte zal een opgave worden verstrekt van de met de reparatie/vervanging gemoeide kosten.

30.1.4. Service hotline

Voordat de Consument het product aan Medion opstuurt, dient de Consument contact op te nemen met de service hotline. Hier krijgt de Consument alle noodzakelijke informatie hoe de Consument aanspraak kan maken op de garantie.

De service hotline ondersteunt in geen geval een gebruikerstraining voor soft- en hardware, het opzoeken in de handleiding dan wel de ondersteuning van niet van Medion afkomstige producten.

30.2. Bijzondere garantievoorwaarden voor Medion PC, notebook, pocket PC (PDA) en producten met navigatiefunctie (PNA)

Heeft een van de meegeleverde opties een defect dan heeft de Consument ook aanspraak op een reparatie of omruiling. De garantie dekt de materiaal- en arbeidskosten voor het herstel van de functionaliteit van het betreffende Medion product.

Gebruik van hardware bij het product die niet door Medion is geproduceerd dan wel door Medion is verkocht, kan de garantie doen vervallen als daardoor bewijsbaar schade aan het Medion product of de meegeleverde opties ontstaan is.

Voor meegeleverde software wordt een beperkte garantie verstrekt. Dat geldt voor de voorgeïnstalleerde systeem- en besturingssoftware alsmede voor meegeleverde toepassingsprogramma's. Bij de door Medion meegeleverde software garandeert Medion voor de gegevensdragers (bv. diskettes en CD-roms waarop de software geleverd wordt) een vrijheid van materiaal- en verwerkingsfouten voor de duur van zes maanden, te rekenen vanaf de aankoopdatum van het Medion product bij Medion dan wel bij een officiële handelspartner van Medion.

Voor meegeleverd kaartmateriaal van producten met een navigatiefunctie wordt geen garantie geleverd op de volledigheid.

Bij de levering van een defecte gegevensdrager vervangt Medion deze zonder kosten.

30.3. Bijzondere garantiebepalingen voor de reparatie aan huis respectievelijk de omruiling aan huis

Voor de reparatie aan huis gelden de volgende bijzondere garantiebepalingen

Om de reparatie/omruiling aan huis mogelijk te maken dient door de Consument het volgende zeker gesteld te worden:

- De medewerker van Medion moet onbeperkt, zeker en zonder vertraging toegang tot het product geboden worden.
- Telecommunicatiemiddelen die noodzakelijkerwijs gebruikt dienen te worden door de Medion medewerker om zijn opdracht uit te kunnen voeren, voor testen diagnosedoeleinden alsmede voor het oplossen van de klacht, moeten door de Consument kosteloos ter beschikking gesteld worden.
- De Consument is zelf verantwoordelijk voor het herstel van eigen gebruikerssoftware na de gebruikmaking van de dienstverlening van Medion.

- De Consument dient alle overige maatregelen te treffen die voor het uitvoeren van de opdracht volgens de voorschriften benodigd zijn.
- De Consument is zelf verantwoordelijk voor de configuratie en verbinding van de eventuele beschikbare externe producten na de gebruikmaking van de dienstverlening van Medion.
- De kostenvrije annuleringsperiode van de aan huis reparatie/omruilopdracht bedraagt maximaal 24 uur, daarna kunnen de kosten veroorzaakt door de vertraagde annulering aan de Consument in rekening worden gebracht..

31. Dienst Adres

📞 022006198

(Lokaal tarief/Appel non surtaxé/Lokaltarif)

📠 022006199

Premium Hotline

📞 0900-51111

(0,45 €/min)

🕒 Lu/Ma/Mo - Ve/Vr/Fr: 09:00 - 19:00

🌐 www.medion.com/be

@ Gebruikt u a.u.b. het contactformulier op onze website www.medion.com/be onder Service.

32. Naaimechaniek

- 21) Hendel voor het optillen van de naaivoet
- 22) Naalden
- 23) Naaivoet
- 24) Hendel van de draadsnijder
- 25) Bovenste grijper
- 26) Draadgeleiding
- 27) Accessoiresvakje
- 28) Onderste grijper
- 29) Steekplaat
- 30) Meshouder
- 31) Onderste mes
- 32) Bovenste mes
- 33) Liniaal
- 34) Draadsnijder

